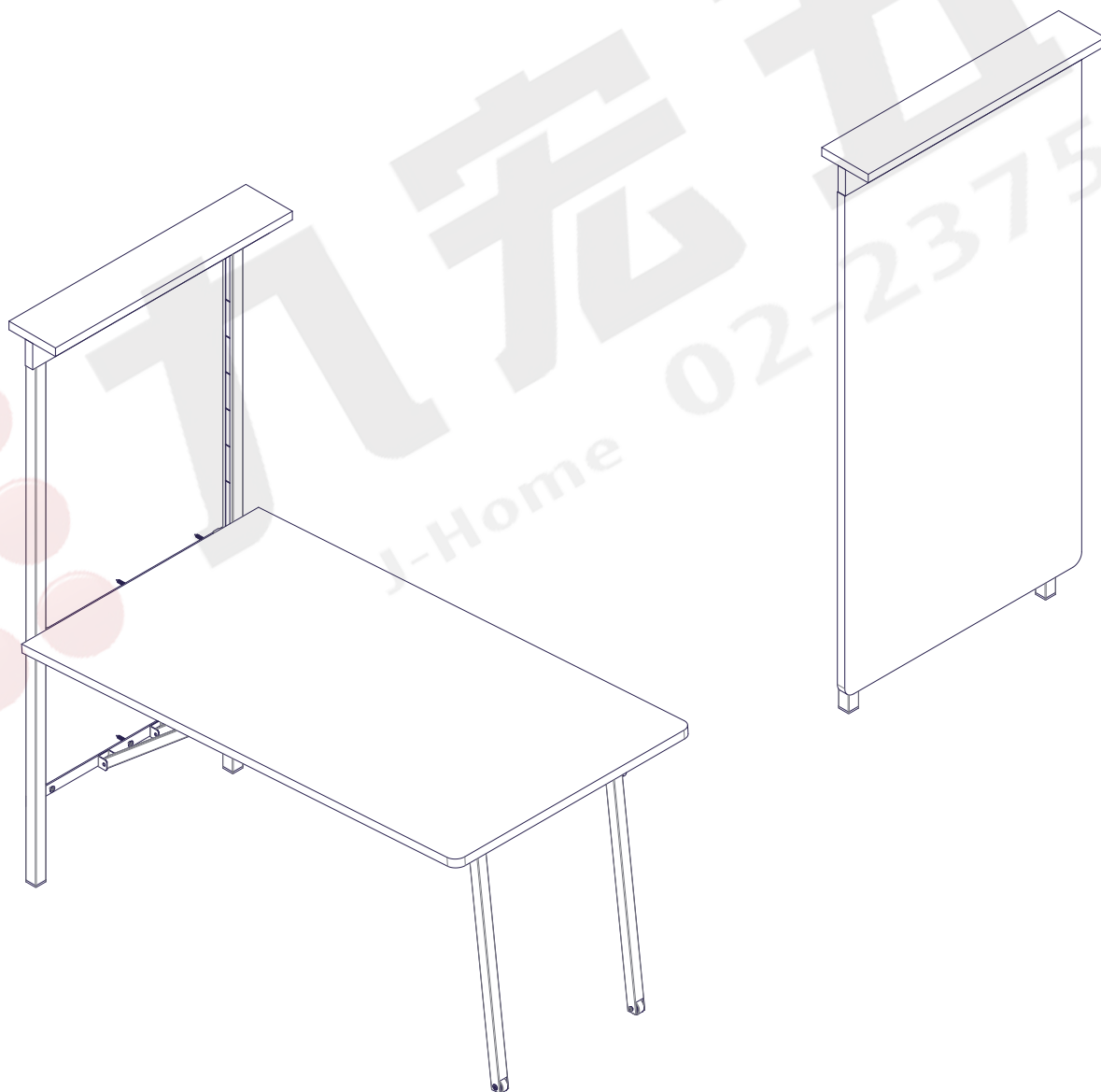




Advanced Technology for Beds

Tavolo Raffaello - wall-mounted table RAFFAELLO -
Klapptisch Raffaello - Table escamotable Raffaello -
Mesa Plegable a Pared Raffaello -
Выдвижной стол РАФАЭЛЛО

Istruzioni di montaggio / Assembly instructions / Montageanleitung
Instructions de montage / Manual de Usuario/ Руководство по сборке



M A D E I N I T A L Y

23/06/2021

РУССКИЙ

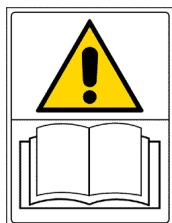
ESPAÑOL

FRANCAIS

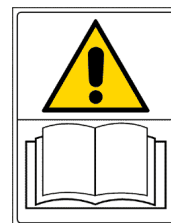
DEUTSCH

ENGLISH

ITALIANO



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE "ISTRUZIONI ORIGINALI"



INDICE

1. DESTINAZIONE D'USO	7
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	7
DATI TECNICI	7
GARANZIA.....	8
2. SICUREZZA.....	8
NORME DI SICUREZZA	8
RISCHI PER INSTALLAZIONI NON CORRETTE	8
MODALITÀ E RISCHI NELL'IMPIEGO	9
RISCHI RESIDUI.....	10
POSIZIONAMENTO ETICHETTE	11
DIVIETI	11
PROBLEMI E RISOLUZIONI.....	11
3. MANUTENZIONE	12
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.....	13-49

CONFORME ALLA DIRETTIVA 2001/95/CE
NORME UNI EN 1129-1



Pessotto Reti srl
Viale delle Industrie, 36 - Albina di Gaiarine (TV) - Italia
Tel. +39 0434 758734 - Fax +39 0434 758533
info@pessottoreti.com - www.pessottoreti.com





USER GUIDE "ORIGINAL INSTRUCTIONS"



INDEX

1. INTENDED USE	14
PRODUCT DESCRIPTION.....	14
TECHNICAL DATA	14
GUARANTEE	15
2. SAFETY	15
SAFETY RULES.....	15
RISKS FOR INCORRECT INSTALLATIONS	15
METHODS AND RISKS IN USE	16
RESIDUAL RISK AREAS	17
POSITIONING OF LABELS.....	18
PROHIBITIONS.....	18
PROBLEMS AND RESOLUTIONS.....	18
3. MAINTENANCE.....	19
ASSEMBLY DIAGRAMS AND INSTRUCTIONS.....	20-49

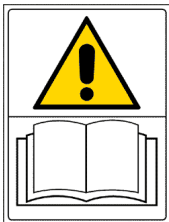
IN ACCORDANCE WITH STANDARD 2001/95/CE

UNI EN 1129-1

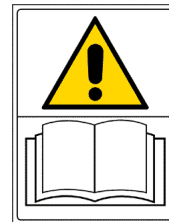


Pessotto Reti srl
Viale delle Industrie, 36 - Albina di Gaiarine (TV) - Italia
Tel. +39 0434 758734 - Fax +39 0434 758533
info@pessottoreti.com - www.pessottoreti.com





Benutzerhandbuch “Originalanweisungen”



INDEX

1. VERWENDUNGSZWECK	21
BESCHREIBUNG DES PRODUKTS	21
TECHNISCHE DATEN	21
GARANTIE	22
2. SICHERHEIT	22
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	22
RISIKEN WEGEN UNSACHGEMÄSSER MONTAGE	22
MODALITÄTEN UND RISIKEN BEI DER VERWENDUNG	23
RESTRISIKEN	24
POSITION DER KENNZEICHNUNGEN	25
VERBOTE	25
PROBLEME UND LÖSUNGEN	26
3. WARTUNG	26
PLÄNE UND EINBAUVORSCHRIFTEN	27-49

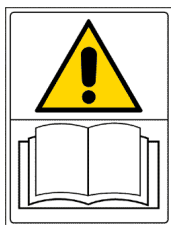
IN ACCORDANCE WITH STANDARD 2001/95/CE

UNI EN 1129-1

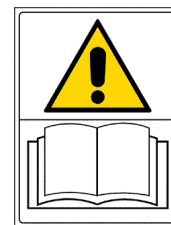


Pessotto Reti srl
Viale delle Industrie, 36 - Albina di Gaiarine (TV) - Italia
Tel. +39 0434 758734 - Fax +39 0434 758533
info@pessottoreti.com - www.pessottoreti.com



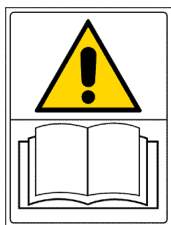


Manuel d'utilisation et de manipulation "notice d'origine"

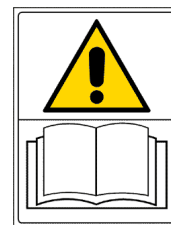


INDICE

1. USAGE ET DESTINATION	28
DESCRIPTION DU PRODUIT	28
FICHE TECHNIQUE.....	28
GARANTIE	29
2. SÉCURITÉ	29
RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	29
LES RISQUES D'UNE MAUVAISE INSTALLATION	29
MÉTHODES ET RISQUES D'UTILISATION.....	30
RISQUES RESIDUELS	31
POSITIONNEMENT DES ÉTIQUETTES.....	32
INTERDICTIONS	32
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	33
3. MAINTENANCE/ENTRETIEN.....	34
SCHÉMA ET INSTRUCTIONS DE MONTAGE	34-49



MANUAL DE USUARIO Y MANUTENCIÓN “MANUAL ORIGINAL”



INDICE

1. USO PREVISTO	35
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	35
DETALLES TÉCNICOS.....	35
GARANTÍA	36
2. SEGURIDAD.....	36
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	36
RIESGOS EN CASO DE INSTALACIÓN INCORRECTA.....	36
MODO Y RIESGOS DE USO	37
RIESGOS RESIDUOS	38
COLOCACIÓN DE LAS ETIQUETAS	39
PROHIBICIONES.....	39
PROBLEMAS Y RESOLUCIONES.....	39
3. MANUTENCIÓN	40
ESQUEMAS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	41-49

ESPAÑOL



CONFORME ALLA DIRETTIVA 2001/95/CE
NORME UNI EN 1129-1

Pessotto Reti srl
Viale delle Industrie, 36 - Albina di Gaiarine (TV) - Italia
Tel. +39 0434 758734 - Fax +39 0434 758533
info@pessottoreti.com - www.pessottoreti.com





РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ “ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ”

ИНДЕКС

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	42
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	42
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	42
ГАРАНТИЯ	43
2. БЕЗОПАСНОСТЬ	43
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	43
РИСК ПРИ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ	43
МЕТОДЫ И РИСК ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	44
ОСТАТОЧНЫЕ /ВТОРИЧНЫЕ РИСКИ	45
РАЗМЕЩЕНИЕ ЯРЛЫКОВ	46
ЗАПРЕТЫ.....	46
ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ	47
3. ОБСЛУЖИВАНИЕ	48
МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ И ИНСТРУКЦИИ	48-49

1. DESTINAZIONE D'USO

Il "sistema tavolo a scomparsa" permette di portare un tavolo posto in verticale adiacente alla parete, in posizione orizzontale per poterlo utilizzare come tavolo aggiuntivo nella stanza nella più assoluta rapidità, evitando sforzi ingiustificati all'utente.

Prima di usare il tavolo a scomparsa, l'utente deve accertarsi del suo buono stato e del buono stato degli accessori presenti attraverso un esame visivo.

Prima di usare il tavolo a scomparsa, l'utente deve accertarsi che il piano tavolo sia sgombrato da ogni impedimento.

Questo prodotto è stato concepito per l'utilizzo domestico (non professionale) all'interno di abitazioni. Il prodotto non è destinato ad essere usato da bambini o persone con capacità psico-fisiche ridotte.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

DENOMINAZIONE:	Tavolo a scomparsa
MODELLO:	RAFFAELLO
DESTINAZIONE D'USO:	Tavolo per uso domestico
CAMPO DI IMPIEGO:	Il prodotto deve essere impiegato in locali chiusi privi di umidità Il prodotto è destinato esclusivamente all'impiego di persone adulte

Il sistema letto "Tavolo a distanza" è composto da:

- un telaio di metallo per supporto per il piano tavolo
- molle a gas per la movimentazione
- ferramenta (viti, bulloni, rondelle, accessori e particolari in nylon atti al suo funzionamento).

La distinta degli elementi, accessori e ferramenta è riportata negli schemi in allegato al presente manuale. Nello stesso allegato vengono riportate le specifiche modalità di installazione.

DATI TECNICI

Dimensione	Riportate sul prodotto
Peso massimo consentito sul piano tavolo aperto	80 Kg
Peso piano tavolo massimo	25 Kg
Condizioni ambientali: <ul style="list-style-type: none"> • Tipo locale • Temperatura • Umidità 	Chiuso 5 ÷ 40 °C Max. 70%

Vedere lista dei materiali pag 68 .

GARANZIA

La Ditta **PESSOTTO RETI** garantisce i propri prodotti per un periodo di utilizzo pari a due anni dalla data di acquisto.

Sono escluse dalla garanzia le parti relative a componenti commerciali per le quali vale la garanzia del fabbricante originario.

La garanzia verrà riconosciuta solamente se l'apparecchiatura è stata utilizzata correttamente seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale. Si declina ogni responsabilità per uso improprio della stessa.

L'uso di questo prodotto è semplice: **prima di installarlo e utilizzarlo è necessario leggere attentamente questo libretto.** In esso potrà trovare le corrette indicazioni per l'ottimale installazione, utilizzazione e manutenzione del prodotto.

E' molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato insieme al prodotto in caso di trasferimento ad altro utente.

Questo prodotto è stato concepito per l'utilizzo non professionale da parte di privati all'interno di abitazioni. L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio

La messa in servizio l'installazione e/o la regolazione/messa a punto del prodotto deve essere eseguita a regola d'arte da installatori competenti e qualificati, nel rispetto di quanto riportato nel presente manuale.

N.B. PESSOTTO RETI declina ogni responsabilità per la mancata osservanza di tali avvertenze.

2. SICUREZZA

NORME DI SICUREZZA

Il "sistema tavolo a scomparsa" può essere impiegato per la realizzazione di tavoli a scomparsa conformi al D.Lgs 206/05 e alla norma tecnica di riferimento UNI EN 12521. Sarà compito del costruttore finale del tavolo emettere specifica documentazione informativa e scheda prodotto all'utente finale così come previsto dalla legislazione cogente.

RISCHI PER INSTALLAZIONI NON CORRETTE




Seguire scrupolosamente le istruzioni qui riportate, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone, animali o cose, o subiti dal prodotto se installato od utilizzato in modo difforme da quanto descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

Le presenti istruzioni devono essere tenute vicino al punto di fissaggio/installazione ed in ogni caso a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sulla cor-

retta installazione, uso e sui rischi presenti.

L'utilizzatore deve attenersi alle norme di sicurezza vigenti nel paese di installazione ed utilizzo oltre alle regole dettate dal comune buonsenso.

Non si deve utilizzare il prodotto se si riscontrano eventuali difetti, danneggiamenti o deterioramenti che possano comprometterne l'originale sicurezza. In caso di anomalie, l'installatore, l'utilizzatore o il manutentore non devono mettere in funzione il prodotto e devono segnalare le anomalie al costruttore.

	È vietato l'utilizzo del "sistema tavolo a scomparsa" per motivi diversi da quelli descritti nella destinazione d'uso
	L'installazione non corretta o non effettuata da personale specializzato può provocare distacchi, rotture, malfunzionamenti del prodotto con possibili danni a persone cose o animali. L'installazione ed ogni ulteriore messa a punto deve essere effettuata da personale qualificato. RISPETTARE RIGOROSAMENTE TALE PRESCRIZIONE
	Prima dell'installazione ed in ogni caso prima dell'impiego del prodotto, controllare che la pavimentazione e la muratura/supporto in cui viene fissato il "sistema tavolo a scomparsa" abbia caratteristiche adeguate affinché i dispositivi di fissaggio del prodotto siano in grado di resistere alle forze generate (≥ 400 N per ogni punto di fissaggio previsto per il prodotto)

Qualsiasi intervento di modifica del prodotto non espressamente autorizzata dalla Pessotto Reti Srl solleva la stessa da qualsiasi responsabilità civile e penale.

MODALITÀ E RISCHI NELL'IMPIEGO

Nelle operazioni di apertura e chiusura del letto a ribalta l'utilizzatore non deve sostare nell'area di azione del retto. Nel corso dell'apertura e chiusura del "sistema tavolo a scomparsa" non potranno essere presenti, nel raggio di azione della movimentazione del prodotto, persone, cose o animali.



In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non impiegare il prodotto.

Prima di iniziare ad utilizzare il "sistema tavolo a scomparsa" l'utente deve essere a conoscenza delle funzioni del prodotto e delle caratteristiche tecnico funzionali dello stesso, acquisite da un'accurata e completa visione e comprensione del contenuto del presente manuale.

È vietata la manomissione o sostituzione di parti del prodotto non espressamente autorizzate dalla ditta Pessotto Reti Srl.

L'uso di accessori o part di ricambio diversi da quelli raccomandati e/o riportati nel presente libretto comporta un uso improprio e pericoloso del prodotto.

Prima di ogni utilizzo del "sistema tavolo a scomparsa", l'utente deve accertarsi del suo buono stato di installazione, conservazione, corretto fissaggio e del buono stato degli accessori presenti come da istruzioni di montaggio.

	<p>È severamente proibito rimuovere qualsiasi dispositivo di sicurezza, protezione o segnalazione (etichette) presente sul prodotto</p> <p>Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione, pulizia o riparazione del prodotto, bisogna aver letto e compreso tutte le informazioni contenute nel presente manuale.</p> <p>Qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione deve essere eseguita da personale qualificato.</p>
	<p>Non posizionare mai il prodotto in vicinanza di fonti di calore.</p> <p>Posizionare, installare e bloccare in modo stabile il “sistema tavolo a scomparsa” nel rispetto delle indicazioni riportate nel presente manuale.</p> <p>La zona di movimentazione del “sistema tavolo a scomparsa” deve essere mantenuta sgombera da oggetti, cose, animali o persone che possono limitare un libero movimento del sistema o danni agli stessi.</p> <p>Le istruzioni e le regole contenute nel presente manuale devono essere sempre rispettate.</p>

RISCHI RESIDUI

In alcune zone del sistema tavolo a scomparsa sono presenti rischi residui che non è stato possibile eliminare in fase di progettazione.

RISCHI RESIDUI	ATTIVITÀ PREVISTA
<p>Tagli, abrasioni, schiacciamenti a seguito di usura danneggiamento componenti/materiali o rottura degli stessi per errata installazione</p>	<p>Rispettare le modalità di installazione ed impiego del prodotto come riportato nel manuale d'uso e manutenzione.</p> <p>Provvedere ad un periodico controllo e manutenzione come riportato nel presente manuale.</p>
<p>Tagli, abrasioni, schiacciamenti a seguito del funzionamento del prodotto</p> <ul style="list-style-type: none"> • PERICOLI DI SCHIACCIAMENTO <p>Durante la movimentazione del piano tavolo esistono rischi residui esistono rischi residui di schiacciamento delle mani tra le parti mobili del meccanismo e la struttura fissa del tavolo (rischio residuo schiacciamento)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ACCERTARSI che nelle zone di appoggio del tavolo o sopra il tavolo stesso non siano presenti persone, animali o cose che possano collidere con movimentazione 	<p>Rispettare le attenzioni e pericoli identificate sul prodotto mediante appositi pittogrammi (rischi di schiacciamento durante le fasi di apertura e chiusura. Non avvicinare parti del corpo alle parti in movimento durante le azioni di apertura e chiusura.</p> <p>Provvedere ad un periodico controllo e manutenzione del sistema a ribalta come da piano riportato nel presente manuale.</p>
<p>Mancato rispetto caratteristiche previste per il prodotto</p>	<p>Provvedere ad una sistematica manutenzione e controllo periodico come da piano riportato nel presente manuale.</p>

POSIZIONAMENTO ETICHETTE

Il sistema tavolo a scomparsa è dotato dei seguenti segnali di sicurezza e identificazione:

Sul tavolo in movimentazione		Attenzione schiacciamento mani
------------------------------	--	--------------------------------

DIVIETI

- Non permettere che il prodotto sia usato da bambini o da incapaci,
- Non fumare in prossimità del prodotto,
- Non rimuovere o disattivare parti del prodotto

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO ED IRRAGIONEVOLE.

PROBLEMI E RISOLUZIONI

1. Le movimentazioni previste per l'apertura / chiusura non funziona

CAUSE	RISOLUZIONI
Funzionamento diverso da quanto previsto.	Verificare la corretta installazione come riportato nel presente manuale. Nel caso il prodotto continui a manifestare anomalie contattare il produttore
Blocco dei meccanismi, leveraggi.	Contattare il produttore
Rottura parti meccaniche del prodotto	Contattare il produttore
Distacco o spostamento/allentamento punti di fissaggi e leveraggi	Provvedere al fissaggio e/o ripristino come riportato nel presente manuale prima dell'impiego

2. Rumori/cigolii

CAUSE	RISOLUZIONI
Mancata lubrificazione	Provvedere alla lubrificazione e manutenzione come riportato nel presente manuale
Rottura leveraggi/meccanismi	Contattare il produttore

3. Interferenze esterne

CAUSE	RISOLUZIONI
Oggetti estranei	Evitare la presenza di oggetti o corpi estranei nei pressi del prodotto e dei sistemi di movimentazione del prodotto che possano interferire con la libera movimentazione di tutte le parti del prodotto Non porre oggetti o cose sotto il prodotto
Parti del corpo dell'utilizzatore	Porre attenzione ad evitare di posizionare parti del corpo nelle zone di movimentazione o schiacciamento del prodotto

3. MANUTENZIONE

Verificare inoltre che gli elementi del piano tavolo, del meccanismo di movimentazione, le molle a gas, gli attacchi delle molle a gas e gli attacchi al muro non siano allentati, piegati, danneggiati o mancanti. La manutenzione deve essere eseguita ogni 60 cicli di apertura/chiusura e/o almeno una volta l'anno.

Qualsiasi operazione di manutenzione va effettuata da personale specializzato/qualificato ed adeguatamente formato.

Utilizzare ricambi originali, in caso di qualsiasi dubbio consultare tempestivamente il produttore comunicando il modello del prodotto.

Controlli periodici:

Non posizionare oggetti o parti del corpo nei pressi delle parti in movimento del prodotto	Ad ogni utilizzo
Controllo visivo assenza danneggiamenti/rotture o allentamenti su parti meccaniche (elementi del piano tavolo, del meccanismo di movimentazione, le molle a gas, gli attacchi delle molle a gas e gli attacchi al muro)	Ogni 60 cicli di apertura/chiusura o Mensile

Ingrassaggio/lubrificazione parti in movimento (meccanismi metallici)	Semestrale od ogni 60 cicli di impiego
---	--

La pulizia delle parti metalliche deve essere eseguita tramite spugna e/o panni umidi. Non usare solventi e/o materiali abrasivi.

ATTENZIONE: NEL CASO IN CUI, DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO, DOVESSERO MANIFESTARSI UNO O PIÙ' INCONVENIENTI, E' NECESSARIO, PRIMA DI RIMETTERLO IN FUNZIONE, RICERCARE ED ELIMINARE LE CAUSE CHE LO HANNO GENERATO, RIVOLGENDOSI CON TEMPESTIVITÀ', ONDE EVITARE DANNI O RISCHI PEGGIORI, AL COSTRUTTORE.

Per l'identificazione dei pezzi di ricambio utilizzare i riferimenti riportati sul componente stesso. Una volta identificati inviare richiesta al costruttore indicando chiaramente il modello e la descrizione della parte di ricambio che interessa.

SCHEMI ED ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

La distinta componenti, gli schemi ed istruzioni per la corretta installazione sono riportati nel seguente allegato.

1. INTENDED USE

The “wall-mounted table” makes it possible to bring a table from a vertical wall-mounted position, to a horizontal position in order to be able to use it as a table in the room in a quick way, avoiding unnecessary effort to the user.

Before using the “wall-mounted table” the user must verify its good condition and the good condition of the accessories present through a visual examination.

Before using the “wall-mounted table” the user must ensure that the table top is free from any obstacles.

This product has been designed for domestic (non-professional) use in homes. The product is not intended for use by children or people with reduced psycho-physical abilities.

PRODUCT DESCRIPTION

NAME:	“wall-mounted table”
MODEL:	RAFFAELLO
INTENDED USE:	Table for domestic use
FIELD OF USE:	The product must be used in closed rooms free from humidity The product is intended exclusively to be used by adults

The “wall-mounted table” system is composed of:

- a metal frame to support for the table top
- gas springs for handling
- hardware (screws, bolts, washers, accessories and nylon parts suitable for its operation)

The list of elements, accessories and hardware is shown in the diagrams attached to this manual. The specific installation methods are reported in the same attachment.

TECHNICAL DATA

Size	Reported on the product
Maximum allowed on the open table top weight	80 Kg
Maximum table top weight	25 Kg
Environmental conditions: <ul style="list-style-type: none"> • location • Temperature • Humidity 	Closed 5 ÷ 40 °C Max. 70%

See the list of materials on page 68.

GUARANTEE

PESSOTTO RETI warrants its products for a period of 2 years from the date of purchase. This warranty excludes commercial components. These parts are guaranteed by their original manufacturer.

The guarantee is valid only for appliances that have been installed and used correctly by following all the guidelines of this brief and the “Fixing instructions”.

Responsibility for any misuse is disclaimed.

This product's use is very simple: before installing and using it, it's mandatory to carefully read the booklet. Herein you'll find all correct advices for an optimal installation, use and maintenance of the product.

It's important that the booklet is kept together with the product.

This product has been developed for a non-professional use by private persons in households. Its use is not intended to be used by people (children included) who's physical, sensorial or mental capacities are weak, or do not have any experience or knowledge, unless they have been taught by a person that's responsible for their safety. Children shall be surveyed and are not allowed to play with the device.

The installation and/or adjustments of the product shall be carried out in a workmanlike way only by qualified installers, in accordance with all the installation rules of this brief.

Remarks: No liability is assumed by PESSOTTO RETI in failure to comply with the given advices.

2. SAFETY SAFETY RULES

The system “wall-mounted table” can be used for the construction of “wall-mounted table” compliant with Legislative Decree 206/05 and with the reference technical standard UNI EN 12521.

It's a duty of the final manufacturer of the table to issue specific information documents and product sheets to the end user as required by mandatory legislation.

RISKS FOR INCORRECT INSTALLATIONS




Strictly follow the instructions given here, since the manufacturer is not liable for damage caused to people, animals or things, or suffered by the product if installed or used in a different way from what is described or if the maintenance and safety instructions are not respected.

These instructions must be kept close to the fixing / installation place and in any case at the disposal of the user and / or maintenance technician, who must be informed about the correct installation, use and the present risks.

The user must comply with the safety regulations in force in the country of installation and

use in addition to the rules dictated by common sense.

The product should not be used if any defects, damage or deterioration that could compromise its original safety are found. In case of anomalies, the installer, user or maintenance technician must not put the product into operation and must report the anomalies to the manufacturer.

	The use of the “wall-mounted table” is prohibited for reasons other than those described in the intended use.
	Non correct installation or not made by specialized craftsmen, may cause detachments, breaking or dysfunctions with possible damages to persons, things or animals. All given instructions have to be strictly observed. STRICTLY COMPLY WITH THIS PRESCRIPTION
	Before the installation and in any case before using the product, check that the flooring and the masonry / support in which the “wall-mounted table” system is fixed has adequate characteristics so that the fixing devices of the product are able to withstand to the forces generated (≥ 400 N for each fixing point foreseen for the product)

Any modification of the product not expressly authorized by Pessotto Reti Srl relieves the same from any civil and criminal liability.

METHODS AND RISKS IN USE



When opening and closing “wall-mounted table”, the user must not stand in the area of action of the system. During the opening and closing of the “wall-mounted table”, people, things or animals cannot be present within the range of action of the product handling. In case of breakdown and / or malfunction do not use the product.

Before starting to use the “wall-mounted table”, the user must be aware of the functions of the product and its functional technical characteristics, learnt from an accurate and complete view and understanding of the contents of this manual.

It is forbidden to tamper with or replace parts of the product not expressly authorized by the company Pessotto Reti Srl.

The use of accessories or spare parts other than those recommended and / or listed in this booklet involves improper and dangerous use of the product.

Before each use of the “wall-mounted table”, the user must ensure its good state of installation, storage, correct fastening and the good condition of the accessories present as per the assembly instructions.

	<p>It is strictly prohibited to remove any safety, protection or signaling devices (labels) off the product</p> <p>Before starting any maintenance, cleaning or repair of the product, you must have read and understood all the information contained in this manual. Any maintenance and repair operations must be carried out by specialized craftsmen.</p>
	<p>Never place the product near heat sources.</p> <p>Position, install and lock the “wall-mounted table”, in a stable manner in compliance with the instructions given in this manual.</p> <p>The movement area of the “hideaway wall table” system must be kept clear of objects, things, animals or people that can limit free movement of the system or damage to them.</p> <p>The instructions and rules contained in this manual must always be respected.</p>

RESIDUAL RISK AREAS

In some areas of the “wall-mounted table” system there are residual risks that could not be eliminated during the design phase.

RESIDUAL RISKS	EXPECTED ACTIVITY
<p>Cuts, abrasions, crushing as a result of wear, damage to components / materials or breakage of the same due to incorrect installation</p>	<p>Respect the methods of installation and use of the product as reported in the use and maintenance manual.</p> <p>Carry out periodic checks and maintenance as described in this manual.</p>
<p>Cuts, abrasions, crushing as a result of the operation of the product</p> <ul style="list-style-type: none"> • DANGERS OF CRUSHING During the movement of the table top there are residual risks, there are residual risks of crushing the hands between the moving parts of the mechanism and the fixed structure of the table (residual risk of crushing) • MAKE SURE that in the areas where the table rests or above the table itself there are no people, animals or things that could collide with handling 	<p>Respect the warnings and dangers identified on the product by means of special pictograms (risk of crushing during the opening and closing phases. Do not bring parts of the body close to moving parts during opening and closing actions.</p> <p>Periodically check and maintain the collapsible system as shown in the plan shown in this manual.</p>
<p>Failure to comply with the characteristics provided for the product</p>	<p>Carry out systematic maintenance and periodic checks as per the plan shown in this manual.</p>

POSITIONING OF LABELS

The “wall-mounted table” system is equipped with the following safety and identification signs:

On the moving table		Beware of crushing hands
---------------------	--	--------------------------

PROHIBITIONS

- Do not allow the product to be used by children or incapacitated people,
- Do not smoke near the product,
- Do not remove or disable parts of the product

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY INDICATED IS TO BE CONSIDERED DANGEROUS. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMAGES RESULTING FROM IMPROPER AND UNREASONABLE USE.

PROBLEMS AND RESOLUTIONS

1. The movements provided for opening / closing does not work

CAUSES	RESOLUTIONS
Operation different from that foreseen.	Verify correct installation as reported in this manual. If the product continues to show anomalies, contact the manufacturer
Locking of mechanisms, levers.	Contact the manufacturer
Breakage of mechanical parts of the product	Contact the manufacturer
Detachment or displacement / loosening of fixing points and levers	Provide for fixing and / or restoration as reported in this manual before use

2. Noises / squeaks

CAUSES	RESOLUTIONS
Lack of lubrication	Provide for lubrication and maintenance as described in this manual
Breakage of levers / mechanisms	Contact the manufacturer

3. External interference

CAUSES	RESOLUTIONS
Foreign objects	Avoid the presence of objects or foreign bodies near the product and the product handling systems that may interfere with the free movement of all parts of the product. Do not place objects or things under the product.
Parts of the user's body	Pay attention to avoid positioning parts of the body in the handling or crushing areas of the product

3. MAINTENANCE

Also check that the elements of the table top, the movement mechanism, the gas springs, the gas spring attachments and the wall attachments are not loose, bent, damaged or missing. Maintenance must be performed every 60 opening / closing cycles and / or at least once a year.

Any maintenance operation must be carried out by specialized / qualified and adequately trained personnel.

Use original spare parts, in case of any doubt, promptly consult the manufacturer communicating the product model.

PERIODIC CHECKS:

Do not place objects or parts of the body near the moving parts of the product	For each use
Visual check for damage / breakage or loosening on mechanical parts (elements of the table top, of the movement mechanism, gas springs, gas spring attachments and wall attachments)	Every 60 opening / closing cycles or Monthly

Greasing / lubrication of moving parts (metal mechanisms)	Every six months or every 60 cycles of use
---	--

The cleaning of the metal parts must be carried out with a sponge and / or damp cloths. Do not use solvents and / or abrasive materials.

ATTENTION: IN THE EVENT THAT ONE OR MORE PROBLEMS SHOULD OCCUR DURING THE OPERATION OF THE PRODUCT, IT IS NECESSARY, BEFORE RETURNING IT TO OPERATION, TO FIND OUT AND ELIMINATE THE CAUSES THAT HAVE GENERATED IT, ACTING WITH TIMELINESS OR DAMAGE. WORST RISKS, TO THE MANUFACTURER.

To identify spare parts, use the references shown on the component itself. Once identified, send a request to the manufacturer clearly indicating the model and description of the spare part of interest.

ASSEMBLY DIAGRAMS AND INSTRUCTIONS

The parts list, diagrams and instructions for correct installation are shown in the following attachment.

1. VERWENDUNGSZWECK

Dank des "Klapptisch Systems" kann ein Tisch, der in senkrechter Stellung an der Wand liegt, in waagerechte Lage gelegt werden, um er als zusätzlicher Tisch im Zimmer sehr schnell benutzen zu können, ohne unnötige Bemühungen für den Benutzer.

Vor Verwendung des Klapptischs muss der Benutzer sich durch Sichtprüfung vergewissern, dass er und die anwesenden Komponenten einen guten Zustand haben.

Vor der Benutzung des Klapptisch Systems muss der Benutzer sich vergewissern, dass der Tisch frei von Verhinderungen ist.

Dieses Produkt wurde für den Hausgebrauch (nicht beruflich) innerhalb von Häuser konzipiert. Das Produkt muss nicht zur Verwendung durch Kinder und Leute mit reduzierter psycho-physische Fähigkeiten bestimmt.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

BEZEICHNUNG: Klapptisch

MODELL: RAFFAELLO

VERWENDUNGSZWECK: Tisch für den Hausgebrauch

ANWENDUNGSBEREICH: Das Produkt muss in geschlossenem Räumen ohne Feuchtigkeit benutzt werden. Das Produkt muss ausschließlich von Erwachsenen utlisiert werden.

Das Bettsystem "Tavolo a distanza/Tisch aus der Ferne" besteht aus:

- Ein Rahmen aus Metall zur Aufnahme der Tischplatte;
- Gasfeder für die Bewegung;
- Metallteile (Schrauben, Bolzen, Zubehörteile und Komponenten aus Nylon für seinFunktionen).

Sie werden die Liste der Komponenten, Zubehör- und Metallteile in den Schemas finden, die als Anhang dieses Handbuches sind. In diesem Anhang werden auch die Einbaubedingungen angezeigt.

TECHNISCHE DATEN

Ausmaß	Beim Produkt angezeigt
Zulässiges Höchstgewicht (auf der geöffneten Tischplatte)	80 Kg
Höchstgewicht der Tischplatte	25 Kg
Umweltbedingungen: <ul style="list-style-type: none">• Art des Raums• Temperatur• Feuchtigkeit	geschlossen 5 ÷ 40 °C Max. 70%

Sehen Sie die Liste der Materialien auf Seite 68

GARANTIE

Die Firma **PESSOTTO RETI** garantiert ihren Produkten eine Nutzungsdauer von zwei Jahren ab Kaufdatum.

Teile, die sich auf handelsübliche Komponenten beziehen, für die die Garantie des Originalherstellers gilt, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur anerkannt, wenn das Bettsystem gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch ordnungsgemäß verwendet wurde. Wir lehnen jegliche Verantwortung für missbräuchliche Verwendung derselben ab.

Die Verwendung dieses Produkts ist einfach: **Vor der Montage und Verwendung muss diese Broschüre sorgfältig gelesen werden.** Darin finden Sie die passenden Angaben für die optimale Montage, Verwendung und Wartung des Produktes.

Es ist sehr wichtig, diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt aufzubewahren, falls es an einen anderen Benutzer übertragen wird.

Dieses Produkt wurde für den nicht professionellen Gebrauch durch Privatpersonen in Privathaushalten entwickelt. Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind oder deren Erfahrung oder Wissen fehlt, es sei denn, sie konnten durch die Vermittlung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person, die Überwachung oder Anweisungen bezüglich der Verwendung des Geräts erlernen.

Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht vor dem Schrankbett spielen. Die Inbetriebnahme, Montage und/oder Einstellung/Feinabstimmung des Produktes muss von kompetenten und qualifizierten Installateuren, gemäß den Bestimmungen dieses Handbuches, fachmännisch durchgeführt werden.

Bemerk: PESSOTTO RETI lehnt jegliche Verantwortung für die Nichtbeachtung dieser Warnungen ab.

2 . SICHERHEIT

SICHERHEITSREGELN

Das „Klapptisch System“ kann für die Umsetzung von versenkbaren Tischen lt. Gesetzesdekret 206/05 und technischer Vorschrift UNI EN 12521 benutzt werden. Der Endhersteller des Tisches hat die Aufgabe, die spezifische Beschreibungsmappe und das Produktdatenblatt an den Endbenutzer zu erstellen, wie von der verbindlichen Rechtsvorschrift vorgesehen.

RISIKEN WEGEN UNSACHGEMÄSSER MONTAGE

Die hier aufgeführten Anweisungen sind genauestens zu befolgen, da der Hersteller für Schäden an Personen, Tieren und Dinge nicht verantwortlich ist. Der Hersteller ist auch in folgende Fälle nicht verantwortlich: bei Beschädigungen am Produkt wegen einer Herstellung oder Benutzung, die anders als hier beschrieben ist; wenn die Wartungs- und Sicherheitsvorschriften




nicht erfüllt werden.

Die vorliegenden Anweisungen müssen in der Nähe des Befestigungspunkts/der Montage gehalten werden und auf jeden Fall zur Verfügung des Benutzers und/oder des Wärters, der über die korrekte Montage, Benutzung und Risiken informiert werden muss.

Der Benutzer muss die im Land der Montage und Benutzung geltenden Rechtsvorschriften und Regeln des gesunden Menschenverstands einhalten.

Wenn eventuell Defekte, Beschädigungen oder Beeinträchtigungen anwesend sind, die die ursprüngliche Sicherheit gefährden, muss das Produkt nicht verwendet werden. Im Falle von Anomalien, müssen der Installateur, der Benutzer oder der Wärter das Produkt nicht in Betrieb nehmen und müssen die Anomalien den Hersteller melden.

DEUTSCH

	Die Benutzung von das "Klapptisch System" ist aus anderen als die auf dem Verwendungszweck beschriebenen Gründen verboten.
	Die unkorrekte und nicht vom Fachpersonal durchgeführte Montage kann Loslösungen, Brüche, Fehlfunktionen des Produktes mit möglichen Schäden von Personen, Dinge und Tiere verursachen. Die Montage und jede weitere Feinabstimmung muss nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. DIESE VORSCHRIFT STRIKT EINHALTEN
	Vor Montage und in jeden Fall vor Benutzung des Produktes überprüfen Sie, dass der Fußboden und der Mauerwerk/Aufnahme, in dem das „Klapptisch System“ befestigt ist, geeignete Eigenschaften haben, so dass die Befestigungen gegen die generierten Kräfte beständig sind (≥ 400 N je vorgesehener Befestigungspunkt für das Produkt).

Die Fa. Pessotto Reti Srl ist von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung befreit im Fall von jeden Änderungsaktivitäten am Produkt, die nicht von der Fa. Pessotto Reti Srl autorisiert ist.

MODALITÄTEN UND RISIKEN BEI DER VERWENDUNG

Während der Öffnungs- und Schließaktivitäten des Klappbettes, muss der Benutzer im Aktionsbereich des Bettes nicht stehen. Während der Öffnung und Schließung des "Klapptisch System" müssen Personen, Dinge und Tiere in der Reichweite nicht anwesend sein.



Das Produkt muss bei Ausfall und/oder Fehlfunktion nicht benutzt werden.

Vor Benutzung des "Klapptisch System" muss der Benutzer die Funktionen des Produkts und die technischen und funktionellen Eigenschaften kennen, durch sorgfältige und komplette Ansicht des Inhalts dieses Handbuchs.

Das Aufbrechen und die Ersetzung von Teilen des Produkts, die nicht ausdrücklich von der Fa. Pessotto Reti Srl autorisiert sind, ist verboten.

Die Verwendung von Zubehören und Ersatzteilen, die nicht empfohlen/autorisiert sind und die in diesem Handbuch nicht angezeigt wurden, ist als missbräuchliche und gefährliche Verwendung zu betrachten.

Vor Benutzung des "Klapptisch Systems" muss der Benutzer sich vergewissern, dass es einen einwandfreien Stand der Montage, Lagerung, korrekte Befestigung und guter Stand der Zubehörteile. Einbauvorschriften hat.

	<p>Die Entfernung von jeder Sicherheits-, Schutz- und Warnvorrichtung (Kennzeichnungen), auf dem Produkt anwesend, ist streng verboten. Vor Anfang jeder Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturaktivität des Produkts, müssen alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen gelesen und verstanden werden. Jede Wartungs- und Reparaturaktivität muss vom Fachpersonal durchgeführt werden.</p>
	<p>Das Produkt muss nie in der Nähe von Wärmequellen gelegt werden. Das "Klapptisch System" muss lt. den Angaben von diesem Handbuch gelegt, eingebaut und stabil blockiert werden. Der Bewegungsbereich des "Klapptisch System" muss frei von Gegenständen, Dingen, Tieren oder Personen sein, die die freie Bewegung des Systems einschränken können bzw. Schaden verursachen können. Die Anweisungen und die Regeln dieses Handbuches müssen immer eingehalten werden.</p>

RESTRISIKEN

Bei einigen Bereichen des „Klapptisch Systems“ sind einige Restrisiken anwesend, die wir nicht bei der Konstruktionsphase entfernen könnten.

RESTRISIKEN	VORGESEHENE AKTIVITÄT
<p>Schnitte, Abschürfungen, Quetschungen infolge von Verschleiß, Beschädigung der Komponenten/Materialien oder ihr Zerbrechen wegen falscher Montage.</p>	<p>Anweisungen bezüglich Montage und Verwendung des Produkts muss lt. Handbuch und Wartungsplan respektiert werden. Regelmäßige Überprüfung und Wartung gemäß diesem Handbuch ist benötigt.</p>

<p>Schnitte, Abschürfungen, Quetschungen infolge von Lauf des Produkts</p> <ul style="list-style-type: none"> • QUETSCHGEFAHR Während der Bewegung der Tischplatte bestehen Restrisiken von Quetschungen der Hände zwischen den beweglichen Teilen des Getriebes und der festen Struktur des Tisches (restlicher Quetschgefahr). • SICH VERGEWISSERN, DASS in den Auflageflächen des Tisches keine Personen, Tiere oder Dingen stehen, die mit der Bewegung kollidieren können. 	<p>Die durch entsprechenden Betriebstüren angezeigten Warnhinweise und Gefahren müssen eingehalten werden (Quetschgefahr während Öffnung und Schließung) Körperteile an den beweglichen Teilen während Öffnung und Schließung nicht nähern. Regelmäßige Überprüfung und Wartung des Systems lt. Plan von diesem Handbuch durchführen.</p>
<p>Nichteinhaltung der zum Produkt vorgesehenen Merkmalen.</p>	<p>Systematische Wartung und regelmäßige Überprüfung lt. Plan von diesem Handbuch durchführen.</p>

POSITION DER KENNZEICHNUNGEN

Das „Kapptisch System“ verfügt über die folgenden Sicherheits- und Identifizierungshinweisen:

<p>Auf dem Tisch bei Bewegung</p>		<p>Achtung! Gefahr Quetschung der Hände</p>
-----------------------------------	--	---

VERBOTE

- Das Produkt muss nicht durch Kinder oder unfähige Leute benutzt werden,
- In unmittelbarer Nähe des Produkts nicht rauchen,
- Teile des Produkts nicht removieren oder deaktivieren

JEDE ANDERE VERWENDUNG, NICHT AUSDRÜCKLICH VERMERT, IST ALS GEFÄHRLICH ZU BERÜCKSICHTIGEN. DER HERSTELLER KANN NICHT FÜR MISSBRÄUCLICHE ODER UNVERNÜNFTIGE VERWENDUNG VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

1. Die vorgesehenen Bewegungen für Öffnung / Schließung nicht funktionieren.

URSACHEN	LÖSUNGEN
Anderer Funktionieren als vorgesehen.	Korrekte Montage, lt. dieses Handbuches, überprüfen. Wenn das Produkt weitere Anomalie zeigt, muss der Hersteller kontaktiert werden.
Sperrung der Betriebe, Hebelsystem	Hersteller kontaktieren.
Zerbrechen von mechanischen Teilen des Produkts	Hersteller kontaktieren.
oslösung oder Verschiebung/Lockerungen der Befestigungspunkte und Hebelsystem	Befestigung und/oder Instandsetzen lt. Hinweise dieses Handbuches vor Verwendung durchführen.

2. Geräusche/Quietschen

URSACHEN	LÖSUNGEN
Fehlende Schmierung	Schmierung und Wartung lt. Hinweise dieses Handbuches durchführen.
Zerbrechen von dem Hebelsystem/der Betrieben	Hersteller kontaktieren.

3. Äußere Einflüsse

URSACHEN	LÖSUNGEN
Fremdkörper	Gegenstände und Fremdkörper in der Nähe des Produkts oder des Bewegungssystems, die mit der freien Bewegung aller Produktteile kollidieren können, vermeiden.
Körperteile des Benutzers	Körperteile in den Bewegungs- und Quetschbereiche des Produkts nicht positionieren.

3. WARTUNG

Prüfen Sie, dass die Elementen der Tischplatte, der Bewegungsbetrieb, Gasfeder, Kupplungen der Gasfeder und Anschlüsse an der Wand nicht gelöst, verbogen, beschädigt sind oder fehlen.

Die Wartung muss je 60 Öffnungs- und Schließzyklen oder mindestens einmal pro Jahr durchgeführt werden.

Jede Wartungsaktivität muss durch Fachpersonal und gut ausgebildete Arbeitskräfte durchgeführt werden.

Originelle Ersatzteile benutzen. Im Zweifelsfall rechtzeitig den Ersteller durch Mitteilung des Produktmodells konsultieren.

Regelmäßige Kontrolle:

Gegenstände oder Körperteile in der Nähe der Bewegungsbereiche des Produkts nicht positionieren	Mit jeder Benutzung
Visuell überprüfen Sie, dass keine Beschädigungen/Brüche oder Lockerungen bei mechanischen Bereichen stehen (Elementen der Tischplatte, des Bewegungsbetrieb, Gasfeder, Kupplungen der Gasfeder und die Anschlüsse an der Wand).	Je 60 Öffnungs-/Schließzyklen oder monatlich.
Fetteinbringen/Schmierung der beweglichen Teile (Metallgetrieben) durchführen	Halbjährig oder je 60 Zyklen von Nutzung.

Die Reinigung der Metallteile muss durch einen Schwamm und/oder feuchten Tücher gemacht werden. Lösungsmittel und/oder Schleifmittel nicht benutzen.

ACHTUNG! WENN BEIM FUNKTIONIEREN DES PRODUKTS EIN ODER MEHRERE PROBLEME AUFTRETEN, IST ES BENÖTIG, VOR WIEDERSTART DES BETRIEBS, DIE URSACHEN ZU ÜBERPRÜFEN UND ENTFERNEN. RECHTZEITIG DER HERSTELLER KONTAKTIEREN, UM SCHLIMMERE SCHÄDEN ODER RISIKEN ZU VERMEIDEN.

In Bezug auf die Ersatzteile berücksichtigen Sie die auf den Komponenten angezeigten Hinweise. Nachdem die Ersatzteile identifiziert wurden, eine Anfrage an dem Hersteller schicken. Model und Beschreibung des betroffenen Ersatzteils angeben.

PLÄNE UND EINBAUVORSCHRIFTEN

Die Liste der Komponenten, die Pläne und die Vorschriften zu einer korrekten Montage sind in der folgenden Anlage angezeigt.

1. USAGE ET DESTINATION

Le “système de table escamotable” permet d’amener une table placée verticalement à côté du mur en position horizontale afin qu’elle puisse être utilisée comme table supplémentaire dans la pièce de la manière la plus rapide possible, en évitant toute contrainte excessive pour l’utilisateur.

Avant d’utiliser la table escamotable, l’utilisateur doit s’assurer de son bon état et du bon état des accessoires présents par un contrôle visuel.

Avant d’utiliser la table escamotable, l’utilisateur doit s’assurer que le plateau de la table est libre de toute obstruction.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique (non professionnel) à l’intérieur des habitations. Le produit n’est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques et mentales réduites.

DESCRIPTION DU PRODUIT

NOM:	Table escamotable
MODÈLE:	Raphaël
UTILISATION PRÉVUE:	Table à usage domestique
DOMAINE/CHAMP D’APPLICATION:	Le produit doit être utilisé dans des espaces fermés sans humidité. Le produit est destiné à être utilisé par des adultes uniquement.

La table escamotable se compose de:

- un cadre métallique pour le support du plateau de la table
- ressorts à gaz pour la manutention
- le matériel (vis, boulons, rondelles, accessoires et pièces en nylon adaptés à son fonctionnement)

La liste des éléments, des accessoires et des matériels est présentée dans les schémas joints à ce manuel. Dans la même annexe sont reportées les procédures d’installation spécifiques.

FICHE TECHNIQUE

Taille	Indiqué sur le produit
Poids maximal autorisé sur le plateau de la table ouverte	80 Kg
Poids maximal du plateau de la table	25 Kg
Conditions environnementales : <ul style="list-style-type: none">• Type de pièce• Température• Humidité	Fermé 5 ÷ 40 °C Max. 70%

Voir la liste des matériaux à la page 68

GARANTIE

La société PESSOTTO RETI garantit à ses produits une durée de vie utile de deux ans à compter de la date d'achat.

Les pièces faisant référence à des composants disponibles dans le commerce pour lesquels la garantie du fabricant d'origine s'applique sont exclues de cette garantie.

La garantie n'est valable que si le système de lit a été utilisé correctement conformément aux instructions de ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée de celui-ci.

L'utilisation de ce produit est simple: **lisez attentivement cette brochure avant de l'assembler et de l'utiliser.** Elle contient les informations pertinentes pour une installation, utilisation et l'entretien optimales du produit.

Il est très important de conserver ces instructions d'utilisation avec le produit au cas où il serait transféré à un autre utilisateur.

Ce produit a été développé pour un usage non professionnel par les particuliers dans les ménages privés. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont altérées ou dont l'expérience ou les connaissances font défaut, à moins qu'elles n'aient pu obtenir une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement par une personne responsable pour leur sécurité à apprendre l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas devant le lit pliant. La mise en service, le montage et / ou le réglage / la mise au point du produit doit être effectués de manière professionnelle par des installateurs compétents et qualifiés conformément aux dispositions de ce manuel.

Remarque: PESSOTTO RETI décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces avertissements

2. SÉCURITÉ

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Le "système de table escamotable" peut être utilisé pour réaliser des tables escamotables conformément au décret législatif 206/05 et à la norme technique de référence UNI EN 12521. Il incombera au fabricant de la table finale de fournir à l'utilisateur final une documentation informative spécifique et des fiches produits, comme l'exige la législation obligatoire.

LES RISQUES D'UNE MAUVAISE INSTALLATION




Suivez scrupuleusement les instructions données ici, car le fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux personnes, animaux ou choses, ou subis par le produit s'il est installé ou utilisé d'une manière différente de celle décrite ou si les instructions d'entretien et de

sécurité ne sont pas respectées.

Ces instructions doivent être conservées à proximité du point de fixation/installation et, dans tous les cas, à la disposition de l'utilisateur et/ou du technicien de maintenance, qui doivent être informés de l'installation correcte, de l'utilisation et des risques présents.

L'utilisateur doit respecter les règles de sécurité en vigueur dans le pays d'installation et d'utilisation, en plus des règles dictées par le bon sens.

Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des défauts, des dommages ou des détériorations susceptibles de compromettre sa sécurité d'origine. En cas d'anomalies, l'installateur, l'utilisateur ou le technicien de maintenance ne doit pas faire fonctionner le produit et doit signaler les anomalies au fabricant.

	Il est interdit d'utiliser le "système de table escamotable" pour des raisons autres que celles décrites dans l'utilisation prévue.
	Une installation incorrecte ou non, effectuée par du personnel spécialisé peut provoquer le détachement, la rupture ou le dysfonctionnement du produit avec de possibles dommages aux personnes, aux biens ou aux animaux. L'installation et tout autre réglage doivent être effectués par du personnel qualifié. SE CONFORMER STRICTEMENT À CETTE EXIGENCE
	Avant l'installation et dans tous les cas avant d'utiliser le produit, vérifier que le sol et la maçonnerie/support sur lesquels le "système de table escamotable" doit être fixé présentent des caractéristiques adéquates afin que les dispositifs de fixation du produit soient en mesure de résister aux forces générées (≥ 400 N pour chaque point de fixation prévu pour le produit).

Toute intervention pour modifier le produit non expressément autorisé par Pessotto Reti Srl expose au risque de toute responsabilité civile et pénale.

MÉTHODES ET RISQUES D'UTILISATION



Pendant les opérations d'ouverture et de fermeture du lit escamotable, l'utilisateur ne doit pas se tenir dans le périmètre devant celui-ci. Pendant l'ouverture et la fermeture du "système de table escamotable", aucune personne, chose ou animal ne doit se trouver dans le rayon d'action du mouvement du produit.

N'utilisez pas le produit en cas de panne et/ou de dysfonctionnement.

Avant de commencer à utiliser le "système de table escamotable", l'utilisateur doit connaître les fonctions du produit et ses caractéristiques technico-fonctionnelles, acquises par la lecture attentive et complète et la compréhension du contenu de ce manuel.

Il est interdit d'altérer ou de remplacer des parties du produit qui n'ont pas été expressément autorisées par Pessotto Reti Srl.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange autres que ceux recommandés et/ou indiqués dans ce livret entraîne une utilisation incorrecte et dangereuse du produit. Avant chaque utilisation du "système de table escamotable", l'utilisateur doit s'assurer de son bon état d'installation, de conservation, de fixation correcte et du bon état des accessoires présents selon les instructions de montage.

	<p>Il est strictement interdit d'enlever tout dispositif de sécurité, de protection ou d'avertissement (étiquettes) du produit.</p> <p>Avant de commencer toute opération d'entretien, de nettoyage ou de réparation du produit, vous devez avoir lu et compris toutes les informations contenues dans ce manuel.</p> <p>Toutes les opérations d'entretien et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié.</p>
	<p>Ne placez jamais le produit à proximité de sources de chaleur.</p> <p>Positionnez, installez et fixez le "système de table escamotable" conformément aux instructions de ce manuel.</p> <p>La zone de mouvement du "système de table escamotable" doit être exempte d'objets, de choses, d'animaux ou de personnes susceptibles de limiter le libre mouvement du système ou de l'endommager.</p> <p>Les instructions et les règles contenues dans ce manuel doivent être respectées à tout moment.</p>

RISQUES RESIDUELS

Dans certaines zones du système de table rétractable, il existe des risques résiduels qui n'ont pas pu être éliminés pendant la phase de conception.

RISQUES RESIDUELS	ACTIVITÉ PLANIFIÉE
<p>Coupures, abrasions, écrasements dus à l'usure, dommages aux composants/matériaux ou rupture de ceux ci en raison d'une installation incorrecte.</p>	<p>Respectez l'installation et l'utilisation du produit telles que décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien.</p> <p>Effectuez les contrôles et l'entretien périodiques comme décrit dans ce manuel.</p>

<p>Coupures, abrasions, écrasements résultant de l'utilisation du produit.</p> <p>- DANGERS D'ÉCRASEMENT Lors de la manipulation du plateau, il existe des risques résiduels d'écrasement des mains entre les parties mobiles du mécanisme et la structure fixe de la table (risque résiduel d'écrasement).</p> <p>- S'ASSURER qu'il n'y a pas de personnes, d'animaux ou d'objets dans la zone de support de la table ou sur la table elle-même qui pourraient entrer en collision avec la manipulation.</p>	<p>Respecter les précautions et les dangers identifiés sur le produit par des pictogrammes spécifiques (risque d'écrasement à l'ouverture et à la fermeture. N'approchez pas les parties du corps des pièces mobiles pendant l'ouverture et la fermeture.</p> <p>Effectuez les contrôles périodiques et l'entretien du système de volets selon le plan de ce manuel.</p>
<p>Non-respect des caractéristiques du produit</p>	<p>Effectuez l'entretien systématique et les contrôles périodiques selon le plan de ce manuel.</p>

POSITIONNEMENT DES ÉTIQUETTES

Le "système de table escamotable" est équipé des panneaux de sécurité et d'identification suivants:

<p>Sur la table mobile</p>		<p>Attention aux mains écrasées</p>
----------------------------	--	-------------------------------------

INTERDICTIONS

- Ne laissez pas le produit être utilisé par des enfants ou des personnes incapables,
- Ne pas fumer à proximité du produit,
- Ne pas retirer ou désactiver des parties du produit.

TOUTE AUTRE UTILISATION NON INDIQUÉE EXPLICITEMENT DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME DANGEREUSE. LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE ET DÉRAISONNABLE

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

1. Les mouvements prévus pour l'ouverture/fermeture ne fonctionnent pas.

CAUSES	SOLUTIONS
Fonctionnement autre que celui prévu.	Vérifiez que l'installation est correcte, comme décrit dans ce manuel. Si le produit continue à présenter des anomalies, contactez le fabricant.
Mécanismes de verrouillage, tringlerie.	Contactez le fabricant
Rupture des pièces mécaniques du produit	Contactez le fabricant
Détachement ou déplacement/désolidarisation des points de fixation et des liens.	Fixez et/ou restaurez comme décrit dans ce manuel avant de l'utiliser.

2. Bruits/sifflements

CAUSES	SOLUTIONS
Absence de lubrification	Lubrifiez et entretenez comme décrit dans ce manuel.
Rupture des leviers/mécanismes	Contactez le fabricant

3. Interférences externes

CAUSES	SOLUTIONS
Objets étrangers	Éviter la présence d'objets ou de corps étrangers à proximité du produit et des systèmes de manutention du produit qui pourraient entraver la libre circulation de toutes les parties du produit. Ne pas placer d'objets ou de choses sous le produit
Parties du corps de l'utilisateur	Veillez à ne pas placer de parties du corps dans les zones où le produit est manipulé ou écrasé.

3. MAINTENANCE/ENTRETIEN

Vérifiez également que les éléments du plateau, le mécanisme de mouvement, les ressorts à gaz, les fixations des ressorts à gaz et les fixations murales ne sont pas desserrés, pliés, endommagés ou manquants. La maintenance doit être effectuée tous les 60 cycles d'ouverture/fermeture et/ou au moins une fois par an.

Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel spécialisé/qualifié et convenablement formé.

Utiliser des pièces de rechange originales ; en cas de doute, consulter rapidement le fabricant, en indiquant le modèle du produit.

Contrôles périodiques:

Ne placez pas d'objets ou de parties du corps à proximité des parties mobiles du produit.	À chaque utilisation
Contrôle visuel de l'absence de dommages, de cassures ou de desserrage sur les pièces mécaniques (éléments du plateau, mécanisme de mouvement, ressorts à gaz, fixations des ressorts à gaz et fixations murales).	Tous les 60 cycles d'ouverture/fermeture ou tous les mois
Graissage/lubrification des pièces mobiles (mécanismes métalliques)	Semestriellement ou tous les 60 cycles d'utilisation.

Les parties métalliques doivent être nettoyées à l'aide d'une éponge et/ou de chiffons humides. Ne pas utiliser de solvants et/ou de matériaux abrasifs.

ATTENTION : SI UN OU PLUSIEURS PROBLÈMES DEVAIENT SE PRODUIRE PENDANT LE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT, IL EST NÉCESSAIRE, AVANT DE LE REMETTRE EN SERVICE, DE RECHERCHER ET D'ÉLIMINER LES CAUSES QUI L'ONT GÉNÉRÉ, EN CONTACTANT RAPIDEMENT LE FABRICANT POUR ÉVITER DES DOMMAGES OU DES RISQUES PLUS IMPORTANTS.

Pour l'identification des pièces de rechange, utilisez les références figurant sur le composant lui-même. Une fois identifié, envoyez une demande au fabricant, en indiquant clairement le modèle et la description de la pièce détachée qui vous intéresse.

SCHÉMA ET INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La liste des pièces, les schémas et les instructions pour une installation correcte sont donnés dans l'annexe suivante.

1. USO PREVISTO

La “mesa plegable a pared” permite mover una mesa desde la posición vertical contigua a la pared hasta la posición horizontal para utilizarla rápidamente como mesa adicional en una habitación, evitando esfuerzos por parte del utilizador.

Antes de operar la mesa plegable a pared, compruebe escrupulosamente el buen estado de la mesa y sus componentes con una inspección visual.

Antes de operar la mesa plegable a pared, compruebe la ausencia de cualquier impedimento sobre el tablero.

El producto se diseña para el uso doméstico (no profesional) en habitaciones. Acuérdesse que el dispositivo no es adecuado para personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

DESIGNACIÓN:	Mesa Plegable a Pared
MODELO:	RAFFAELLO
USO PREVISTO:	Mesa para uso doméstico
ÁREAS DE APLICACIÓN:	Utilice el producto en espacios cerrados sin humedad Asegúrese el uso exclusivo del producto por parte de adultos

La mesa plegable a pared incluye:

- Soporte en metal para el tablero de la mesa
- Resortes de gas para los movimientos
- Herrajes (tornillos, pernos, arandelas, accesorios y particulares en nylon para el funcionamiento)

Se incluye el listado con los elementos, accesorios y herrajes en las tablas adjuntas en el presente manual de usuario, junto con las etapas de instalación.

DETALLES TÉCNICOS

Tamaño	Indicado sobre el producto
Peso máximo suportado	80 Kg
Peso máximo tablero de la mesa	25 Kg
Condiciones Medioambientales: <ul style="list-style-type: none">• Tipología de espacio:• Temperatura• Humedad	Fermé 5 ÷ 40 °C Max. 70%

Lista Materiales Pág. 68.

GARANTÍA

No se incluyen los elementos comerciales por la cual tiene valor la garantía del productor inicial.

No se reconoce la garantía sólo en caso de falta de utilización correcta del dispositivo e inobservancia de las instrucciones del presente manual. Se rechaza cualquiera responsabilidad por uso incorrecto de este manual. Aquí se ilustran todas las indicaciones con el fin de conseguir montaje, uso y conservación idóneos del producto.

Acuérdese de conservar el manual junto con el producto en caso de pasaje a otro utilizador. El producto se diseña para el uso no profesional y privado en casa.

Acuérdese que el dispositivo no es adecuado para personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con desconocimiento del producto. Asegúrese que las tareas de mantenimiento e instalación se realicen exclusivamente por personal cualificado o respetando la etapas ilustradas en el manual de instalación del aparato.

Supervise que los niños no jueguen con el aparato.

El funcionamiento, la instalación y/o regulación/montaje del producto necesitan ser realizado de manera profesional por instaladores competentes y calificados, respetando las instrucciones ilustradas en el presente manual de usuario.

N.B. PESSOTTO RETI rechaza cada responsabilidad en caso de incumplimiento de las advertencias indicadas

2. SEGURIDAD

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

La realización del “sistema mesa plegable a pared” se actúa en conformidad con el D.Legs 206/05 y las normas técnicas UNI EN 12521. El constructor final se empeña en emitir al usuario la documentación informativa específica y el certificado de producción final en conformidad con la legislación vinculante.

RIESGOS EN CASO DE INSTALACIÓN INCORRECTA

Siga atentamente las etapas ilustradas. Se avisa que la empresa rechaza cualquiera responsabilidad en caso de daños a personas, animales y objetos, o al producto mismo en caso de instalación o uso inadecuado y diferente a lo indicado; o en caso de incumplimiento de las disposiciones en materia de manutención y seguridad.




Acerque las siguientes instrucciones al punto de sujeción/instalación y a disposición continua del constructor y/o responsable, informándolo sobre instalación apropiada, uso y riesgos

actuales.

Siga las normas de seguridad vigentes en el país de instalación, junto con las normas de sentido común.

No utilice el producto si encuentra cualquier defecto, daño o deterioración que comprometa la seguridad inicial. En caso de anomalías, no ponga en función el producto y señale cualquier anomalía al constructor.

No utilice el producto si encuentra defectos, daños o deterioraciones que comprometan la seguridad inicial. En caso de anomalías, no ponga en función el producto y señale la misma al constructor.

	No utilice la mesa plegable a pared para fines diferentes de las indicadas en el siguiente manual de usuario
	La instalación no adecuada y efectuada por parte de personal no autorizado puede provocar desplazamientos, rupturas, malfuncionamientos del producto con posibles daños a personas, cosas o animales. Se efectúe la instalación por parte de personal calificado RESPETE ESTRICTAMENTE DICHA PRESCRIPCIÓN
	Controle que el suelo y el enladrillado de montaje del sistema mesa plegable a pared posean todas las características adecuadas para que los elementos de montaje del producto aguanten las fuerzas generadas (≥ 400 N por cada punto de fijación previsto para el producto)

Modificaciones del producto no expresamente autorizada exoneran la empresa Pessotto Reti Srl de responsabilidades civil y penal.

MODO Y RIESGOS DE USO

No permanezca en proximidad del área de movimiento durante las operaciones de apertura y cierre de la mesa plegable a pared. Igualmente personas, cosas o animales no deben ocupar el área de acción y de manipulación del producto.



No utilice el producto en caso de falle y/o funcionamiento incorrecto.

Analice las funciones del producto y sus características técnicas antes de emplear el “sistema de mesa plegable a pared” mediante una evaluación atenta y completa del manual de usuario adjunto.

Se prohíbe la manipulación o sustitución de elementos del producto sin previa autorización por parte de la empresa Pessotto Reti Srl.

La instalación de accesorios o piezas de repuesto disímiles de los recomendados y/o mencionados en el presente manual de usuario comporta a un uso inadecuado y peligroso del producto.

Asegúrese del buen estado del “sistema de mesa plegable a pared “ y de los accesorios equipados antes de las actividades de instalación, conservación, y fijación siempre siguiendo las instrucciones de montaje.

	<p>Se prohíbe estrictamente la desinstalación de cualquier dispositivo de seguridad, protección o señalización (etiquetas) presente sobre el producto</p> <p>Lea atentamente las indicaciones contenida en el presente manual antes de empezar cualquiera actividad de mantenimiento, limpieza o reparación del producto.</p> <p>Las operaciones de mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado.</p>
	<p>Nunca coloque el producto en proximidad de fuentes de calor.</p> <p>Posicione, instale y bloquee firmemente el “sistema de plegable a pared” siguiendo las indicaciones del presente manual de usuario.</p> <p>Mantenga la zona de manipulación del “sistema de mesa plegable a pared” libre de objetos, animales o personas que limiten un movimiento suelto o daños al sistema.</p> <p>Respete siempre las instrucciones y reglas ilustradas en el presente manual de usuario.</p>

RIESGOS RESIDUOS

Algunas áreas de la mesa retráctil pueden producir riesgos residuales, imposibles de eliminar durante la etapa de planificación.

RIESGOS RESIDUOS	TAREAS PROGRAMADAS
<p>Cortes, abrasiones, aplastamientos por deterioro o ruptura de componentes/ materiales por una instalación incorrecta</p>	<p>Respete las etapas de instalación y utilización del producto según lo indicado en el manual de usuario y mantenimiento. Realice controles y mantenimiento periódicos en conformidad con el manual.</p>
<p>Cortes, abrasiones, aplastamientos derivados del funcionamiento del producto</p> <ul style="list-style-type: none"> • PELIGROS DE APLASTAMIENTO <p>Durante la manipulación de la mesa, posibilidad riesgos residuales de aplastamiento de las manos entre las partes móviles del mecanismo y la estructura fija de la mesa (riesgo residual de aplastamiento)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ASEGÚRESE de la ausencia de personas, animales o cosas que puedan colisionar contra las zonas de apoyo de la mesa o sobre la misma. 	<p>Respete las indicaciones y peligros ilustrados sobre el producto con pictogramas (riesgos de aplastamiento durante las fases de apertura y cierre. No acerque partes del cuerpo a las partes en movimiento durante las acciones de apertura y cierre).</p> <p>Compruebe periódicamente y mantenga el sistema reclinaable según las indicaciones incluidas en el presente manual.</p>

Incumplimiento de las características previstas	Garantice un mantenimiento y una inspección periódicos, tal como se describen en el presente manual.
---	--

COLOCACIÓN DE LAS ETIQUETAS

La mesa plegable a pared cuenta con las siguientes advertencias de seguridad e identificación:

Sobre el sistema reclinable		Advertencia Aplastamiento manos
-----------------------------	--	---------------------------------

PROHIBICIONES

- No permita el uso del producto por niños o por inhábiles,
- No fume cerca del producto,
- No elimine o desactive ninguna parte del producto.

SE CONSIDERA PELIGROSO CUALQUIER USO DIFERENTE DE LO INDICADO EXPLÍCITAMENTE EN EL MANUAL DE USUARIO. EL CONSTRUCTOR NO SE CONSIDERA RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑOS CAUSADO POR UN USO IMPROPIO E INCOMPATIBLE.

PROBLEMAS Y RESOLUCIONES

1. El movimiento previsto para la apertura /cierre no funciona

CAUSAS	SOLUCIONES
Funcionamiento diferente de lo pronosticado.	Compruebe la instalación correcta, como indicada en este manual. Si el producto sigue presentando anomalías, póngase en contacto con el fabricante
Bloqueo de los mecanismos.	Informe al fabricante
Ruptura de partes mecánicas del producto	Informe al fabricante
Desprendimiento o desplazamiento/aflojamiento de puntos de fijación y nivelación	Sujétalo y/o rehabilitarlo siguiendo las indicaciones ilustradas en el manual antes de usarlo

2. Ruidos/Chirridos

CAUSAS	SOLUCIONES
Falta de lubricación	Siga las indicaciones ilustradas en el manual en materia de en materia de lubricación y manutención
Ruptura apalancamiento/engranajes	Informe al fabricante

3. Interferencias Externas

CAUSAS	SOLUCIONES
Objetos Extraños	Evite la presencia de objetos o cuerpos extraños cerca del producto y de los sistemas de manipulación del producto que puedan obstruir con la libre manipulación de los elemento del producto No coloque objetos bajo el producto
Partes del cuerpo del usuario	No coloque partes del cuerpo en áreas de manipulación o aplastamiento del producto

3. MANUTENCIÓN

Compruebe que los elementos de la mesa, del mecanismo de manipulación, de los resortes de gas y sus fijaciones y de las sujeciones en la pared no estén sueltos, doblados, dañados o que falten. Realice la manutención cada 60 ciclos de apertura/cierre y/o vez al año como mínimo. Efectúe todas las operaciones de mantenimiento por parte de personal adecuadamente cualificado.

Utilice piezas de repuesto originales. En la duda, informe rápidamente al fabricante el modelo del producto

Inspecciones periódicas:

No coloque objetos o partes del cuerpo cerca de las partes en movimiento del producto	A cada uso
Inspección visual de la ausencia de rupturas o aflojamientos en las partes mecánicas (elementos de la mesa, del mecanismo de manipulación, de los resortes de gas y sus fijaciones y de las sujeciones en la pared)	Cada 60 ciclos de apertura/cierre o cada mes

Engrase/lubricación de piezas en movimiento (mecanismos metálicos)	Semestral o cada 60 ciclos de utilización
--	---

Limpie las piezas metálicas con esponja y/o paños húmedos. No utilice disolventes y/o materiales abrasivos.

ADVERTENCIA: EN CASO DE QUE, DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, SE PRODUZCAN UNO O MÁS INCONVENIENTES, BUSQUE Y ELIMINE LAS CAUSAS QUE LO HAN GENERADO ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO, INFORMANDO TEMPESTIVAMENTE AL FABRICANTE, para evitar daños o agravamientos.

Utilice las referencias que figuren en el propio componente para la identificación de las piezas de recambio. Una vez identificadas, envíe una solicitud al fabricante, indicando con claridad el modelo y la descripción de la pieza de recambio necesaria.

ESQUEMAS E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

En anexo los diferentes componentes, esquemas e instrucciones para una correcta instalación.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

«Система выдвижных столов» позволяет перемещать стол, расположенный вертикально рядом со стеной, в горизонтальное положение для использования его в качестве дополнительного стола в комнате за минимальное время, избегая чрезмерных усилий для пользователя.

Перед началом эксплуатации выдвижного стола пользователь, путем визуального осмотра, должен убедиться в хорошем состоянии изделия и всех его комплектующих. Перед использованием выдвижного стола пользователь должен убедиться, что на его поверхности нет предметов, которые могут воспрепятствовать использованию. Выдвижной стол разработан для домашнего (непрофессионального) использования внутри жилого помещения. Изделие не предназначено для использования детьми или людьми с ослабленными психофизическими способностями.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

НАЗВАНИЕ: Выдвижной стол

МОДЕЛЬ: РАФАЭЛЛО

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Стол для домашнего использования

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: Изделие должно использоваться в сухих помещениях
Изделие предназначено исключительно для использования взрослыми людьми

Система «выдвижной стол» включает:

- металлический каркас для опоры столешницы
- газовые пружины для изменения положения столешницы
- метизы (винты, болты, шайбы, аксессуары и нейлоновые детали, необходимые для его эксплуатации)

Перечень элементов, аксессуаров и метизов представлен на схемах, прилагаемых к данному руководству. Конкретные методы установки описаны в этом же приложении.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Описание	Указано на изделии
Вес максимальной нагрузки на открытую столешницу	80 Kg
Максимальный вес столешницы	25 Kg
Условия среды : <ul style="list-style-type: none">• Тип помещения• Температура• Влажность	Закрытое помещение 5 ÷ 40 °C Макс. 70%

Смотреть список материалов стр. 68 .

ГАРАНТИЯ

Фирма **PESSOTTO RETI** дает гарантию на свои изделия 2 года со дня приобретения. Исключены из гарантии части, относящиеся к коммерческим компонентам, для которых существует гарантия оригинального производителя.

Гарантия будет признана только в случае, когда изделие использовалось правильно согласно инструкций, изложенных в данном руководстве.

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае неправильного использования изделия.

Использовать данное изделие несложно: **перед сборкой и в процессе сборки необходимо внимательно прочитать эту инструкцию.**

В ней можно найти корректные указания по оптимальной сборке, использованию и по обслуживанию изделия.

Очень важно, чтобы эта инструкция хранилась вместе с изделием, для того чтобы передать ее другому пользователю.

Это изделие было спроектировано для использования непрофессиональными пользователями в жилых помещениях. Изделие не предназначено для использования персонами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными и сенсорными возможностями или которые не имеют достаточного опыта и знаний по использованию изделия. В указанных случаях эти персоны могут использовать изделие при помощи другого человека, ответственного за их безопасность или же после дополнительного инструктажа по поводу использования изделия.

Дети должны находиться под присмотром для того, чтобы не играть с изделием. Сборка изделия и/или его регулировка должны качественно проводиться квалифицированным персоналом в соответствии с положениями данного руководства.

Примечание: PESSOTTO RETI отклоняет любую ответственность в случае использования изделия с нарушением данной инструкции.

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ




«Система выдвижных столов» может быть использована для создания выдвижных столов в соответствии с Законодательным декретом 206/05 и эталонным техническим стандартом UNI EN 12521. Задачей конечного производителя стола будет подготовка конкретных информационных документов и схем изделия для пользователя в соответствии с требованиями обязательного законодательства.

РИСК ПРИ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ

Строго следовать приведенным здесь инструкциям, так как производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и вещам, а также нанесенный самому изделию, если оно установлено или используется не по назначению, или если инструкции по обслуживанию и безопасности не соблюдаются.

Эти инструкции должны храниться рядом с местом крепления / установки и в любом случае находиться в распоряжении пользователя и/или специалиста по техническому обслуживанию, которые должны быть проинформированы о правильной установке, использовании и возможности риска.

Пользователь должен соблюдать правила техники безопасности и пользования, действующим в стране проживания, в дополнение к общепринятым правилам .
Запрещается использовать изделие при обнаружении каких-либо дефектов, повреждений или неисправностей, которые не обеспечивают его первоначальную безопасность. В случае неисправности установщик, пользователь или технический специалист не должны вводить изделие в эксплуатацию, а должны сообщить об этом производителю.

	Запрещено использовать систему “выдвижного стола” в целях, не соответствующих предлагаемой инструкции по использованию
	Неправильная установка или установка неспециализированным персоналом может привести к отсоединению, поломке, неисправности изделия с возможным нанесением ущерба людям, предметам или животным. Установка и любая дальнейшая настройка должны выполняться квалифицированным персоналом. СТРОГОЕ СОБЛЮДЕНИЕ ДАННОГО ПРЕДПИСАНИЯ
	Перед установкой и перед использованием изделия убедитесь, что пол и кладка/опора, на которой закреплена «система выдвижного стола», имеют адекватные характеристики, чтобы фиксирующие устройства изделия могли выдерживать возникающие силы (≥ 400 Н для каждой точки крепления, предусмотренной для изделия)

Любая модификация изделия, прямо не санкционированная компанией Pessotto Reti Srl, освобождает ее от любой гражданской и уголовной ответственности.

МЕТОДЫ И РИСК ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

При открывании / закрывании «выдвижного стола», пользователь не должен находиться в зоне действия столешницы. Во время открывания и закрывания «системы выдвижного стола» люди, вещи или животные не могут находиться в зоне движения указанного изделия.

В случае поломки и/или неисправности не используйте изделие.



Перед тем, как начать использовать «систему выдвижного стола», пользователь должен ознакомиться с функциями изделия и его техническими характеристиками, полученными благодаря точному и полному просмотру и пониманию содержания данного руководства.

Запрещаются изменения или замена частей изделия без явного разрешения компании Pessotto Reti Srl.

Использование аксессуаров или запасных частей, которые отличаются от предлагаемых и / или перечисленных в этом приложении, предполагает

неправильное и небезопасное использование изделия.

Перед каждым использованием «системы выдвижного стола» пользователь должен убедиться в хорошем состоянии установки, хранения, правильного крепления и хорошем состоянии имеющихся принадлежностей в соответствии с инструкциями по сборке.

	<p>Категорически запрещается снимать с изделия какие-либо предохранительные, защитные или сигнальные устройства (ярлыки). Перед тем, как приступить к обслуживанию, очистке или ремонту изделия, нужно прочитать и понять всю информацию, содержащуюся в этом руководстве.</p> <p>Любые операции по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом.</p>
	<p>Никогда не размещать изделие рядом с источниками тепла.</p> <p>Устанавливать и фиксировать «систему выдвижного стола» устойчиво в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.</p> <p>В зоне движения «системы выдвижного стола» не должно быть предметов, вещей, животных или людей, которые могут ограничить свободное движение системы или получить повреждения.</p> <p>Необходимо всегда соблюдать инструкции и правила, содержащиеся в этом руководстве.</p>

ОСТАТОЧНЫЕ /ВТОРИЧНЫЕ РИСКИ

В некоторых областях системы «выдвижного стола» существуют остаточные риски, которые невозможно устранить на этапе проектирования.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ
Порезы, ссадины, сдавливание в результате износа, повреждения компонентов / материалов или их поломки из-за неправильной установки.	Соблюдать методы установки и использования изделия, указанные в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию. Выполнять периодические проверки и техническое обслуживание, как описано в данном руководстве.

<p>Порезы, ссадины, сдавливание в результате эксплуатации изделия</p> <ul style="list-style-type: none"> ОПАСНОСТЬ СДАВЛИВАНИЯ <p>Во время движения столешницы возможны остаточные риски зажатия рук между движущимися частями механизма и неподвижной конструкцией стола (остаточный риск сдавливания)</p> <ul style="list-style-type: none"> УБЕДИТЬСЯ, что в местах, где стоит стол или на нем, нет людей, животных или предметов, которые могут столкнуться с движущимися частями. Не приближать части тела к движущимся частям во время открывания и закрывания. 	<p>Обращать особое внимание на знаки опасности на изделия в виде специальных пиктограмм (опасность сдавливания в процессе открывания и закрывания).</p> <p>Не приближать части тела к частям, находящимся в движении в процессе открывания и закрывания. Обеспечить периодический контроль и обслуживание системы опрокидывания согласно графика, предлагаемого данным руководством.</p>
<p>Несоблюдение норм, предусмотренных для изделия.</p>	<p>Обеспечить систематическое обслуживание и периодические проверки в соответствии с планом, приведенным в данном руководстве.</p>

РАЗМЕЩЕНИЕ ЯРЛЫКОВ

Система выдвижного стола оснащена следующими знаками безопасности и опознавательными знаками:

<p>На движущейся части стола</p>		<p>Внимание Зажатие рук</p>
----------------------------------	--	-----------------------------

ЗАПРЕТЫ

- Не разрешается использовать изделие детям и инвалидам
- Не курить рядом с изделием
- Не перемещать и не отключать части изделия

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ЗДЕСЬ НЕ УКАЗАННОЕ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ УБЫТКИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

1. Механизмы открытия / закрытия не работают

ПРИЧИНЫ	РАЗРЕШЕНИЯ
Использование отличается от предполагаемого результата.	Проверить правильность установки, как указано в этом руководстве. Если изделие дает сбой в работе, обратиться к производителю.
Блокировка механизмов, рычагов.	Связаться с производителем
Поломка механических частей изделия	Связаться с производителем
Отсоединение или смещение / ослабление точек крепления и рычагов	Обеспечить закрепление и / или восстановление, как указано в данном руководстве перед использованием

2. Шумы / скрипы

ПРИЧИНЫ	РАЗРЕШЕНИЯ
Недостаток смазки	Обеспечить смазку и обслуживание, как описано в данном руководстве.
Поломка рычагов/механизмов	Связаться с производителем

3. Внешнее вмешательство

ПРИЧИНЫ	РАЗРЕШЕНИЯ
Посторонние предметы	Избегать присутствия предметов или инородных тел рядом с изделием и системами движения изделия, которые могут помешать свободному перемещению всех частей изделия. Не класть предметы или вещи под изделие.
Части тела пользователя	Обращать внимание, чтобы части тела не попадали в зону контакта с изделием или в зону раздавливания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

3. Обслуживание

Убедиться , что элементы столешницы, механизма перемещения, газовых пружин, крепления газовых пружин и настенных креплений не ослаблены, не погнуты, не повреждены или не отсутствуют. Техническое обслуживание необходимо проводить каждые 60 циклов открывания / закрывания и / или не реже одного раза в год. Любые операции по техническому обслуживанию должны выполняться специализированным / квалифицированным и соответствующим образом обученным персоналом.

Использовать оригинальные запасные части, в случае сомнений незамедлительно консультироваться с производителем, сообщив модель изделия.

Периодические проверки:

Не ставить предметы рядом с движущимися частями изделия и не опираться частями тела	Каждый раз при его использовании
Визуальная проверка механических частей на предмет повреждений / поломки или ослабления (элементы столешницы, механизма перемещения, газовые пружины, крепления газовых пружин и настенные крепления)	Каждые 60 циклов открытия / закрытия или ежемесячно
Смазка движущихся частей (металлических механизмов)	Каждые шесть месяцев или каждые 60 циклов использования

Очистку металлических частей следует проводить губкой и / или влажной тряпкой. Не использовать растворители и / или абразивные материалы.

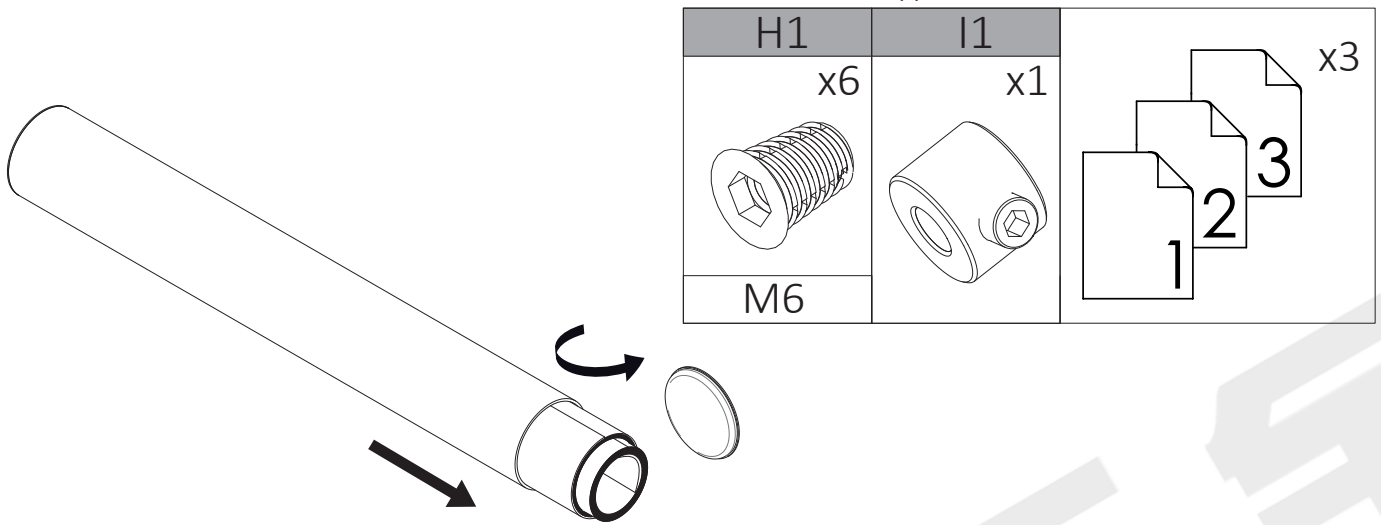
ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ В ПРОЦЕССЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ ОБНАРУЖЕНА ОДНА ИЛИ НЕСКОЛЬКО ПРОБЛЕМ ,НЕОБХОДИМО, ПЕРЕД ТЕМ КАК ВОЗВРАТИТЬ ЕГО В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ВЫЯВИТЬ И УСТРАНИТЬ ПРИЧИНЫ, КОТОРЫЕ ПРИВЕЛИ ИЗДЕЛИЕ К ЭТИМ ПРОБЛЕМАМ И ДЛЯ ИЗБЕЖАНИЯ БОЛЬШИХ УЩЕРБОВ И ОПАСНОСТЕЙ ОБРАТИТЬСЯ К ПРОИЗВОДИТЕЛЮ.

Для идентификации запасных частей использовать маркировки, указанные на самом компоненте. После идентификации отправить запрос производителю с четким указанием модели и описания интересующей запчасти.

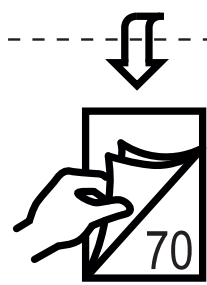
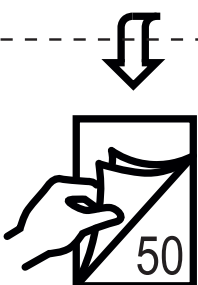
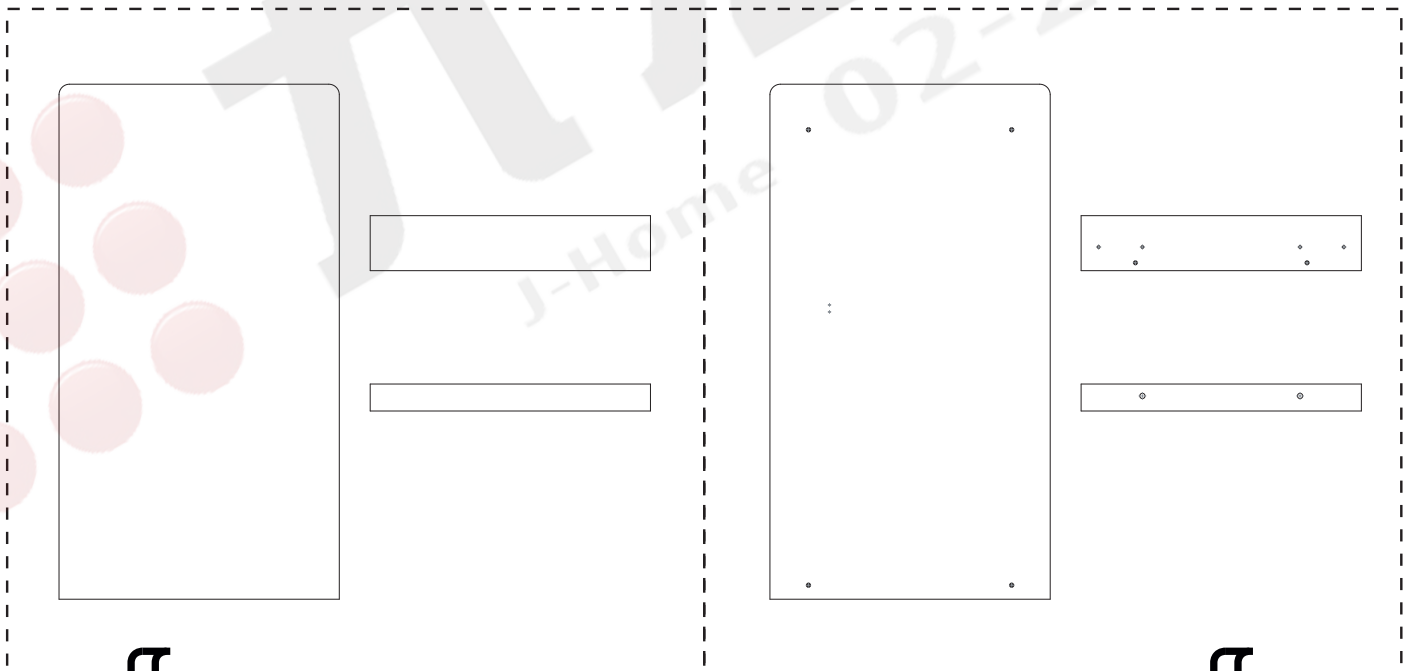
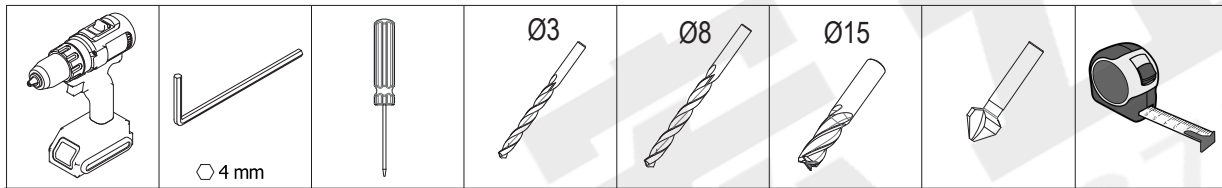
МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ И ИНСТРУКЦИИ

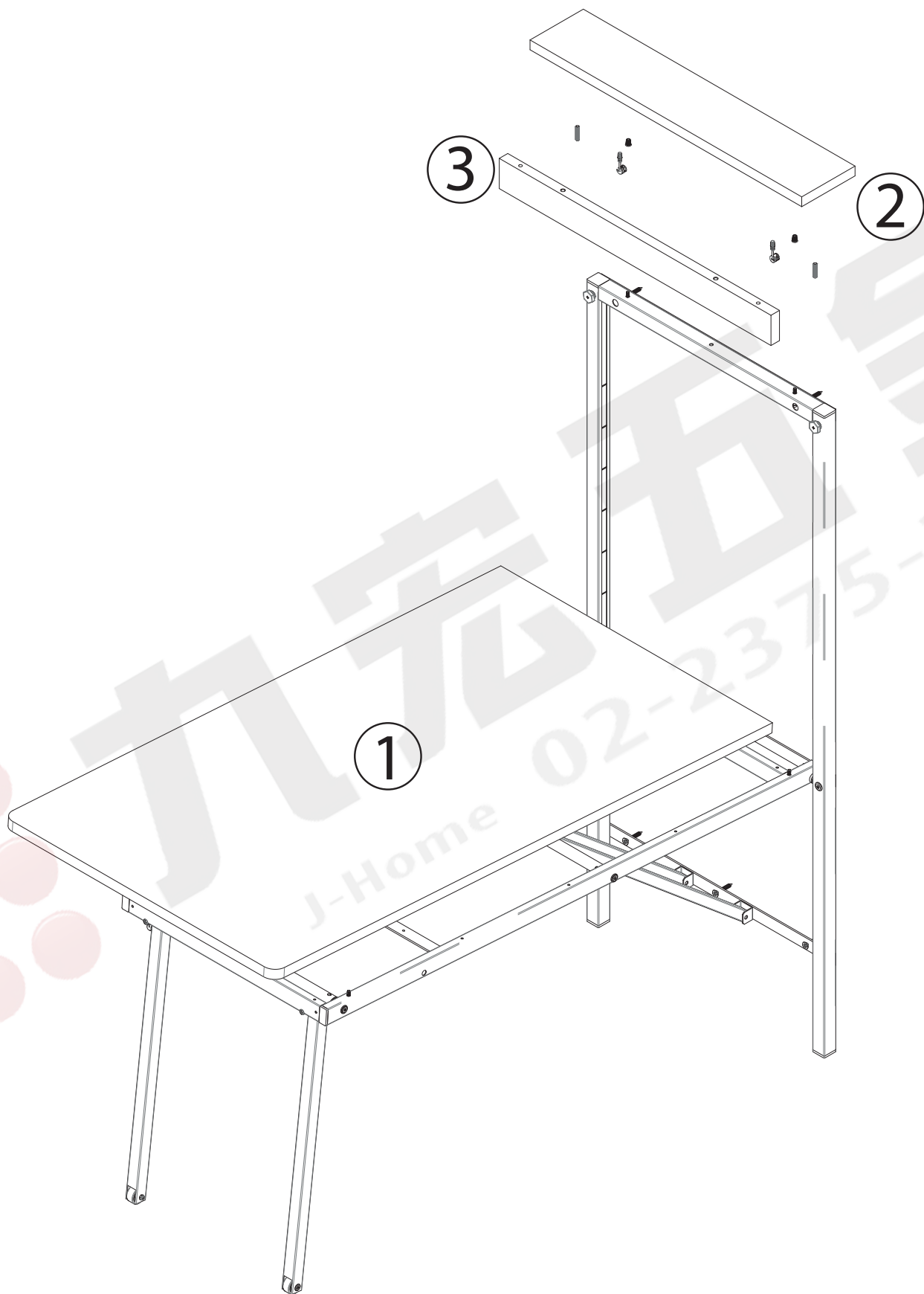
Список деталей, схемы и инструкции по правильной установке приведены в следующем приложении.

LISTA MATERIALE PER FORATURE MOBILE - HARDWARE LIST FOR DRILLING -
 LISTE DER MATERIALE ZUR SCHRANKBOHRUNG - LISTE DES MATÉRIAUX POUR LE PERÇAGE D'ARMOIRES -
 LISTA MATERIALES PARA PERFORAR EL MUEBLE - СПИСОК ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ СВЕРЛЕНИЯ МЕБЕЛИ



STRUMENTI NECESSARI - INSTRUMENTS NEEDED - NOTWENDIGES WERKZEUG - OUTILS NÉCESSAIRES -
 HERRAMIENTAS NECESARIOS - НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

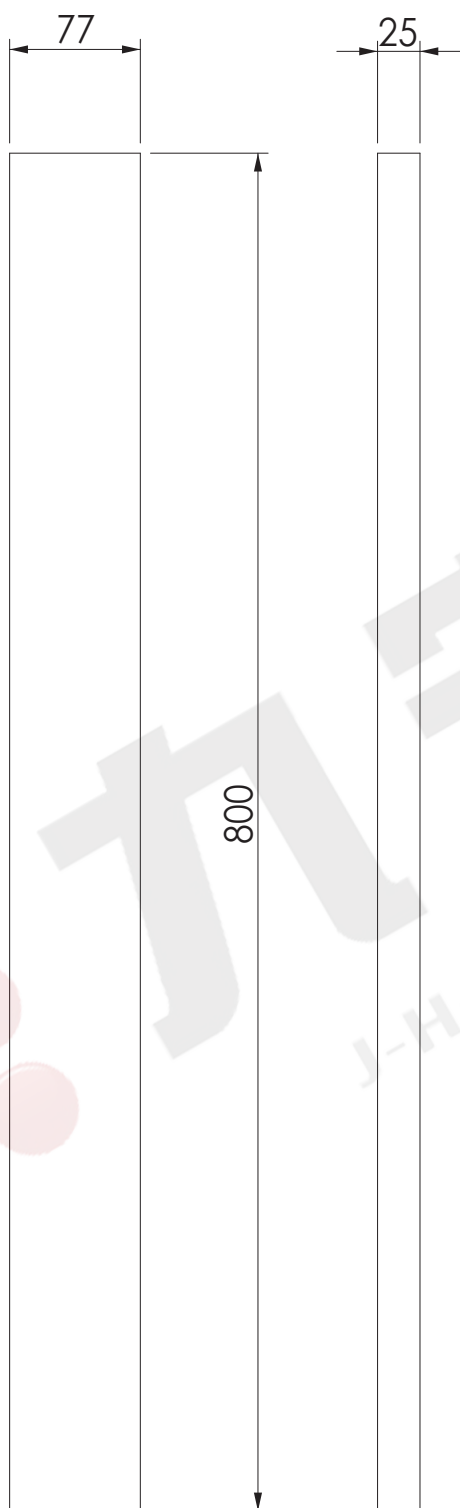




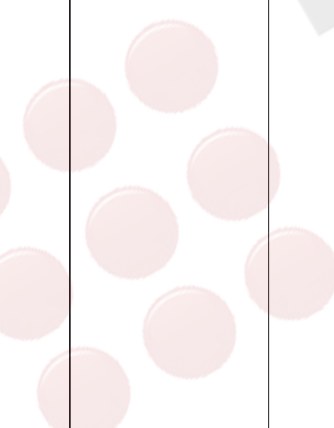
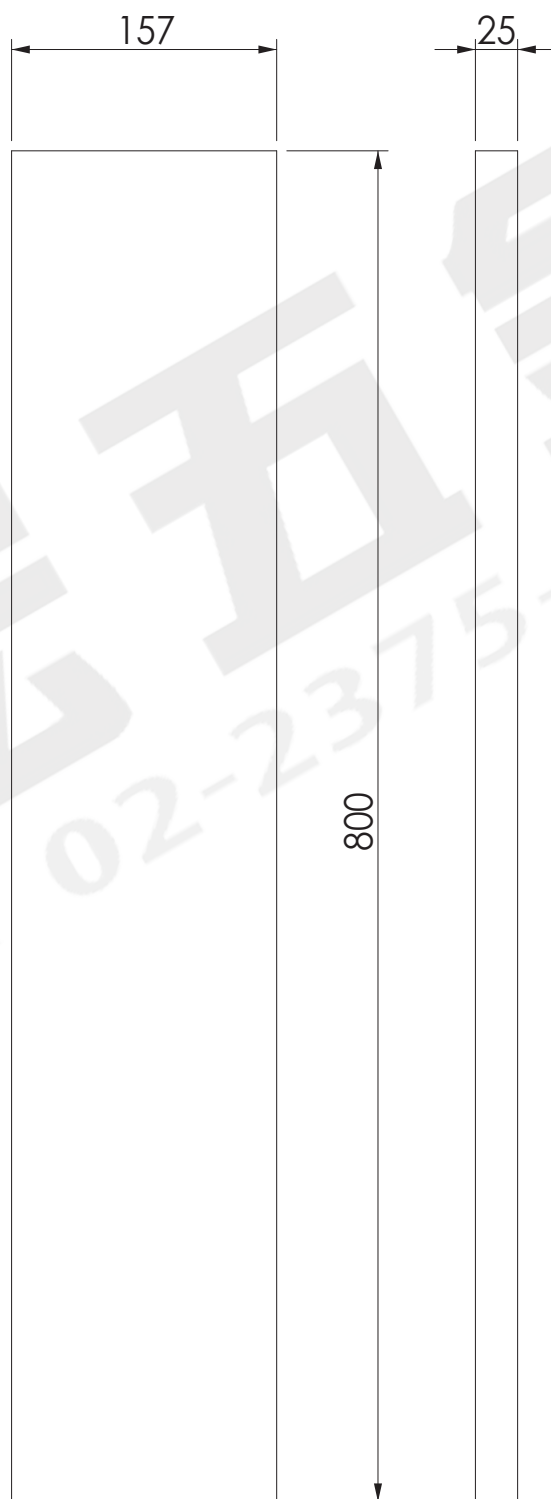
1



②

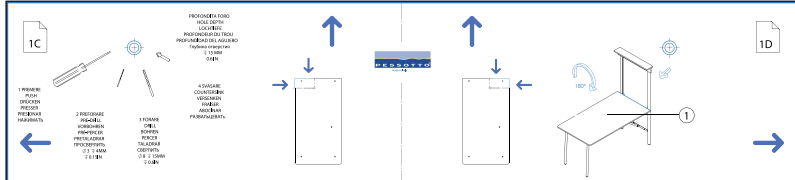


③

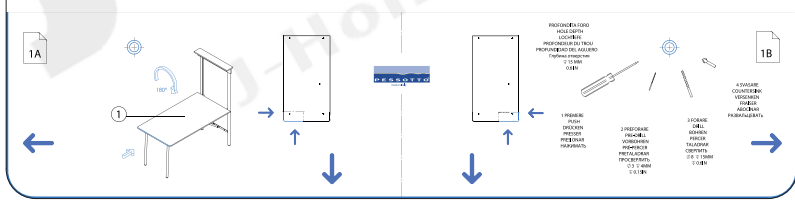


九家五金
J-Home 02-2375-37

1

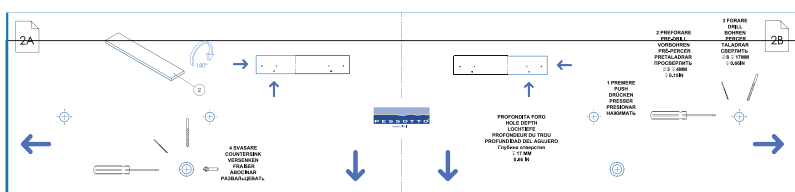


1
C-D



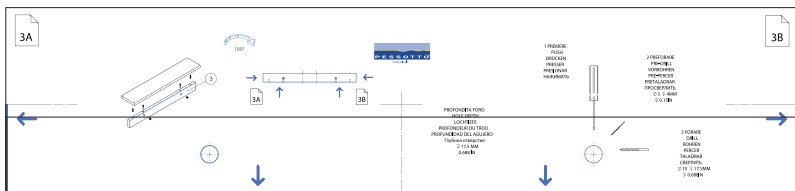
1
A-B

2



2
A-B

3



3
A-B

Come usare la dima cartacea

Individuare la dima corrispondente al pannello ed appoggiarla sopra avendo cura di far aderire bene i bordi indicati con le frecce blu.

How to use the paper template

Identify the template corresponding to the panel and place it on top. Then make sure that the edges indicated by the blue arrows adhere well.

Benutzung der Papierschablone

Nehmen Sie die Schablone zum passenden Paneel und legen sie darauf. Achten Sie dabei darauf, dass die durch die blauen Pfeile gekennzeichneten Kanten sich gut anpassen.

Utilisation du gabarit en papier

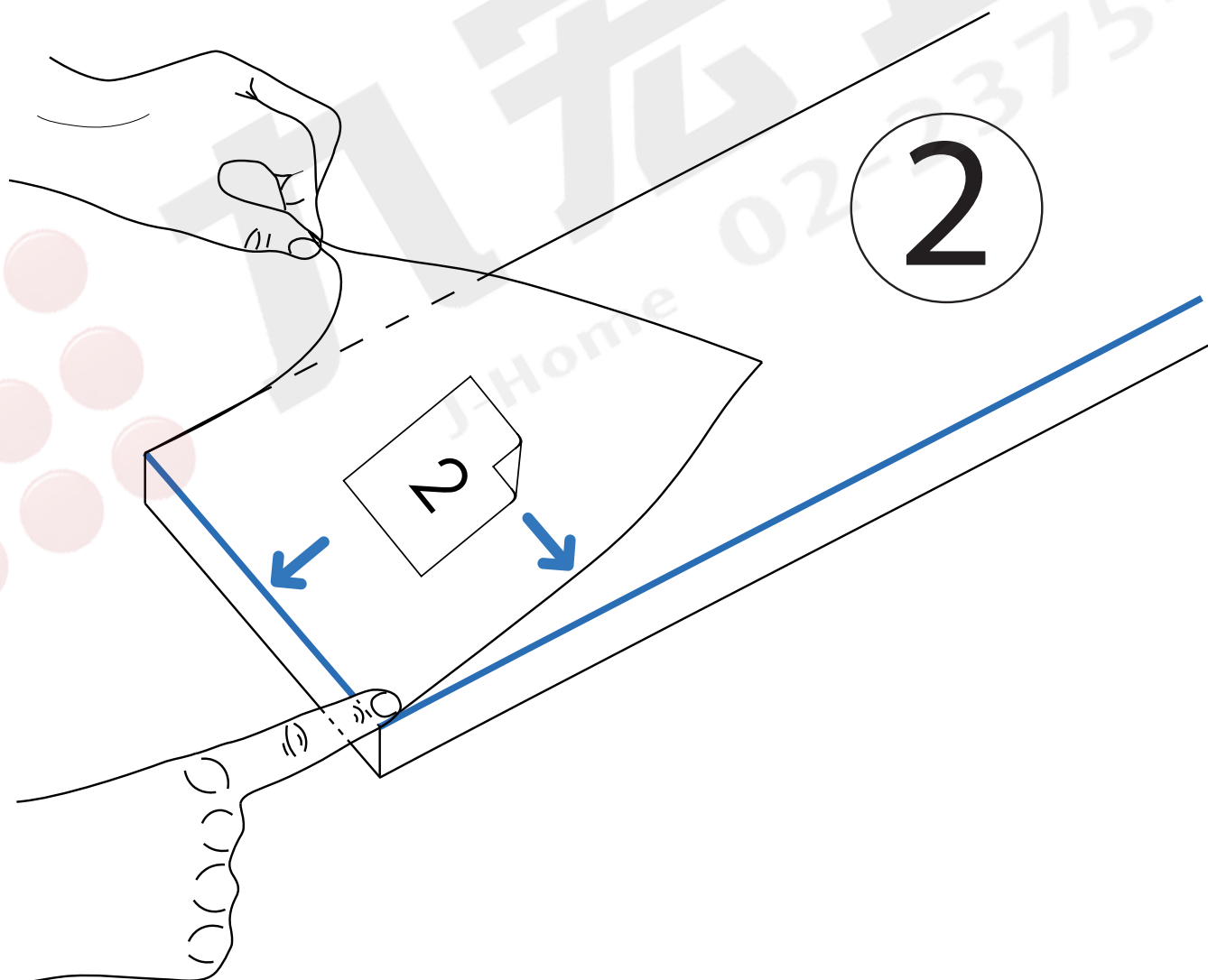
Localisez le gabarit correspondant au panneau et placez-le sur le dessus, en vérifiant que les bords indiqués par les flèches bleues sont bien adhérents.

Uso de la plantilla de papel

Identificar la plantilla correspondiente al panel y colocarla encima, teniendo cuidado de que los bordes indicados con las flechas azules se adhieran bien.

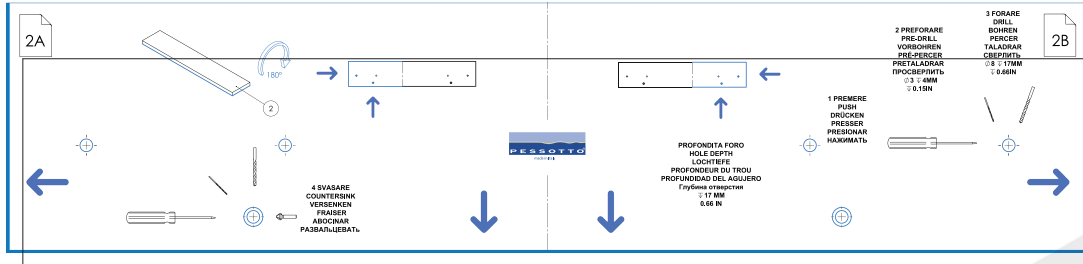
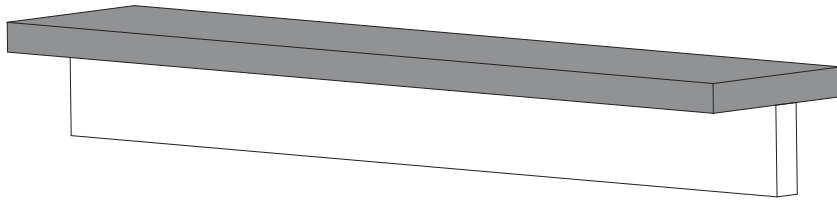
Использование бумажного шаблона

Идентифицируйте шаблон, соответствующий панели, и положите его на панель, убедившись, что края, указанные синими стрелками, хорошо прилегают.

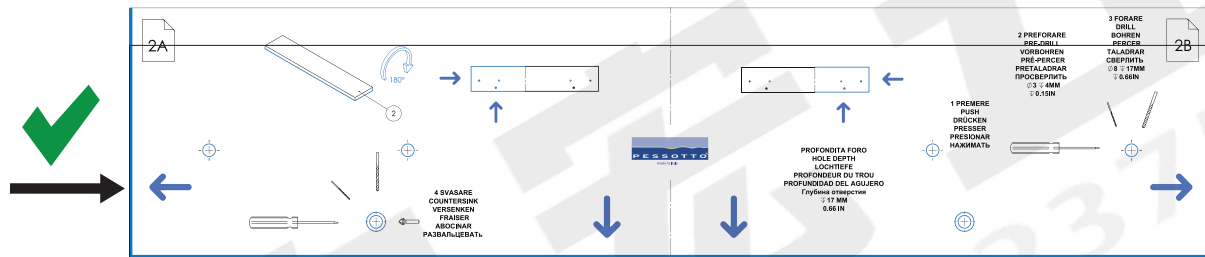


STEP 01

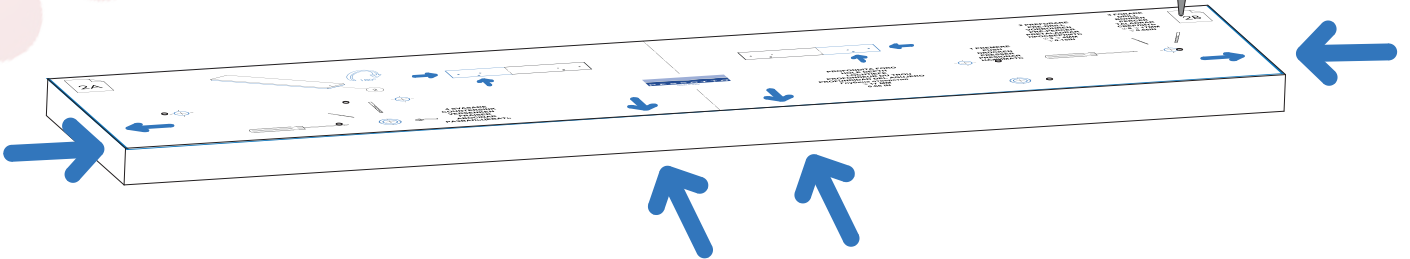
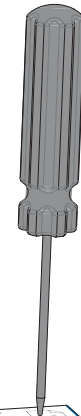
2



2
A-B



PREMERE
PUSH
PRESSER
PRESIONAR
НАЖИМАТЬ

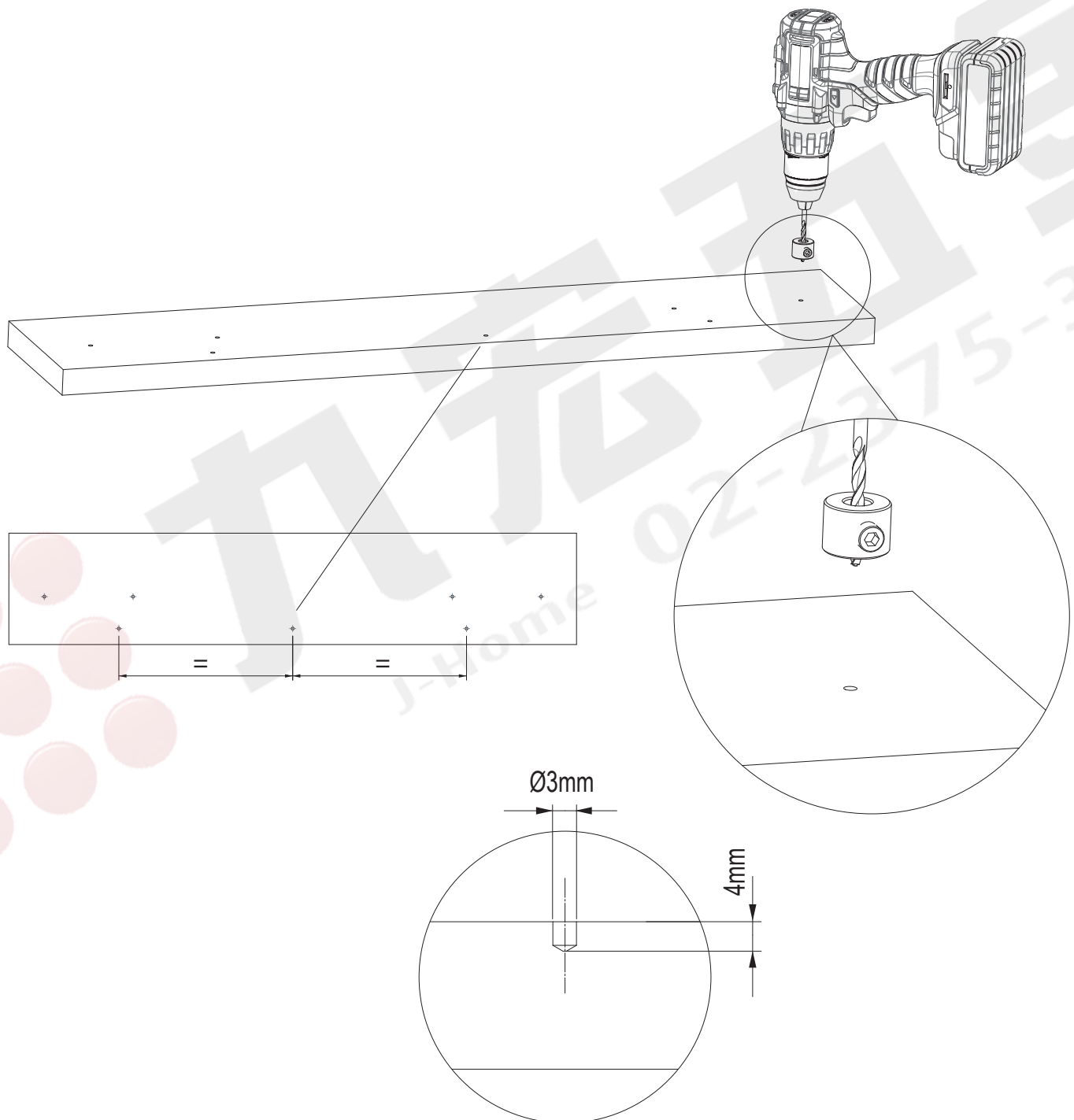
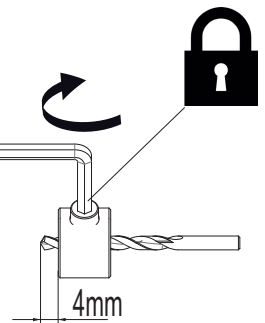
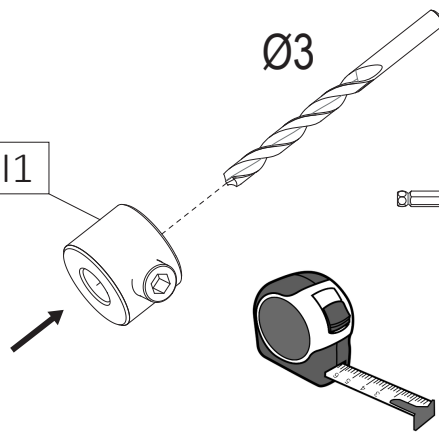


STEP 02



PREFORARE
PRE-DRILL
PRÉ-PERCER
PRETALADRAR
ПРОСВЕРЛИТЬ
Ø3 ∇4MM
∇0.15IN

11



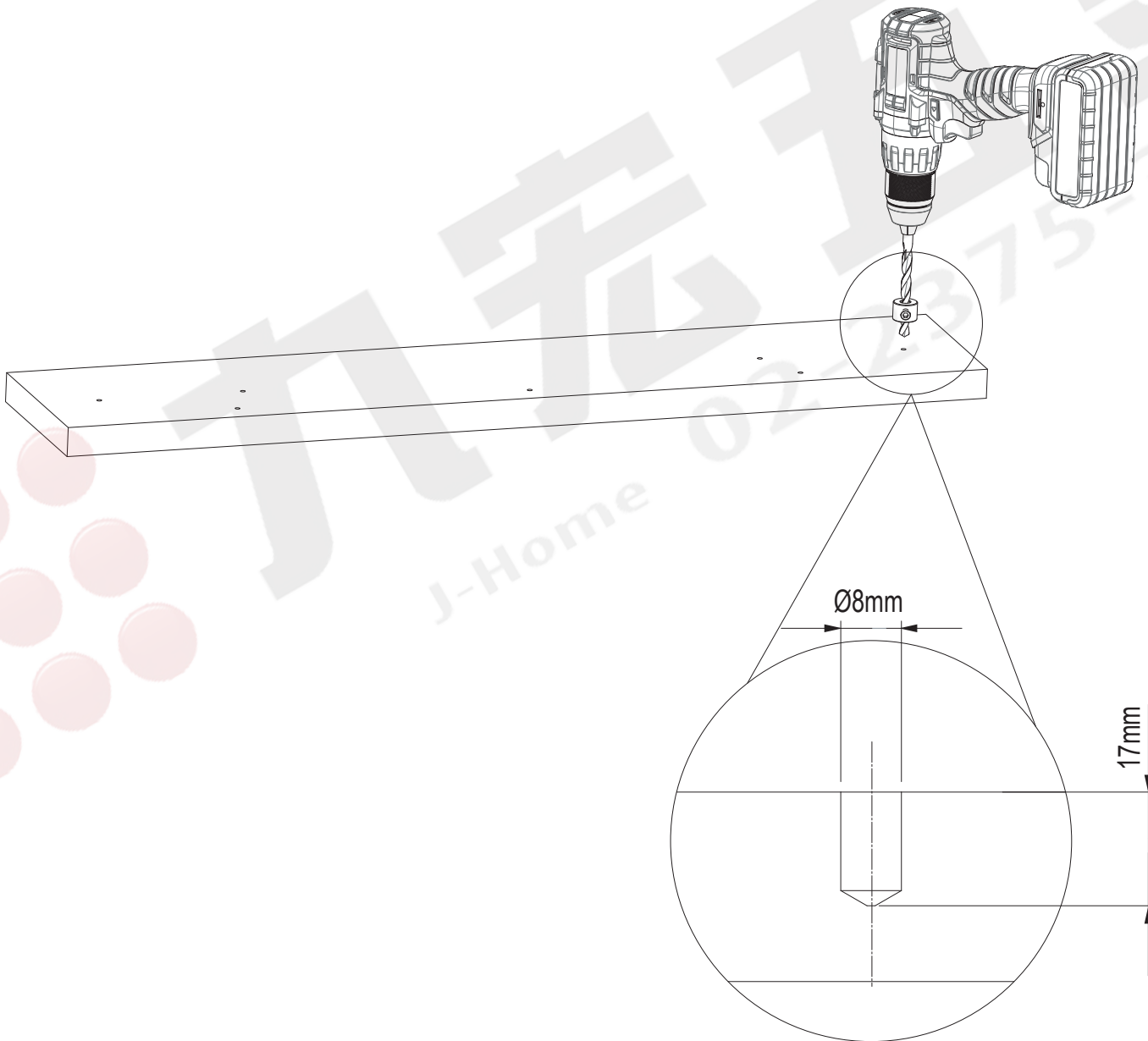
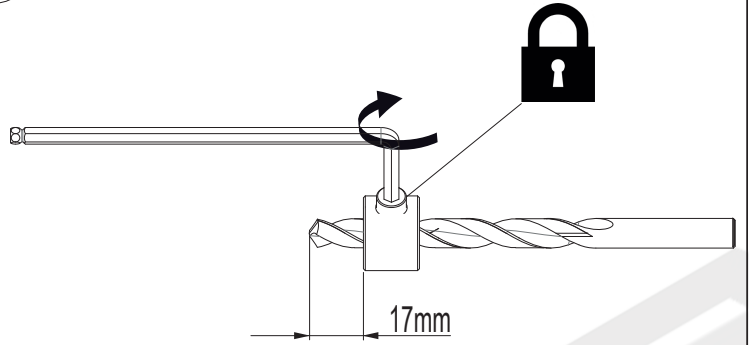
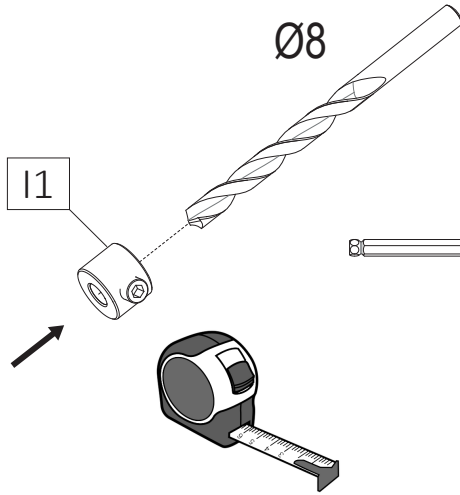
STEP 03



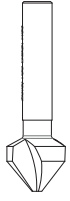
FORARE
DRILL
PERCER
TALADRAR
СВЕРЛИТЬ
Ø8 ▽ 17 MM
▽ 0.66IN

11

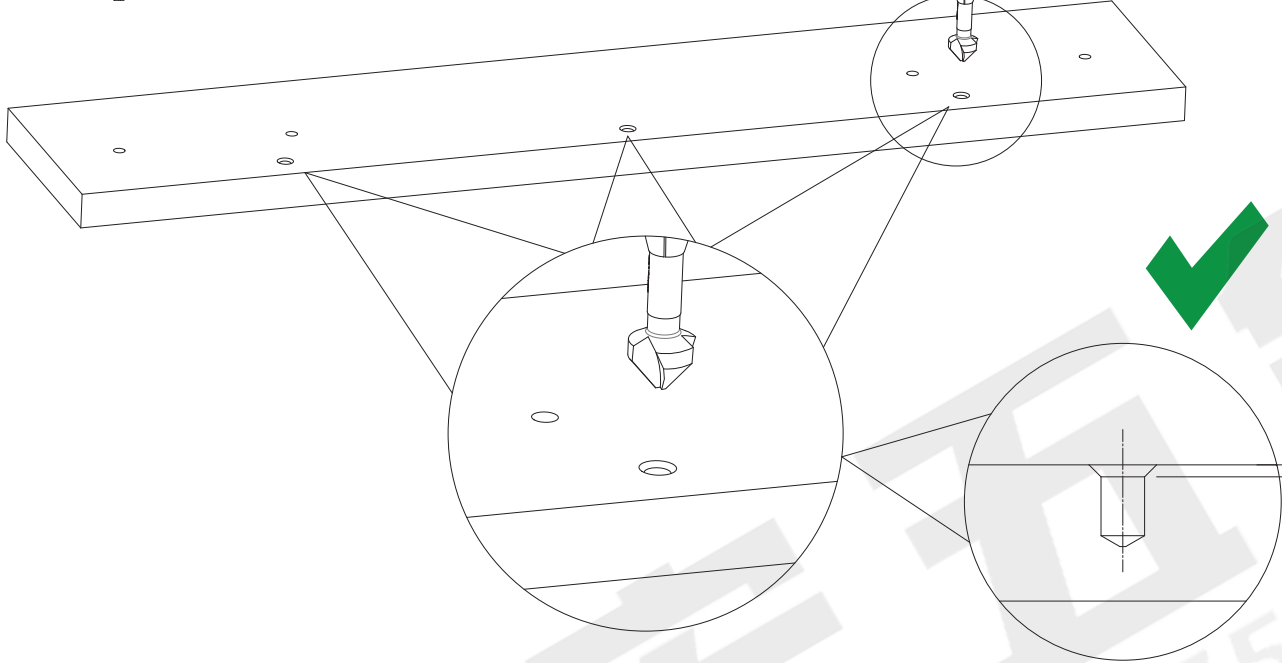
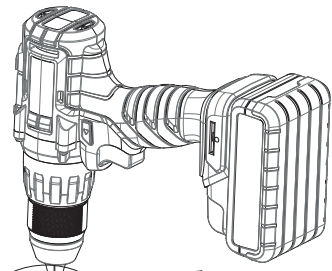
Ø8



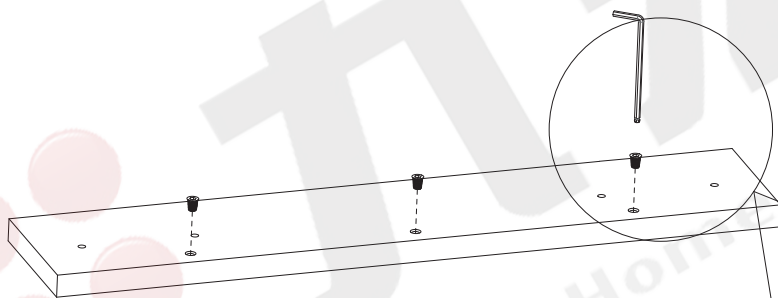
STEP 04



SVASARE
COUNTERSINK
FRAISER
ABOCINAR
РАЗВАЛЪЦЕВАТЬ

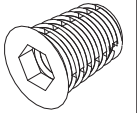


2x45°

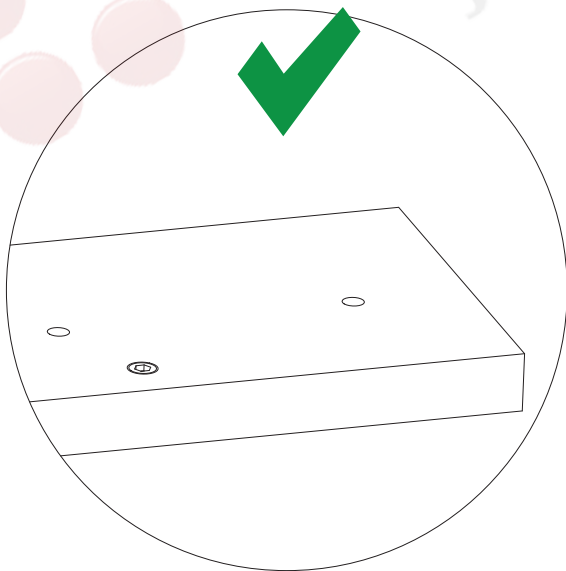


H1

x3



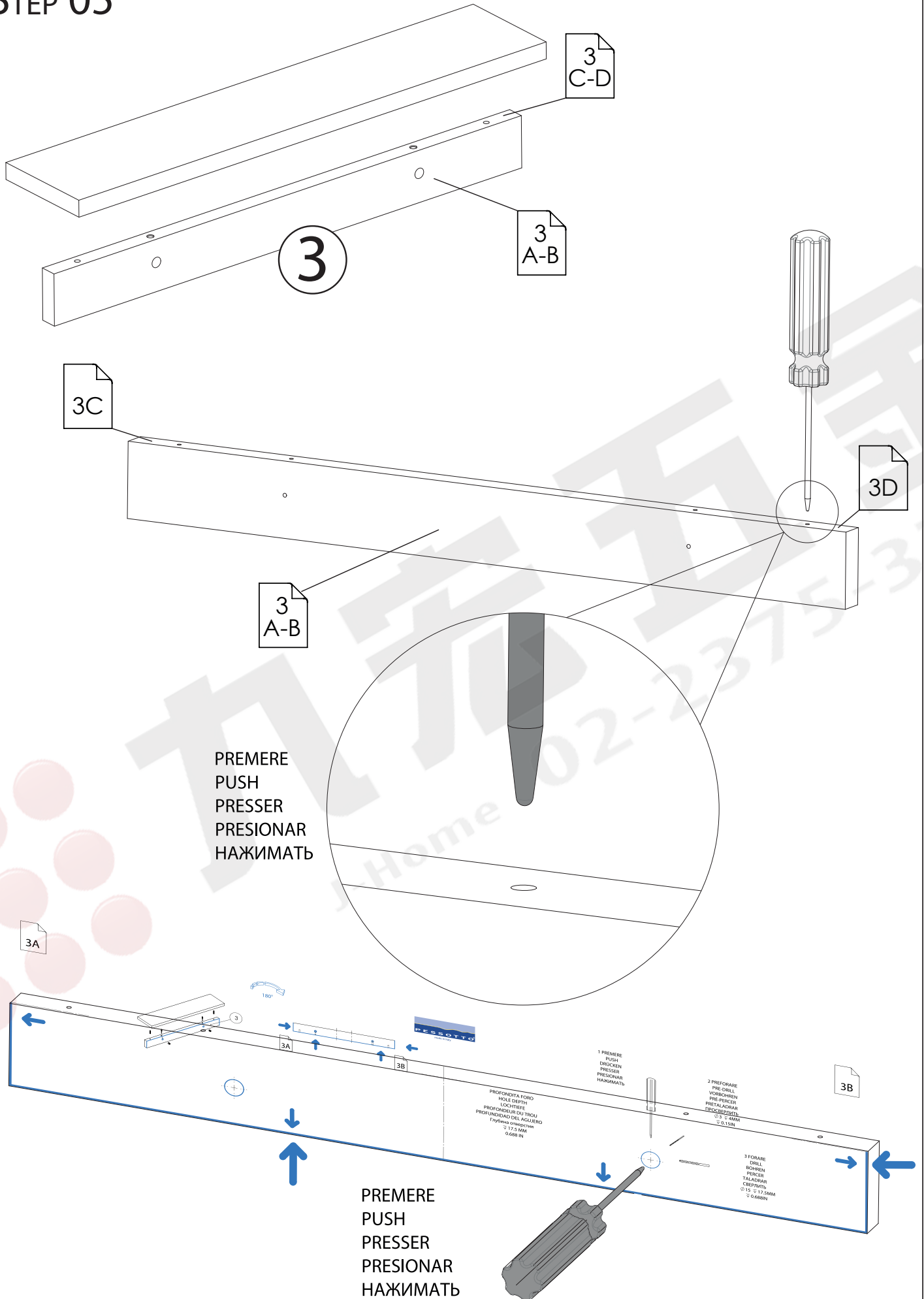
M6



H1



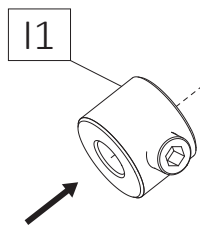
STEP 05



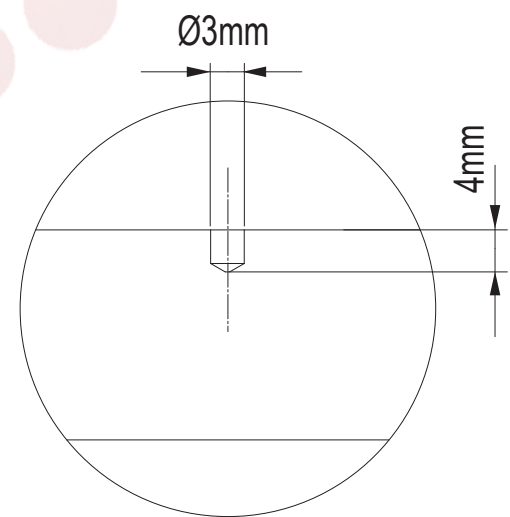
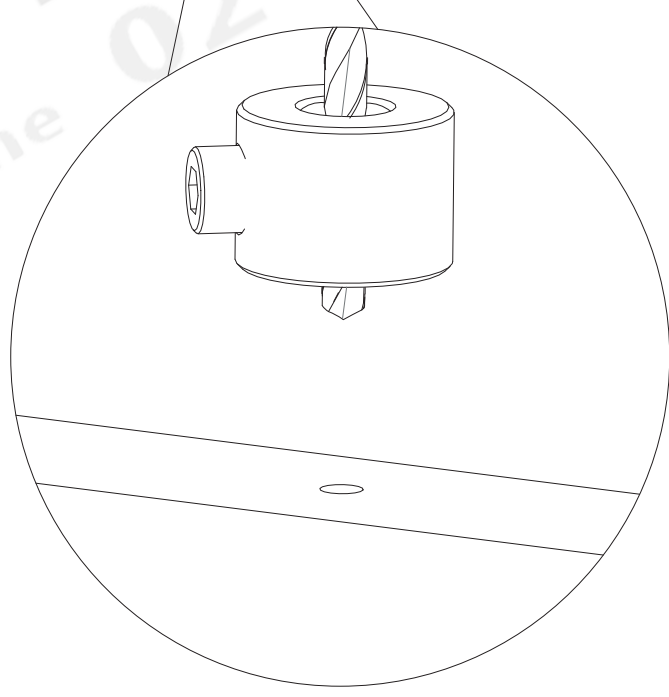
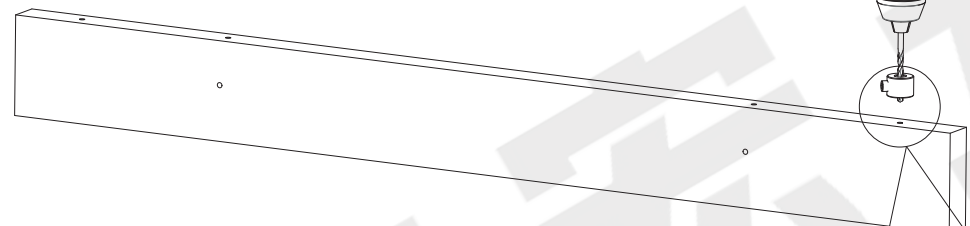
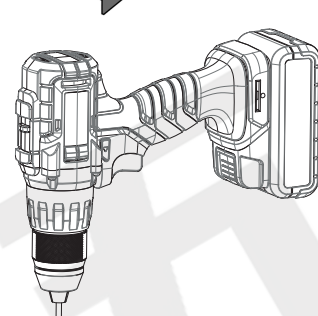
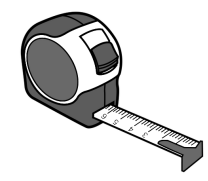
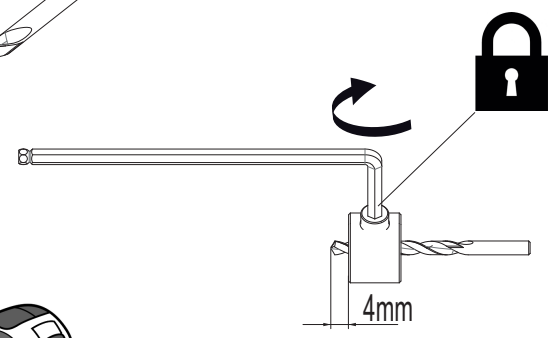
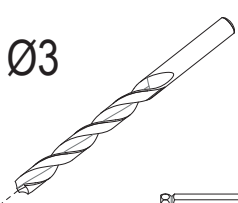
STEP 06



PREFORARE
PRE-DRILL
PRÉ-PERCER
PRETALADRAR
ПРОСВЕРЛИТЬ
Ø3 ▽4MM
 ▽0.15IN



Ø3



4mm

Ø3mm

STEP 07

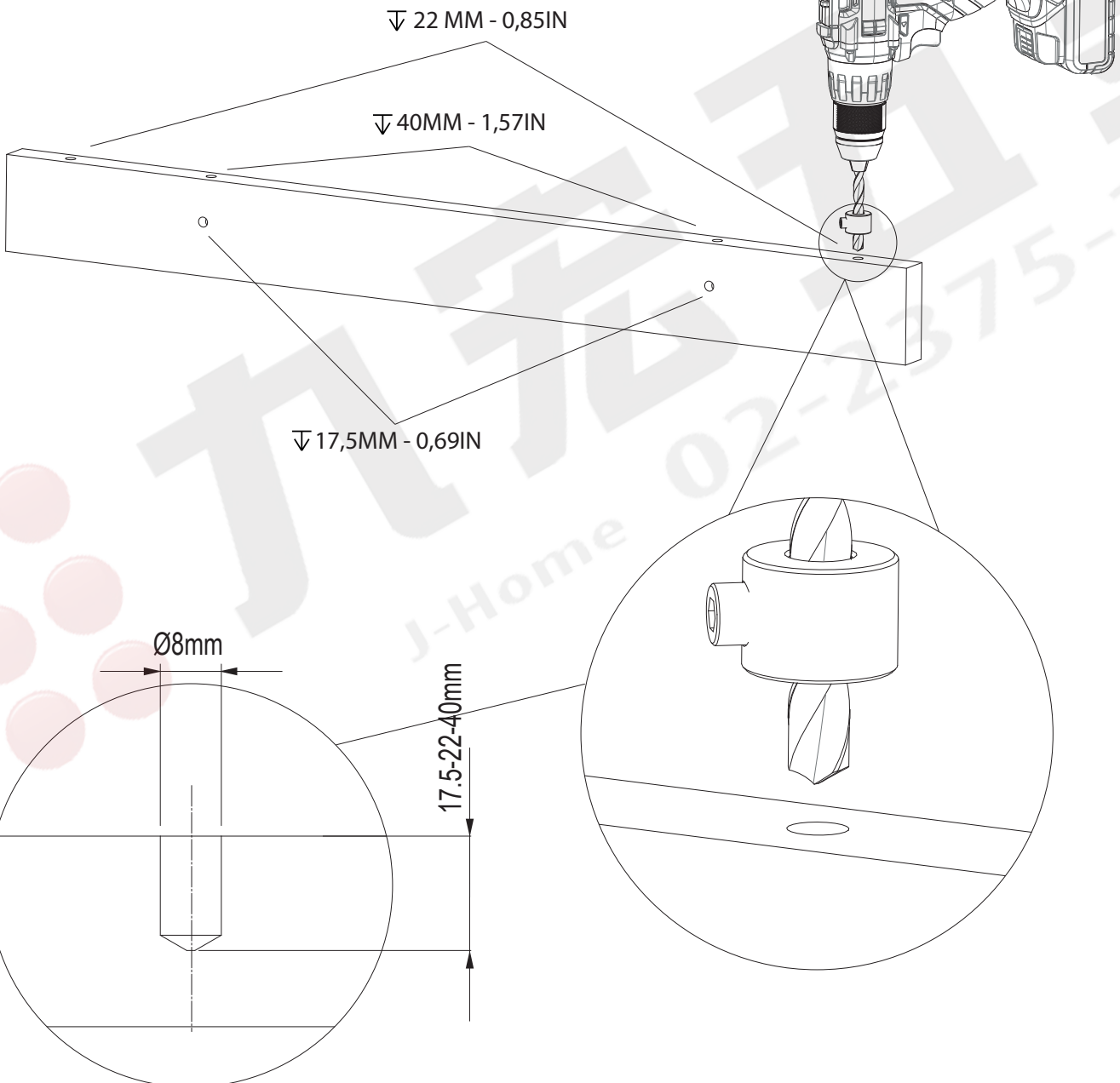
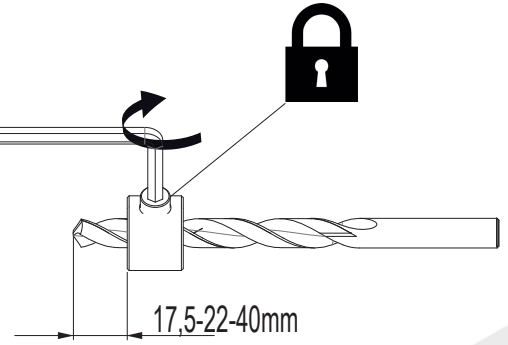
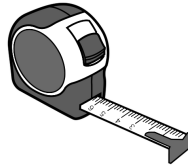
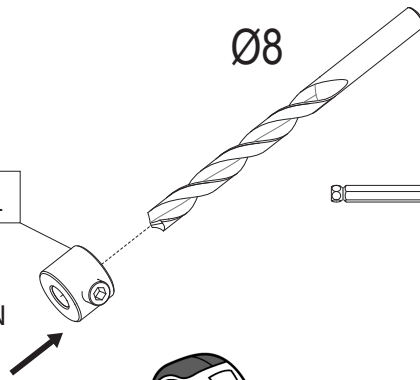


FORARE
DRILL
PERCER
TALADRAR
СВЕРЛИТЬ

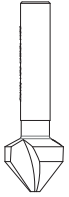
Ø 8 ▽ 17,5-22-40 MM
▽ 0.69-0.85-1.57 IN

11

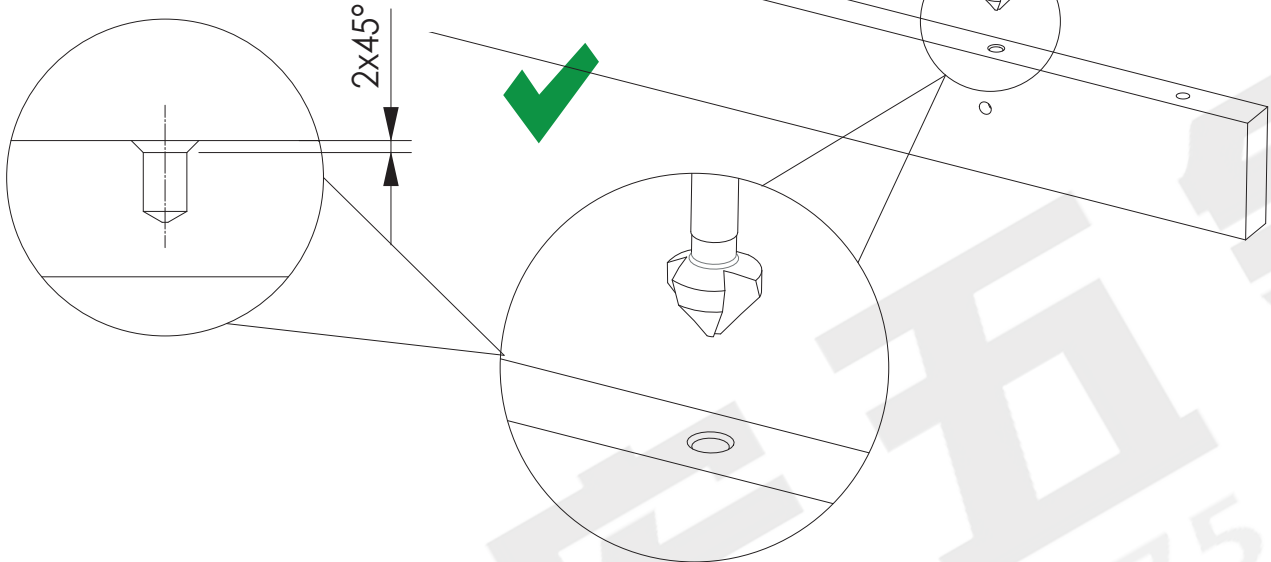
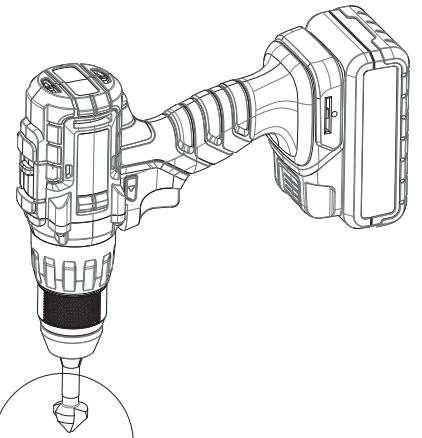
Ø8



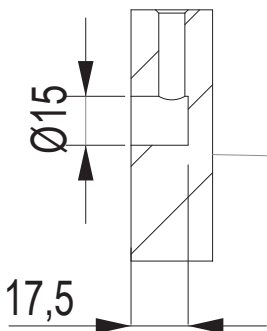
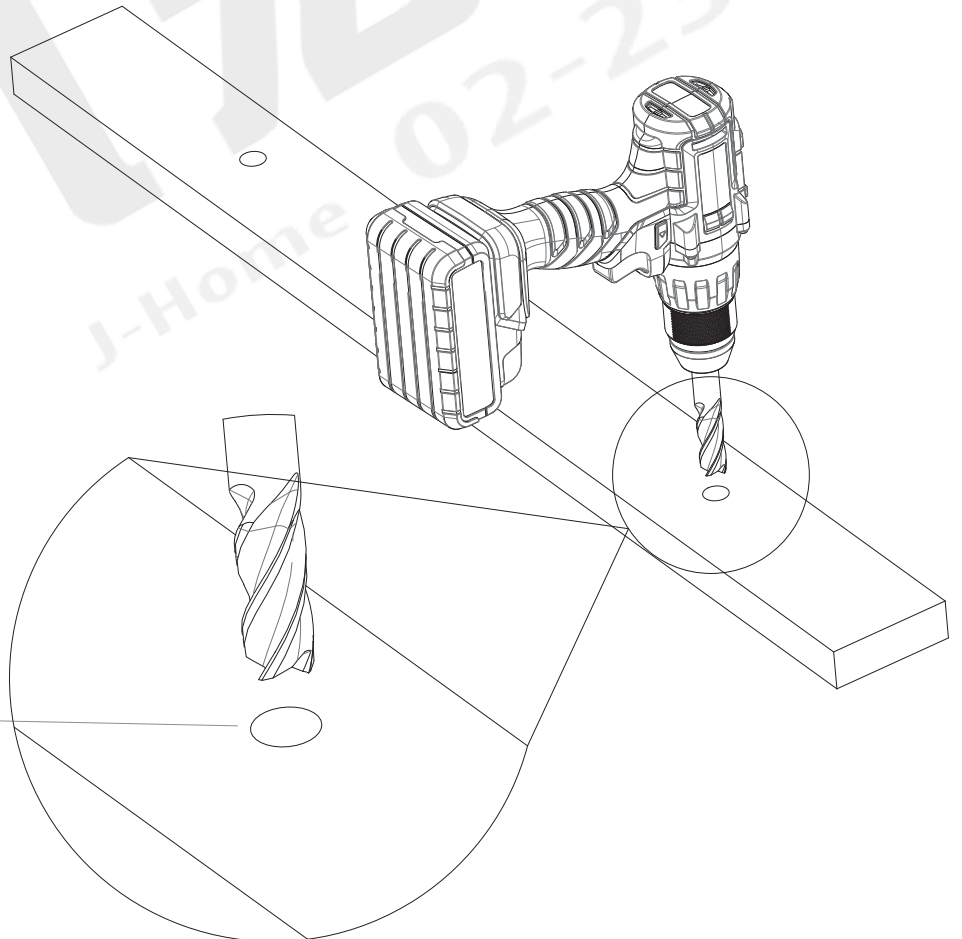
STEP 08



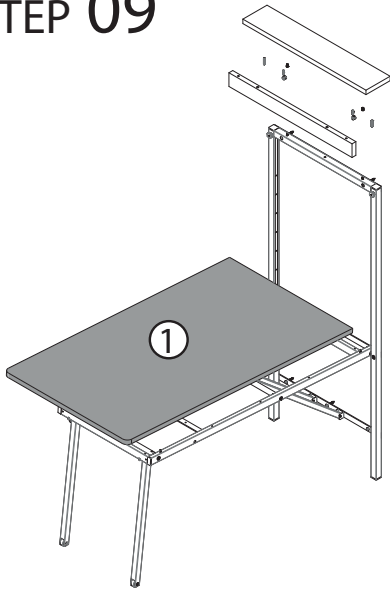
SVASARE
COUNTERSINK
FRAISER
ABOCINAR
РАЗВАЛЪЦЕВАТЬ



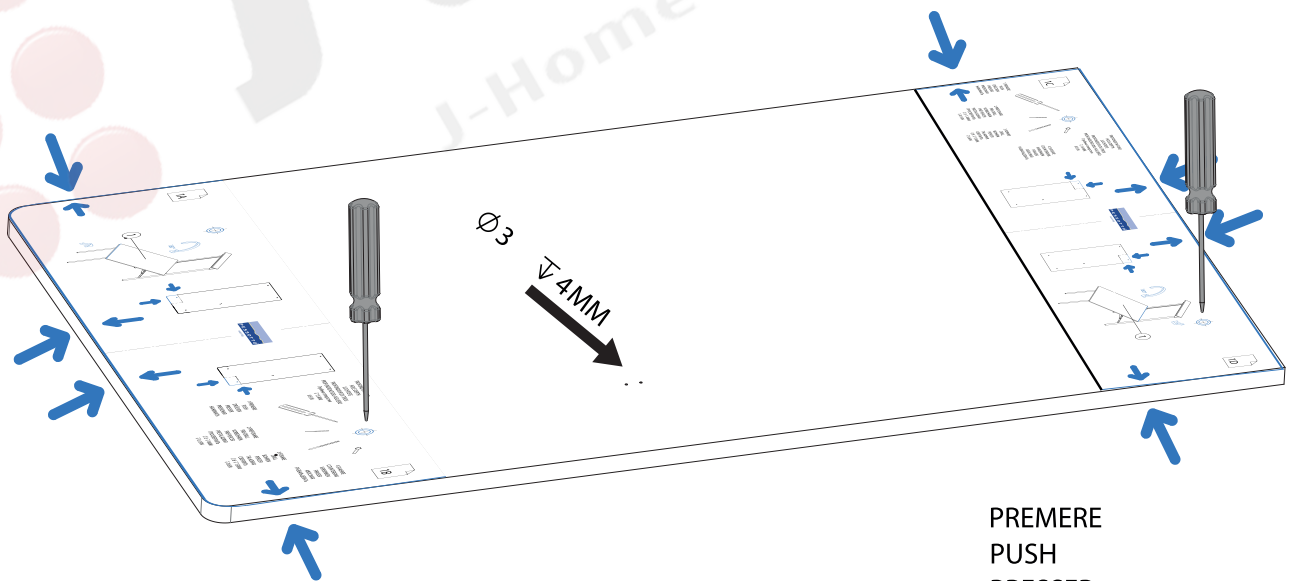
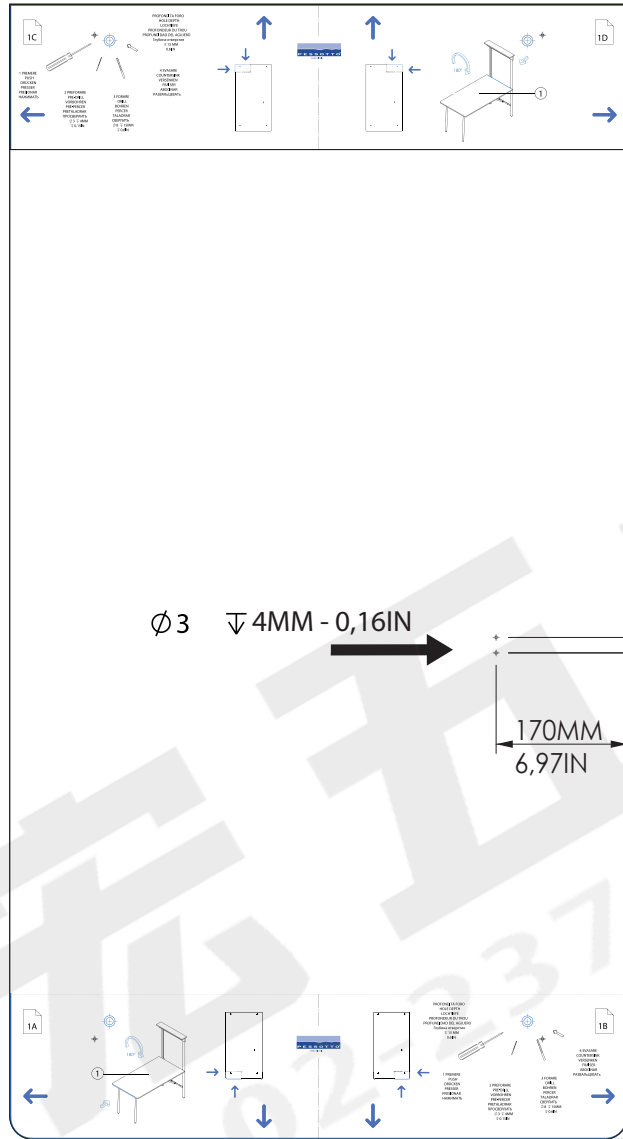
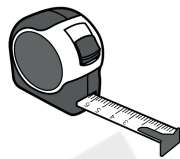
FORARE
DRILL
PERCER
TALADRAR
СВЕРЛИТЬ
Ø15 ▽ 17,5MM
▽ 0,85 IN



STEP 09



1

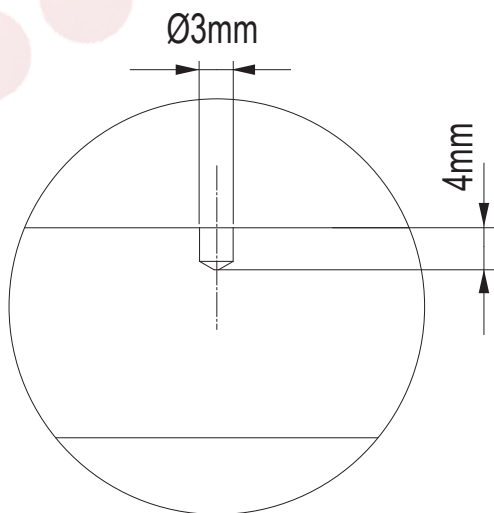
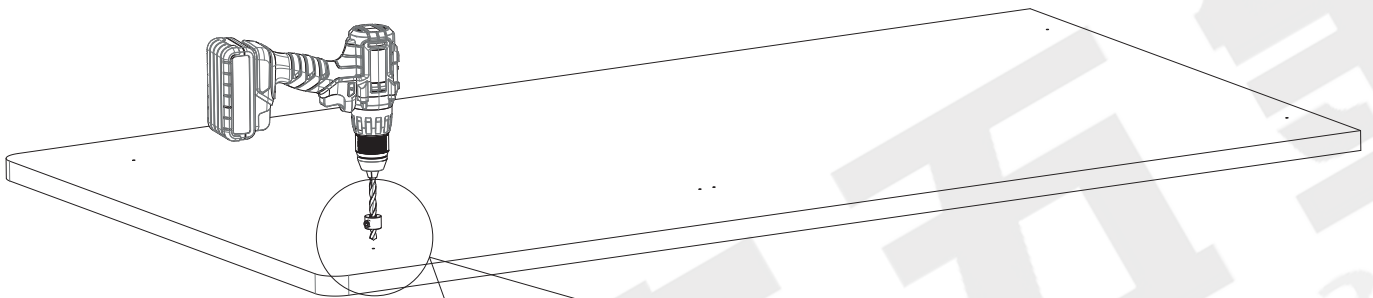
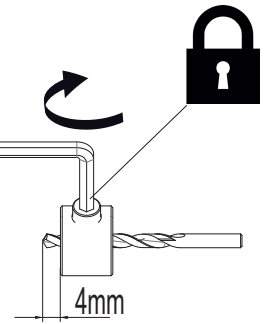
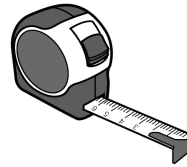
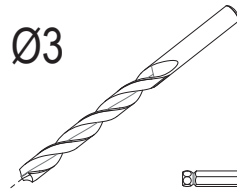
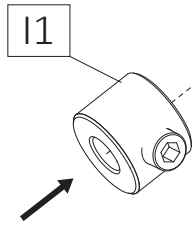


PREMERE
PUSH
PRESSER
PRESIONAR
НАЖИМАТЬ

STEP 10



PREFORARE
PRE-DRILL
PRÉ-PERCER
PRETALADRAR
ПРОСВЕРЛИТЬ
Ø3 ▽4MM
 ▽0.15IN



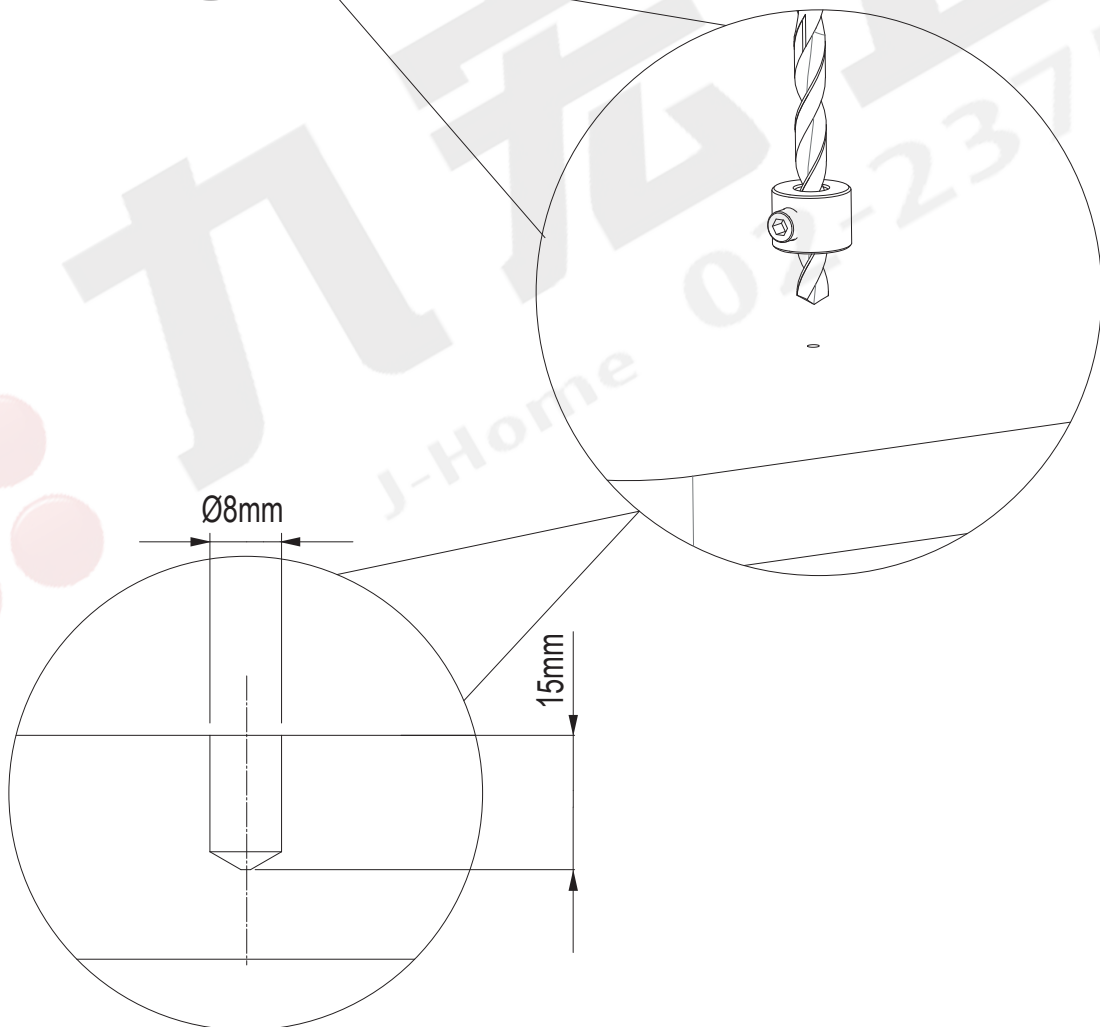
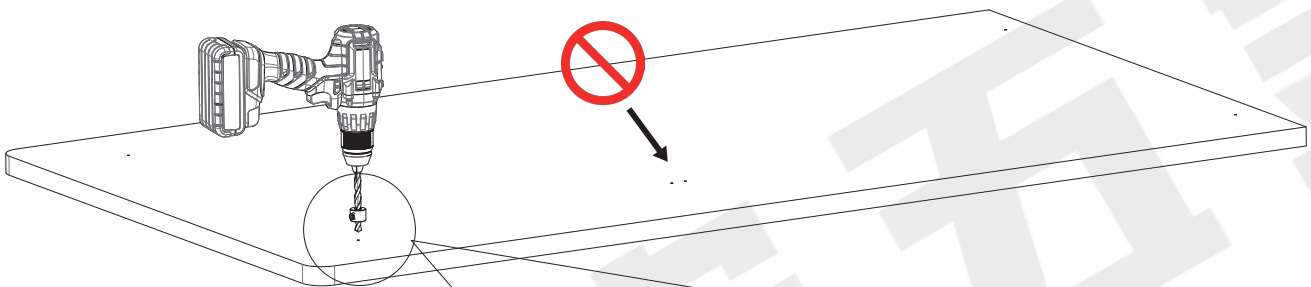
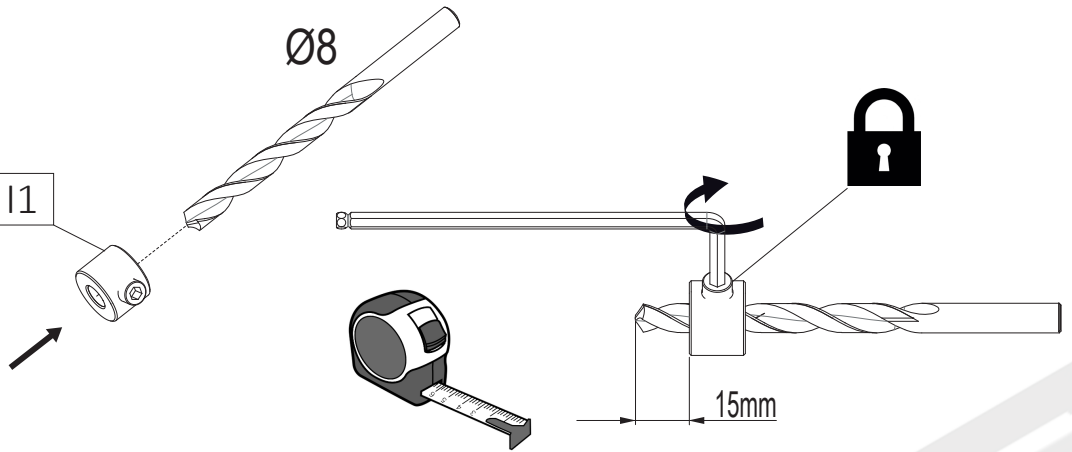
STEP 11



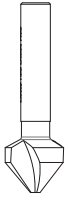
FORARE
DRILL
PERCER
TALADRAR
СВЕРЛИТЬ
Ø8 ▽ 15MM
▽ 0.6IN

11

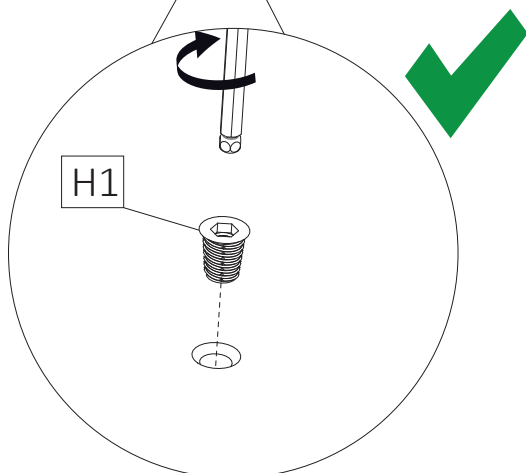
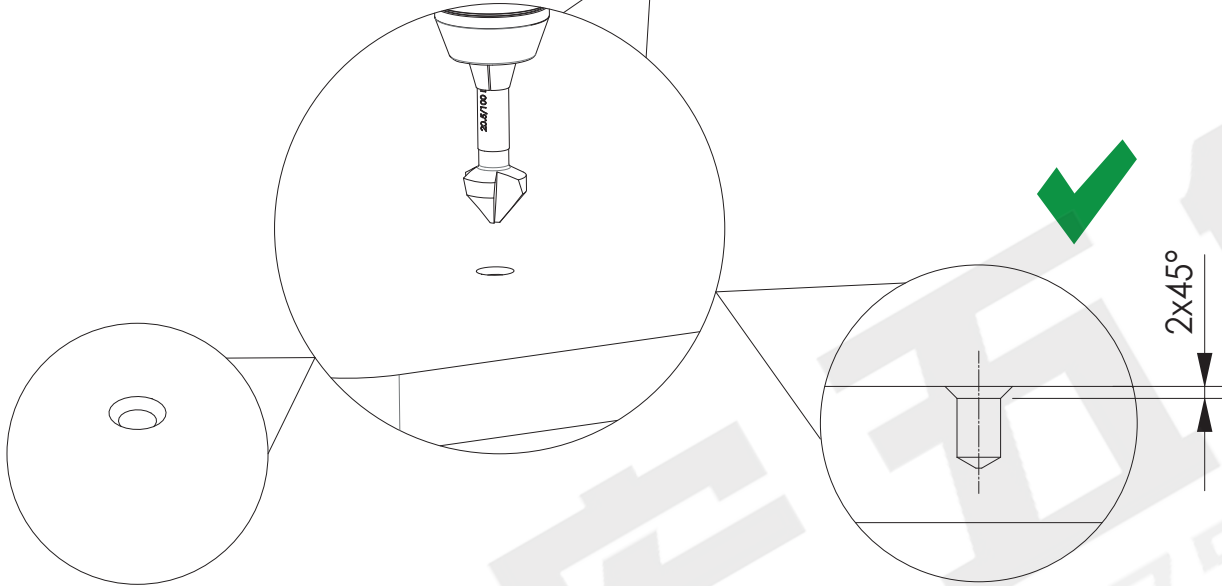
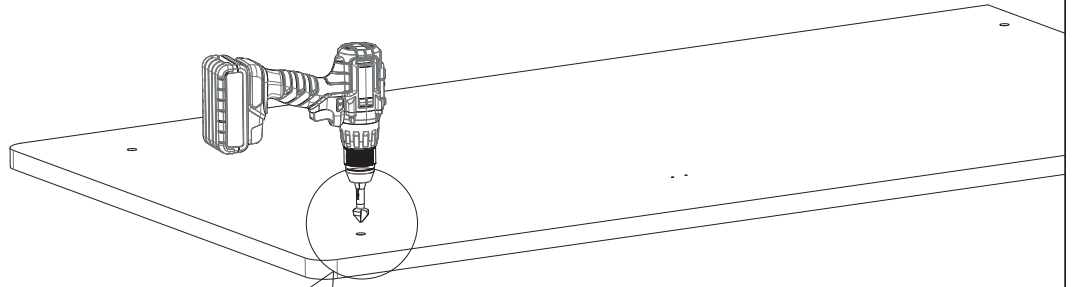
Ø8



STEP 12

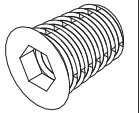


SVASARE
COUNTERSINK
FRAISER
ABOCINAR
РАЗВАЛЪЦЕВАТЬ



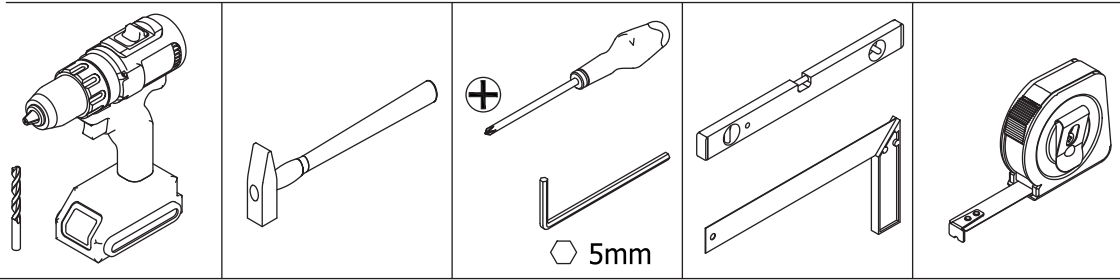
H1

x4



M6

STRUMENTI NECESSARI - INSTRUMENTS NEEDED -
 NOTWENDIGES WERKZEUG - OUTILS NÉCESSAIRES -
 HERRAMIENTAS NECESARIOS - НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ



MATERIALI NON FORNITI - MATERIALS NOT PROVIDED - NICHT GELIEFERT -
 NON FOURNIS - NO INCLUIDOS (M) - НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ

A2	B2
x4	x4

LISTA FERRAMENTA - HARDWARE LIST - LISTE DER BESCHLÄGE -
 LISTE DES RACCORDS - LISTA DE HERRAJE - СПИСОК КРЕПЕЖНЫХ
 ДЕТАЛЕЙ

MONTAGGIO DEL MOBILE - FURNITURE ASSEMBLY - SCHRANKMONTAGE - MONTAGE DE L'ARMOIRE -
 INSTALACIÓN DEL MUEBLE - СБОРКА МЕБЕЛИ

A1	B1	C1
2x	2x	2x
∅8x35		



A1

x2



Ø8x35

B1

x2



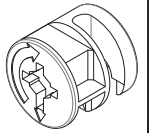
2

B1

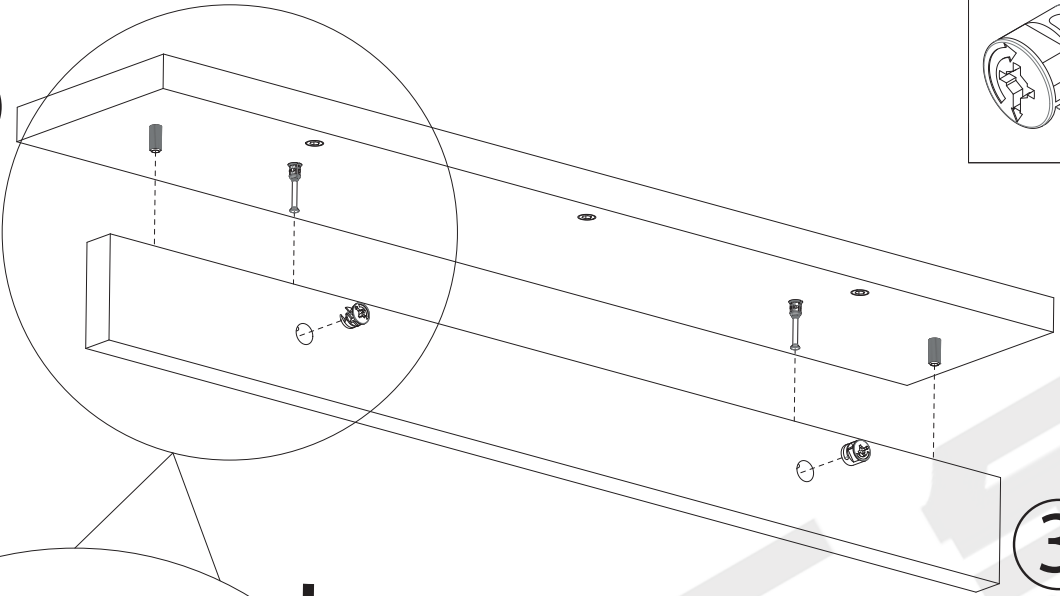
A1

C1

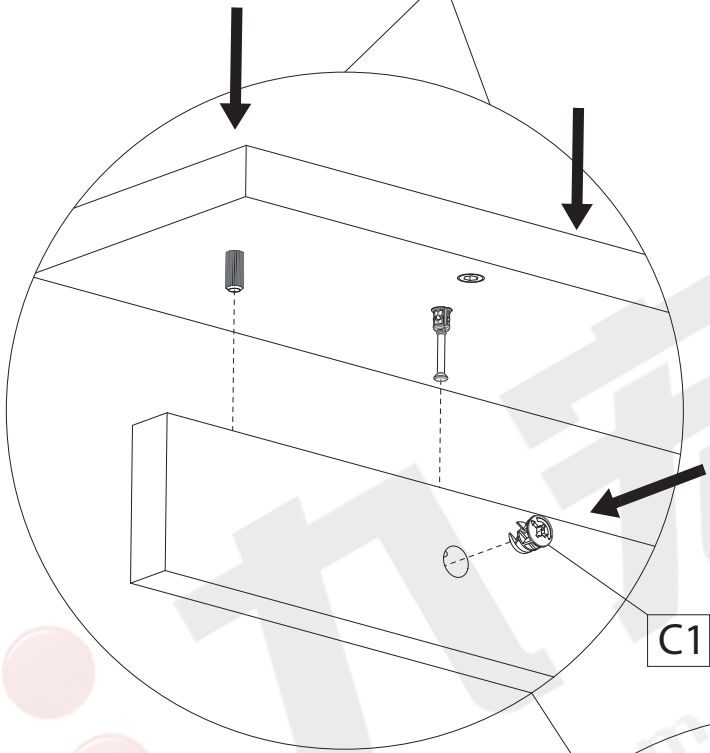
x2



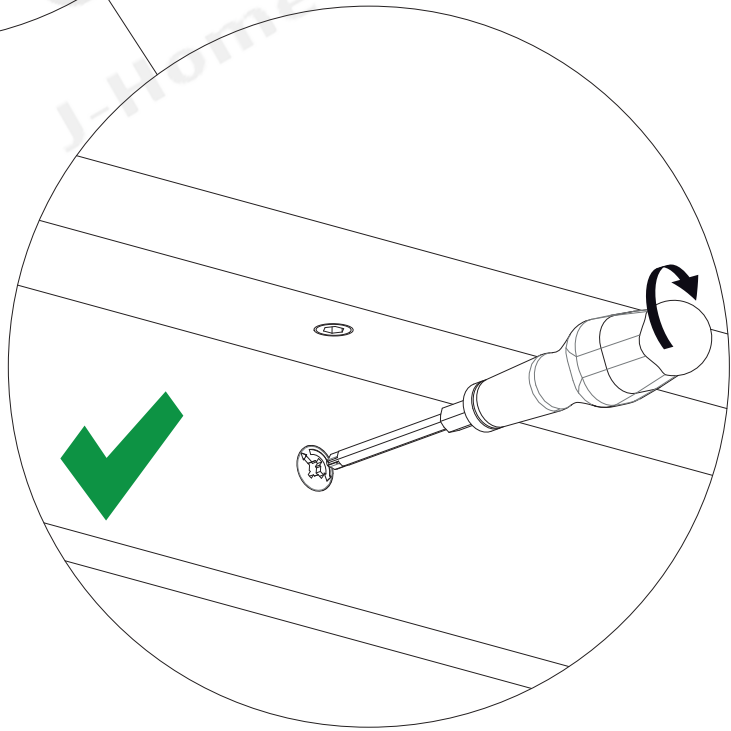
2



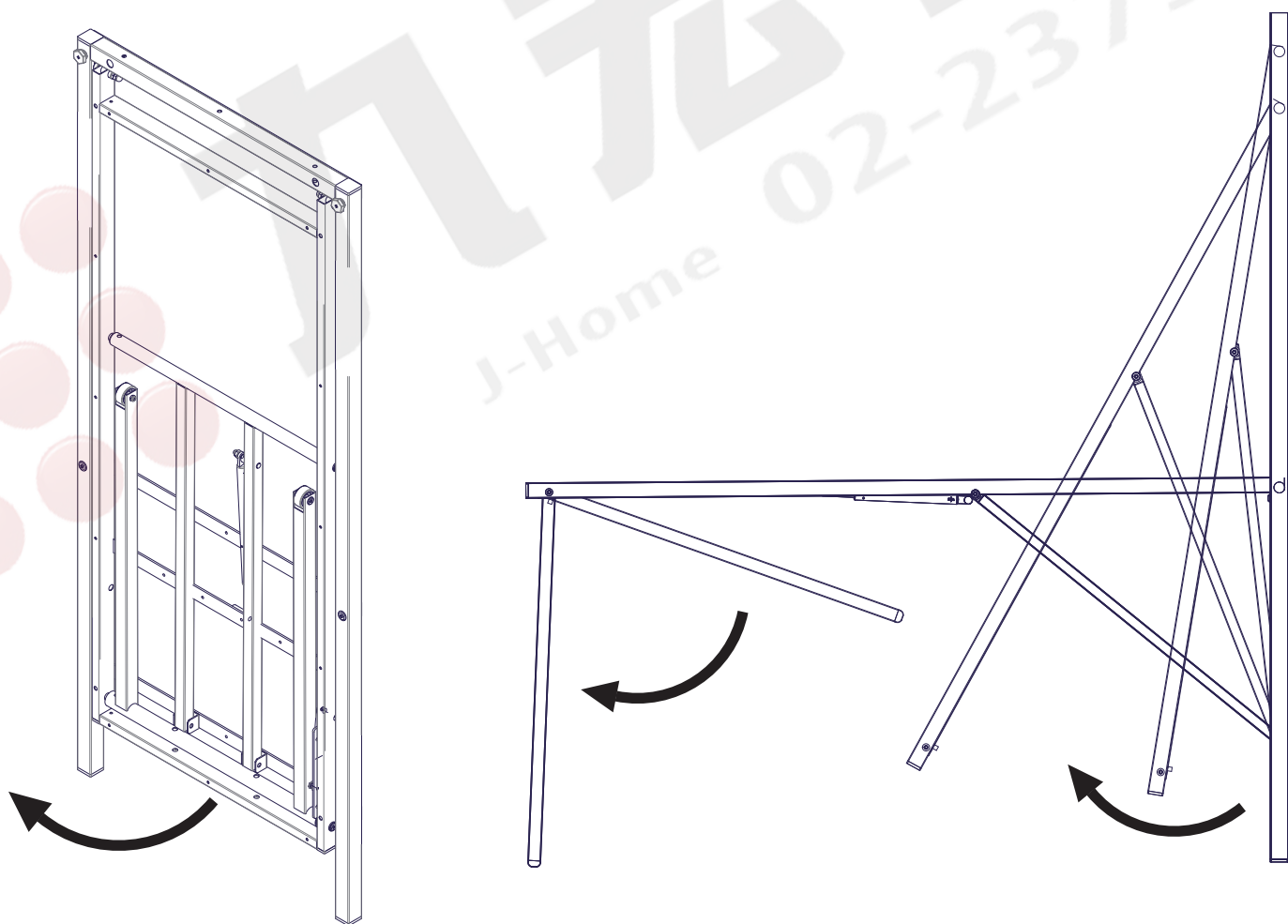
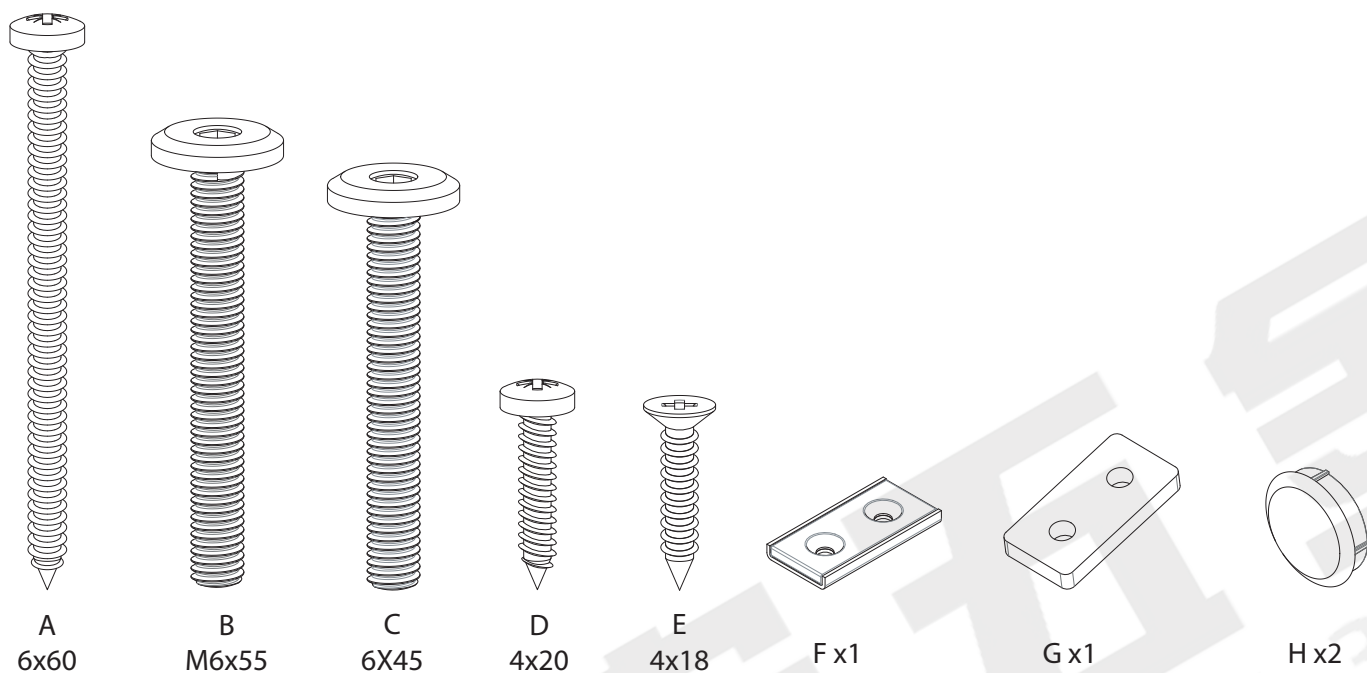
3

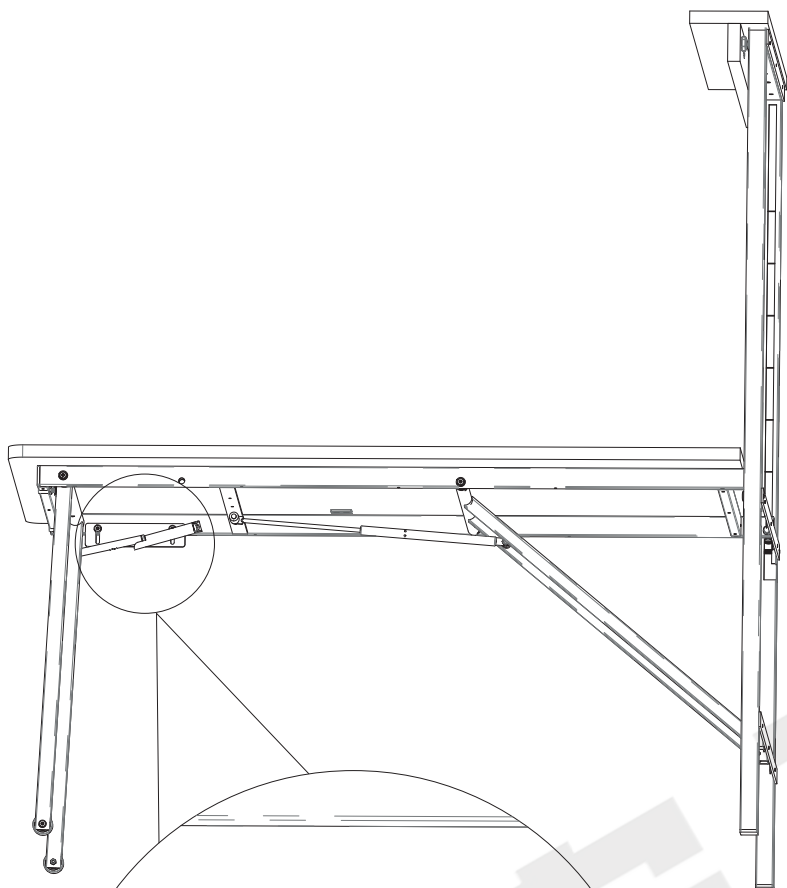


C1

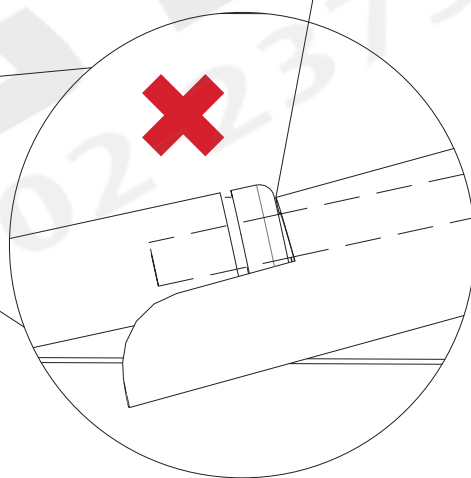
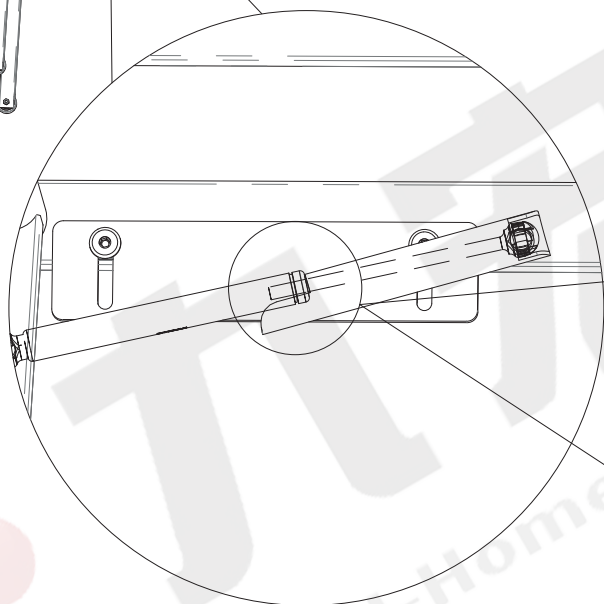


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - MONTAGE-
ANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MANUAL DE USUARIO-
Руководство по сборке

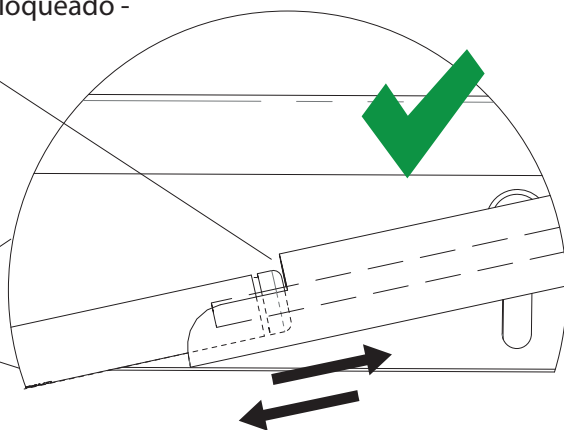
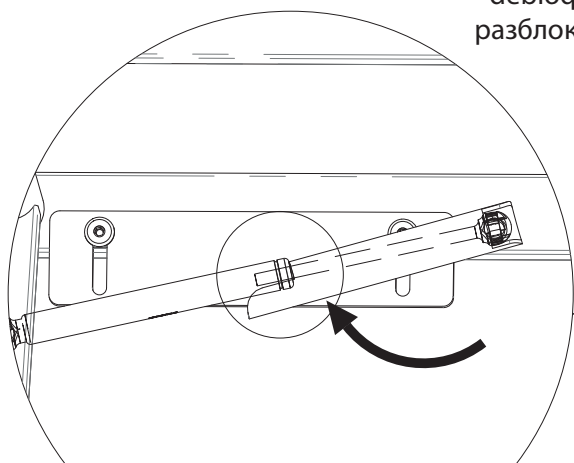




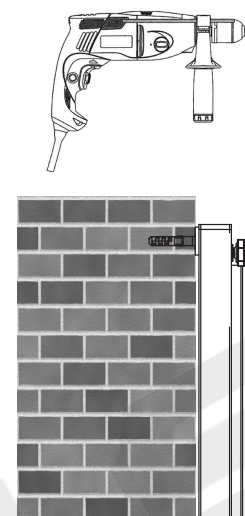
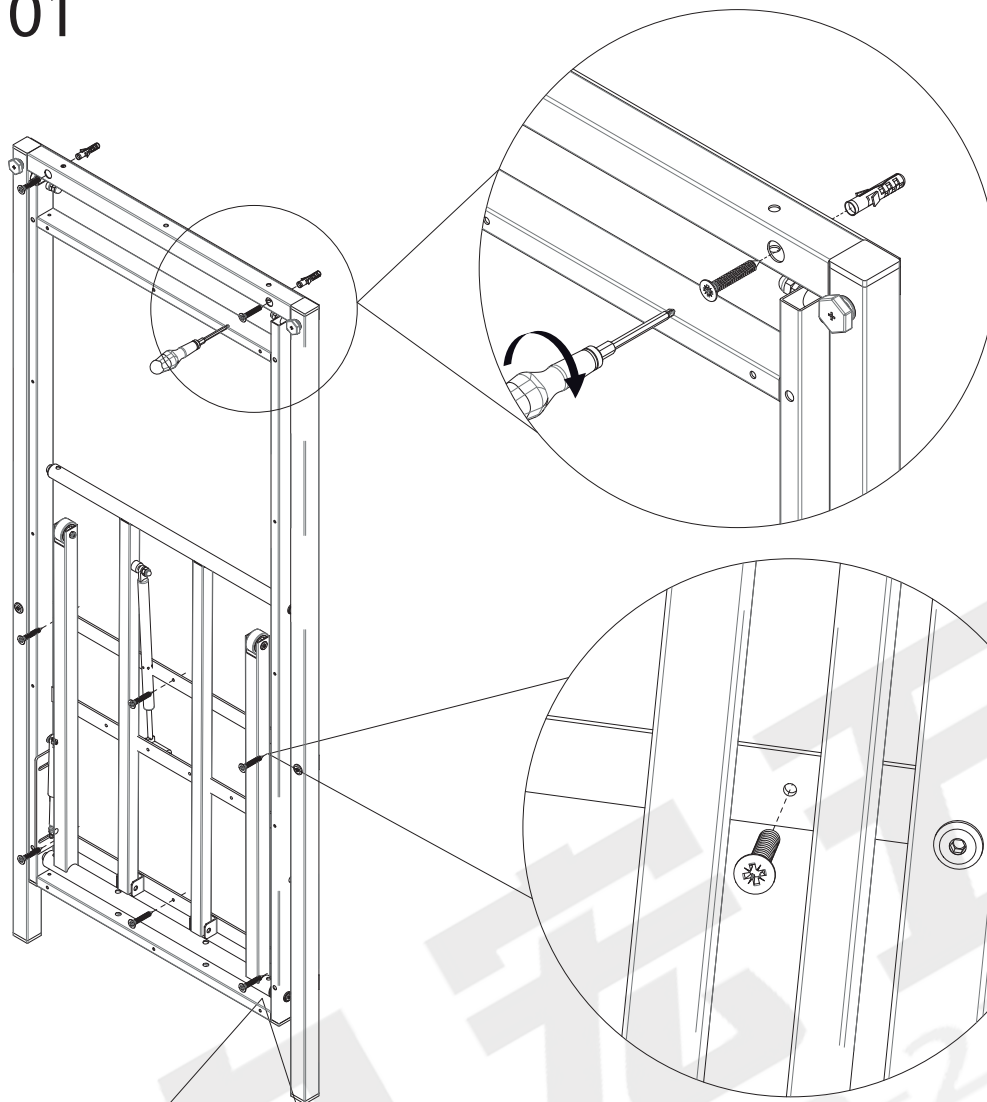
Bloccato - Lock - Stecken -
Bloqués - Atascado -
Застрявший



Sbloccato - Unlock - entsperrt
- débloqué - desbloqueado -
разблокирован



STEP 01



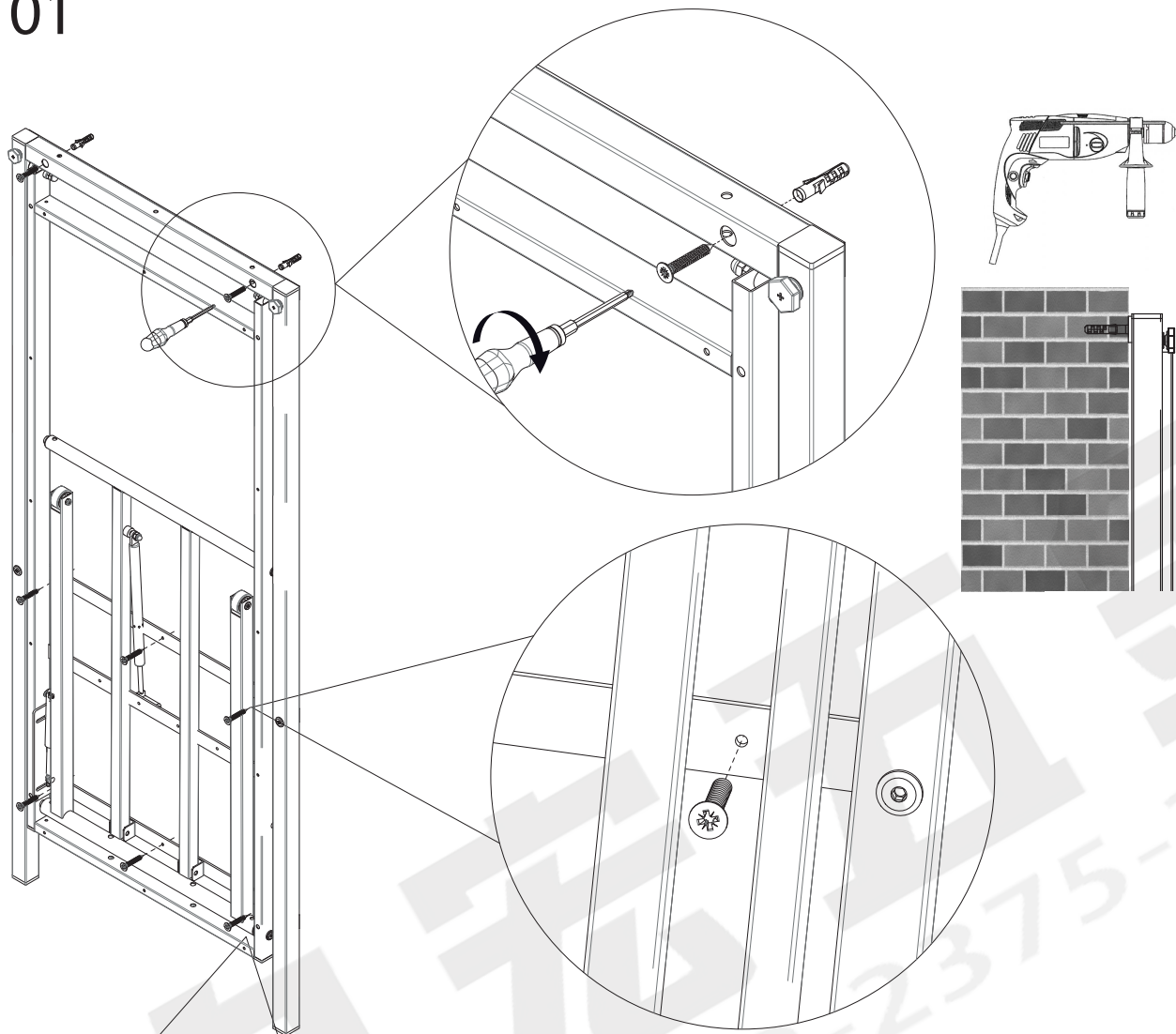
-VITI NON FORNITE
-SCREWS NOT PROVIDED



Nota: l'accoppiamento vite, tassello, muro deve avere una forza di tenuta superiore a **200 Newton** su singola vite; la forza di tenuta di ogni punto di fissaggio deve essere superiore a 400N. Accertarsi con il proprio fornitore la tipologia di tasselli da usare ed installare nel rispetto delle istruzioni date dallo stesso.

Remarks: the combination screws, dowel, wall must have higher seal strength 200 Newton on single screw. The seal strength of each single fixing point must be higher than 400 Newton. Check with the supplier on what kind of dowels are to be used and install to respect the instructions.

STEP 01



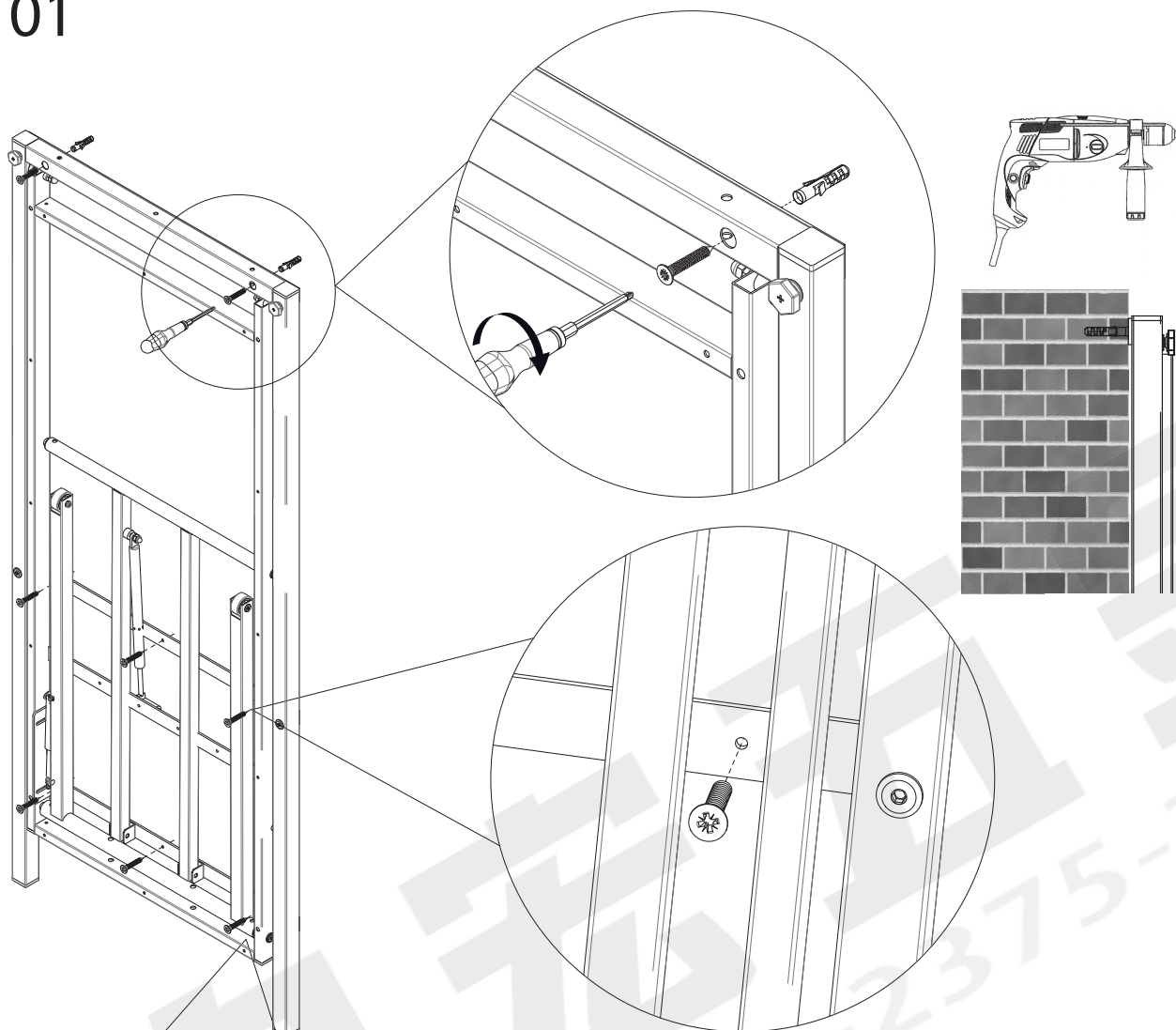
-NICHT GELIEFERTE SCHRAUBEN
-VIS NON FOURNIES



Hinweis: Die Schraube-Dübel- und Wandkupplung müssen eine Haltekraft von mehr als **200 Newton** auf jede einzelne Schraube haben. Die Haltekraft jedes Befestigungspunkts muss größer als 400 N sein. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Lieferanten nach der Art der zu verwendenden und zu installierenden Dübel gemäß den Anweisungen.

Remarque: La vis, la cheville et le couplage mural doivent avoir une force de maintien de plus de **200 Newtons** sur chaque vis individuelle. La force de maintien de chaque point de fixation doit être supérieure à 400 N. Vérifiez auprès de votre fournisseur le type d'ancrages à utiliser et à installer conformément aux instructions.

STEP 01



-TORNILLOS NO INCLUIDOS
-ВИНТЫ НЕ ВХОДЯТ В КОМПЛЕКТ



Nota: El sistema tornillo – espiche – pared necesita un tornillo individual con una fuerza de agarre superior a **200 Newton**. La fuerza de sujeción de cada punto de montaje necesita ser superior a 400N.

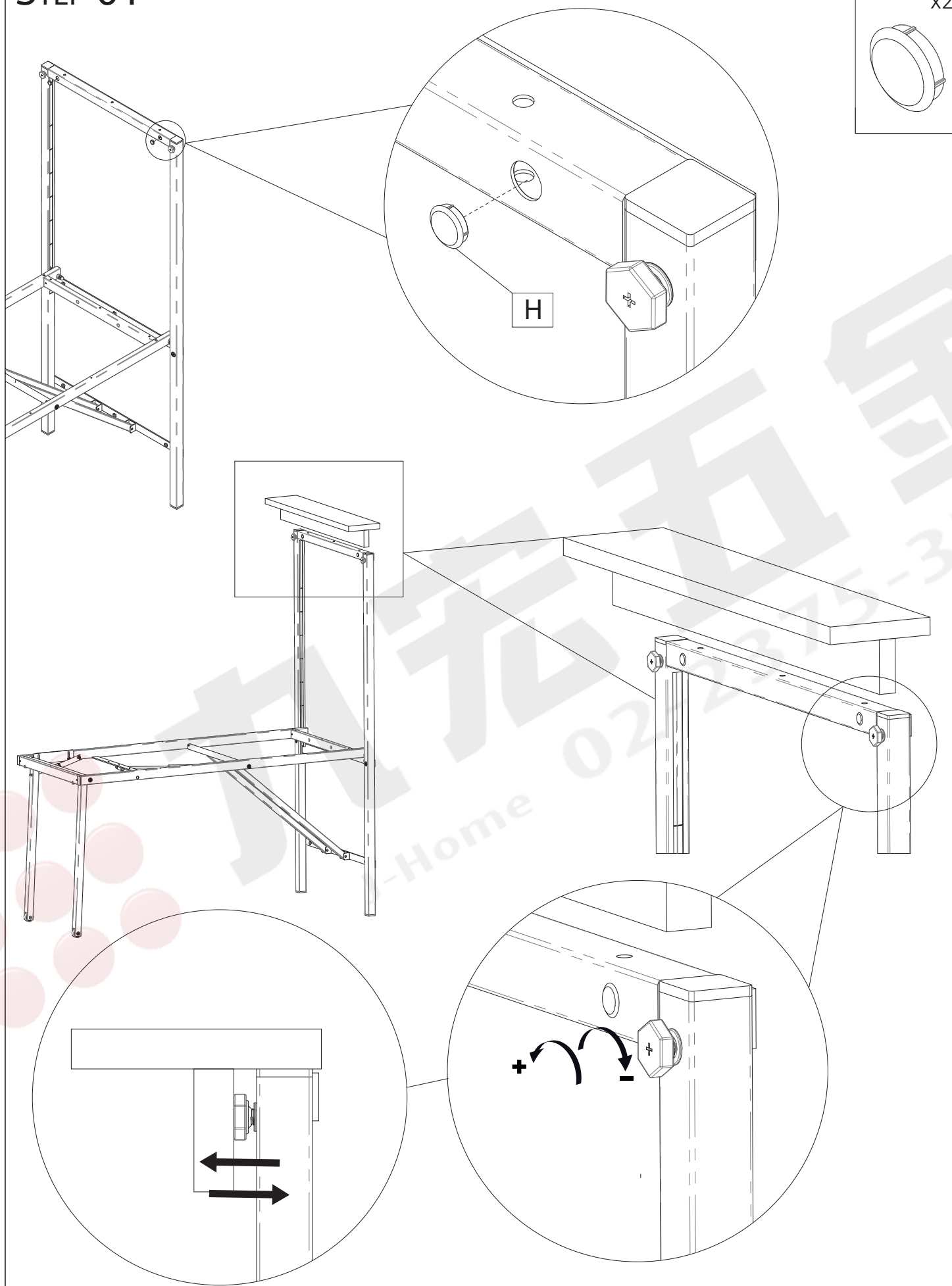
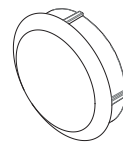
Asegúrese la tipología de espiches necesarios e instálelos con el vendedor respetando las indicaciones ilustradas por el mismo.

Примечание: соединительная система винт, дюбель, стена должны иметь удерживающую силу, которая превышает **200 Ньютон** на каждый винт; сила удерживания в каждой точке должна превышать 400 Ньютон. Выяснить с поставщиком тип дюбелей для использования и выполнить монтаж соответственно его инструкциям.

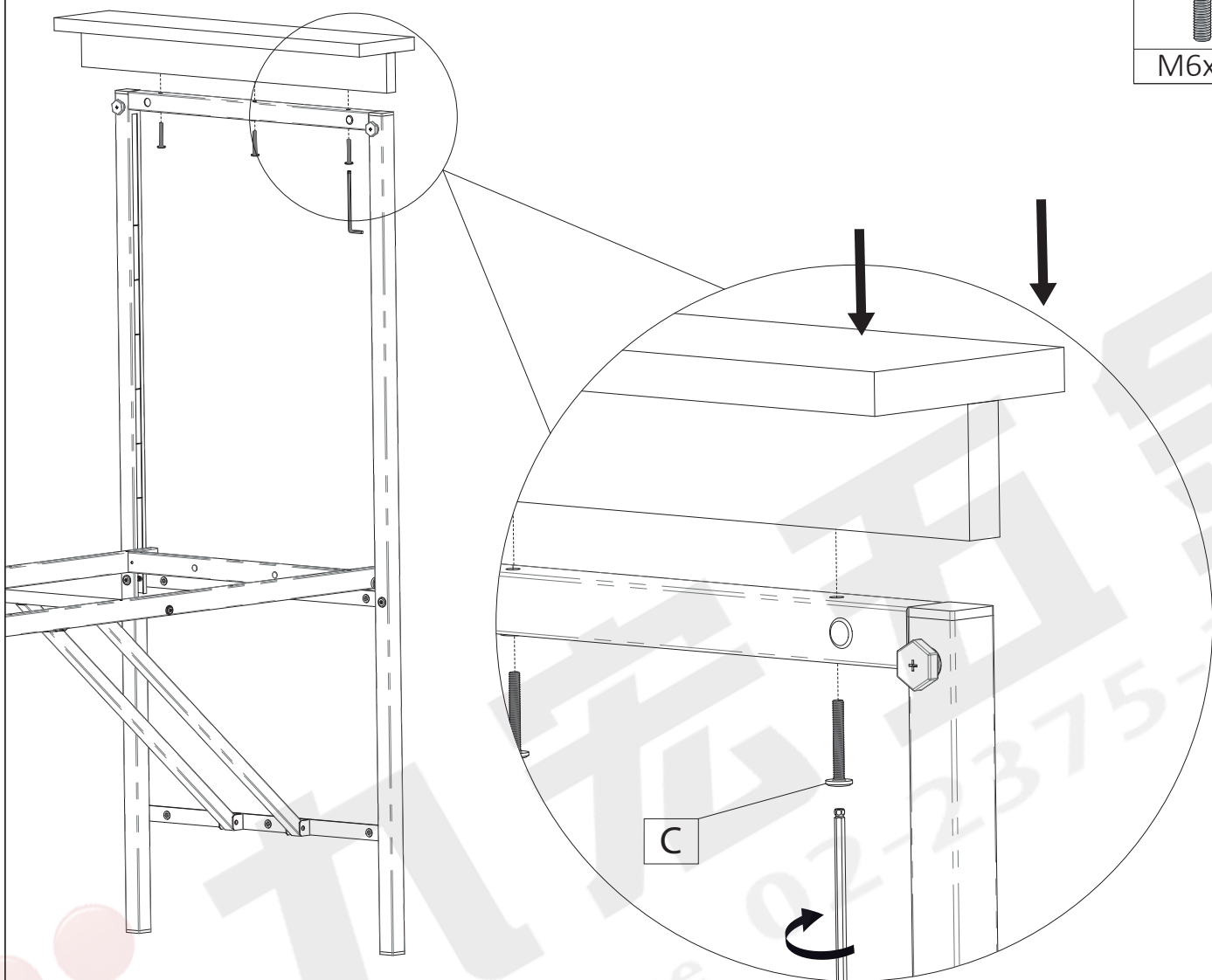
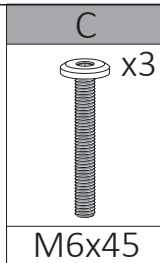
STEP 01

H

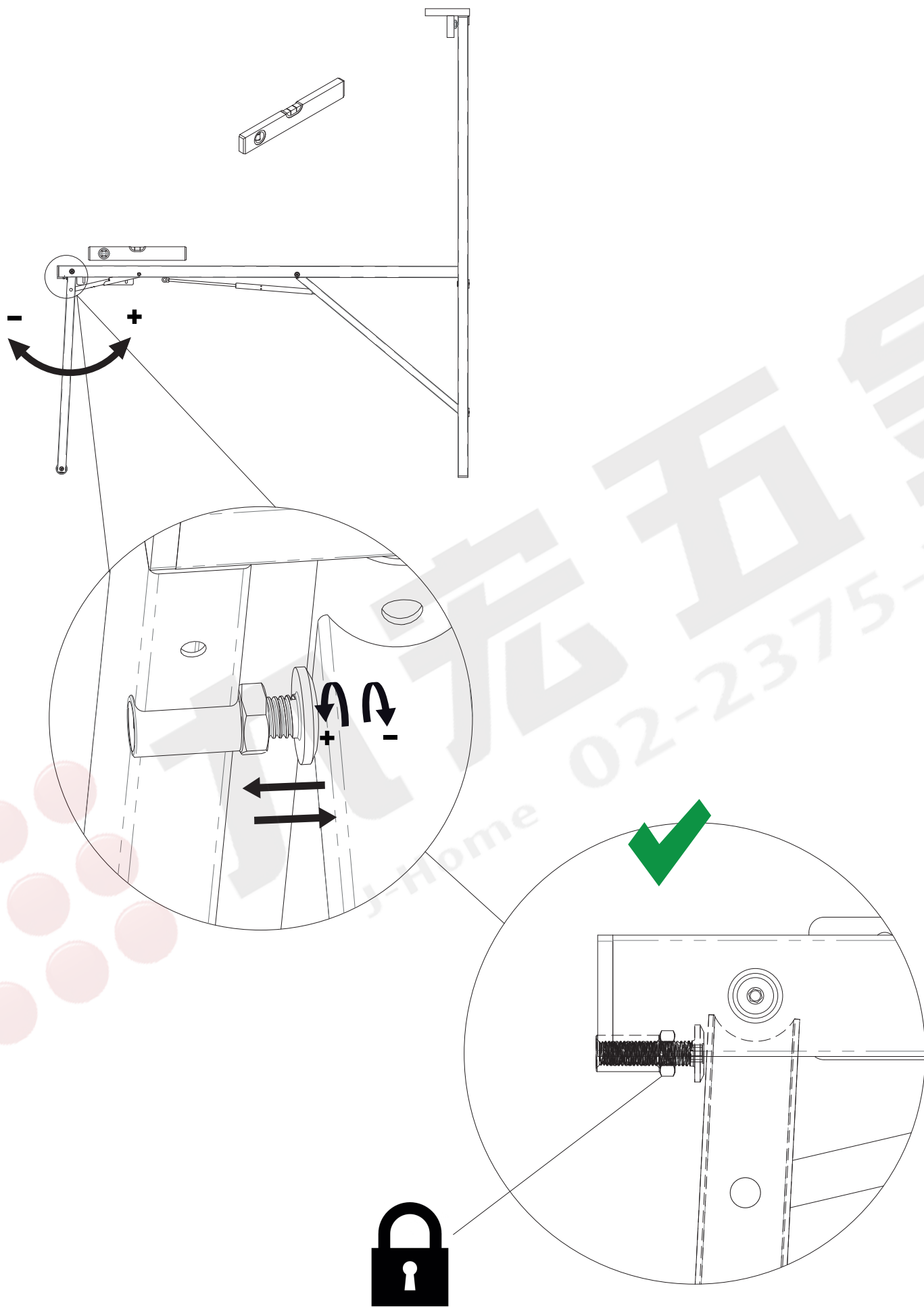
x2



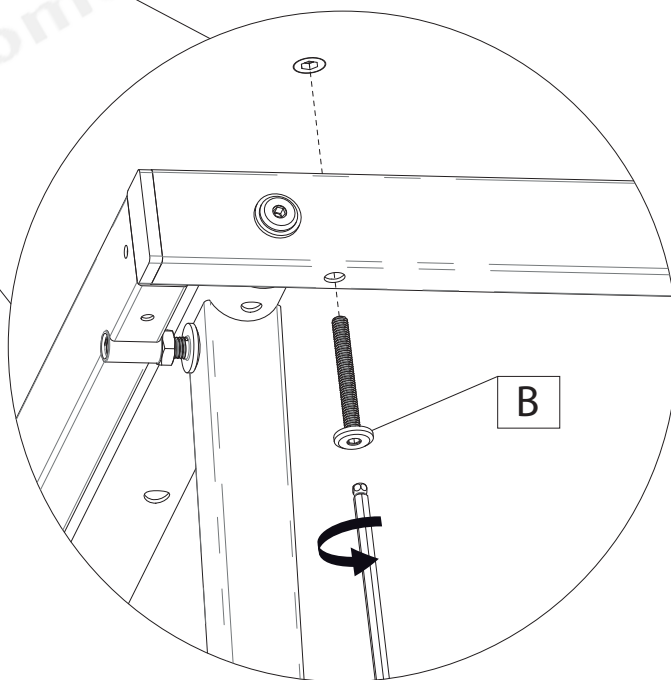
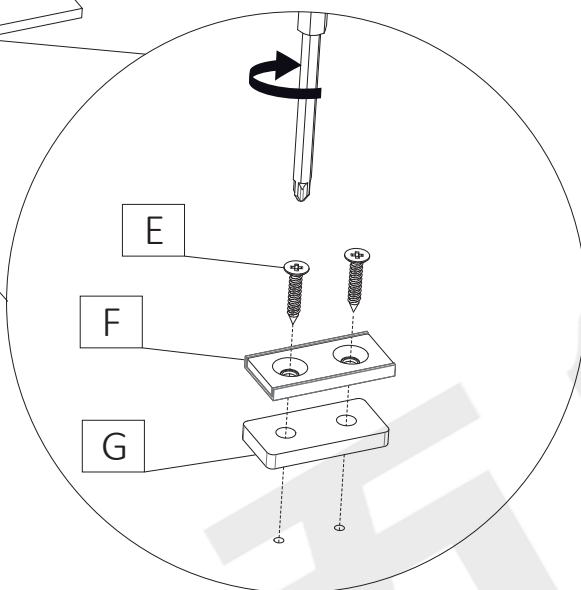
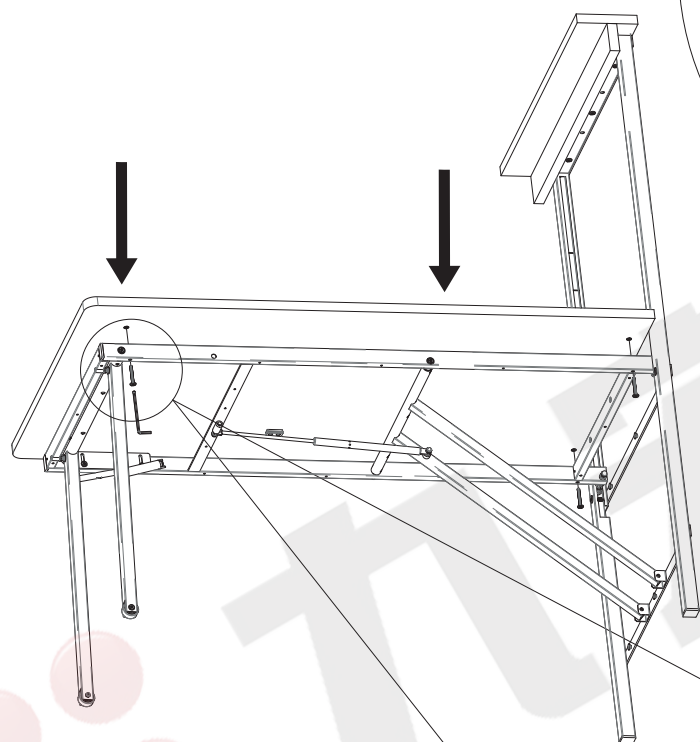
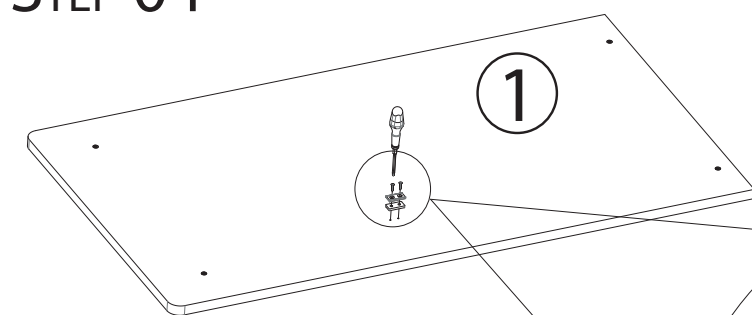
STEP 02

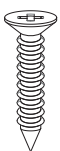
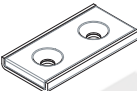
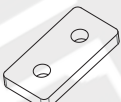



STEP 03

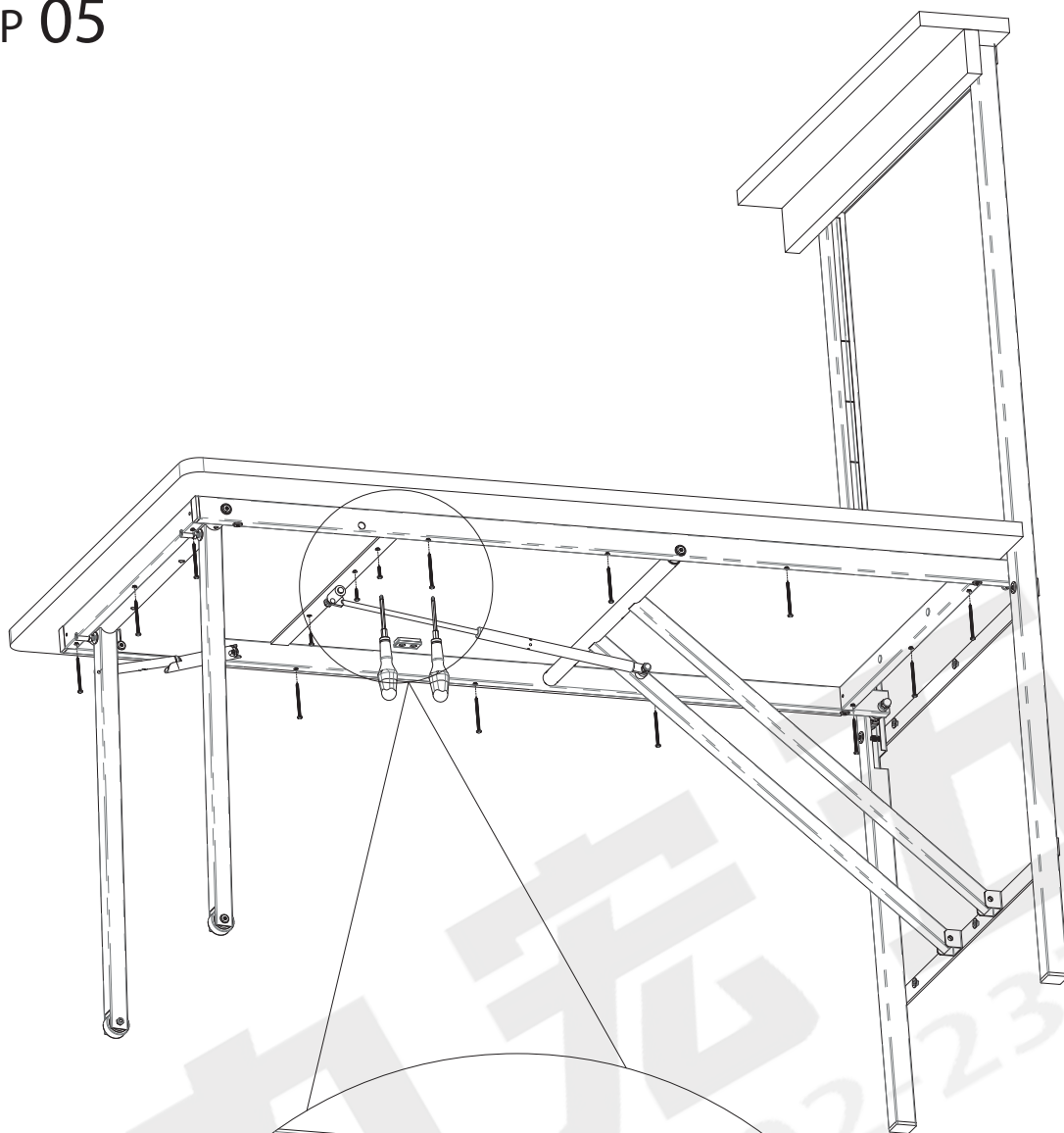


STEP 04

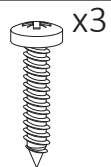


E	x2
	
4x18	
F	x1
	
G	x1
	
B	x4
	
M6x55	

STEP 05

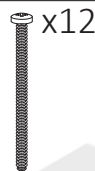


D



4x20

A



4x60

